stie!...
isegno di *Onorato*).

Cent. 30 ROMA — 4 novembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1802 — Anno 34 — N. 44

ABBONAMENTI:

Interno: Anno L. 15 · Semestre L. 8
Estero: Anno L. 30 Semestre L. 15

Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione de IL TRAVASO DELLE IDEE Via Milano, 69 ROMA
Tel. 43.141, 43.142 43.143, 43.144, 40.218

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

Per inserzioni rivolgersi esclusivamente alla Ditta GOFFREDO BRESCHI in ROMA Via Francesco Crispi, num. 10 Telefono *44-313* e Galleria Colonna, 21 - Telefono 64-121 in MILANO Via Salvini, 10 - Telef. 29-907 in PARIGI - Faubourg St. Honoré, n. 56
Telef. Anjou 18.00 a 18.09

— Cara mia, io non sono uno di quei pittori che si allontanano dall'originale!...
(Disegno di *Leporini*).

4650

'*' « La parola al piccone ».

Tanto più che, quando il piccone parla, ogni sua parola colpisce nel segno.

4651

'*' A proposito di demolizioni, però, alcuni giornali hanno scritto certi mattoni!

4652

'*' In occasione del XXVIII Ottobre, la Galleria Umberto I, a Napoli, è stata liberata finalmente della impalcatura metallica, alla quale questo numero del *Travaso* dedica un'appassionata canzone.

Dal che dobbiamo dedurre che la Galleria è stata rimessa a nuovo.

Staremo a vedere. Se son rose fioriranno.

Fioriranno alle prime piogge.

4653

'*' Ciò che accade in Siam non è chiaro.

Certo, laggiù, i dissidi son gravi.

E pensare che « fratelli siamesi » si dice di due individui indissolubilmente legati fra loro.

4654

'*' Ma la politica non è la fisiologia

4655

'*' Spesso, anzi, è la negazione della fisiologia.

Tant'è vero che Menenio Agrippa, col suo apologo stupì il mondo.

4656

'*' Allora, sul monte Sacro, la plebe comprese il paragone delle membra e dello stomaco.

Poi, nei secoli successivi, digerì ben altro.

4657

'*' Alle conversazioni navali di Londra i giapponesi mantengono il loro punto di vista.

Speriamo che non sian mandorle amare.

4658

'*' Nella vera politica l'importante è avere una testa.

Testa è sinonimo di *Capo*.

4659

'*' Tra i verbi fondamentali, *credere, obbedire, combattere*, proprio il verbo *obbedire* è il meno regolare: il più difficile.

Nella grammatica come nella vita.

4660

'*' *« Guai agli immemori! »*.

E guai anche a coloro che vanno a caccia di immemori!

4661

'*' C'è della gente che, quando apre un giornale e non ci trova i «fattacci» esclama:

— Ma oggi nel giornale non c'è niente!

4662

'*' Per loro fortuna, quando i quotidiani difettano di cronaca nera, ci sono i romanzi gialli.

E il cinematografo.

4663

'*' In Spagna si prenderanno seri e radicali provvedimenti...

I relativi progetti saranno presentati alle *Cortes*.

Quando una cosa è dinanzi alle *Cortes* certo va per le lunghe.

4664

'*' Alcuni giornali umoristici ripubblicano vetuste spiritosaggini contro le donne, le mogli, il matrimonio.

I fatti domestici dei redattori non ci interessano.

4665

'*' E quegli stessi giornali si sono affrettati a scrivere presso la data, il 29 ottobre, ben chiaro « Anno XIII »

4666

'*' Ma dev'esser stato il proto, per conto suo, a far la correzione.

Il proto, per fare un po' di satira.

T.

Sassi in piccionaia

Il proprietario dell'Odeon di Milano ha dato ordine alle maschere del teatro di applaudire sempre freneticamente.

Che carnevale!

* * *

Quando Tatiana Pavlova alle prove s'arrabbia, tutto il personale del teatro, ligio alle disposizioni, fa un bell'applauso.

E Tatiana Pavlova s'arrabbia di più.

* * *

Molte simpatie suscita Laura Adani.

Un'adanite, addirittura.

* * *

Nessuna nuova diserzione nella riniera di Gigetto Cimara, nonostante gli ultimi capelli non sentano alcun attaccamento per il loro padrone.

* * *

In un teatro di Budapest uno spettatore è stato messo alla porta perchè dormiva.

Sarebbe stato più opportuno mettere alla porta chi recitava.

* * *

Altro che cacciar via gli spettatori dormienti! I teatri dovrebbero organizzare un inappuntabile servizio di sveglia e di caffè alla fine degli spettacoli.

* * *

L'unico teatro dove sarebbe impossibile dormire sarebbe quello dove recita Annibale Betrone.

E' un attore che fa troppo baccano.

* * *

A proposito di Betrone, sappiamo che Tatiana Pavlova gli ha fatto legare le braccia dietro la schiena per tutto il tempo delle prove di un nuovo lavoro.

* * *

A Luigi Carini bisognerebbe legargli la testa.

* * *

Angelo Musco, poi, bisognerebbe legarlo tutto!

* * *

E il pubblico, chi lo lega?

Scusi

ARGENTINA — Viene Alessandro il grande, sabato prossimo. Alessandro Moissi: *Il cadavere vivente*. Spettacolo allegrissimo a cui partecipa anche Maria Mestizia Celli

Renzo Ricci, martedì scorso, ha presentato *Una cosa strana*. Questa strana cosa somigliava a una commedia.

VALLE — Direttissima Roma-Napoli. Dopo le trionfali recite di Petrolini, verranno i fratelli De Filippo, due fratelli che oscurano la fama comica dei Fratellini.

QUIRINO — *Il denaro non è tutto:* Cimara, Adani, Melnati. Sentite chi parla! Questo nobile disinteresse degli interpreti ha fatto sì che anche il pubblico facesse altrettanto, disinteressandosi di questo denaro che non è tutto, d'accordo, ma che in fin dei conti è il motivo principale per cui l'autore ha scritto, gli attori hanno recitato e il pubblico non sia accorso a valanghe alle repliche.

Più che una commedia, *Il danaro non è tutto* sembra piuttosto un'esposizione. Infatti, si compone di diciannove quadri.

Luigi Cimara negli abiti di un elettricista calciatore ha fatto vedere chiaramente le sue possibilità quale centro-attacco della compagnia di cui Guglielmo Zorzi è l'allenatore.

ELISEO — Lamberto Picasso e Maria Belato se ne sono andati, ognuno per conto proprio, pensando che è meglio star soli che male accompagnati.

L'Eliseo ha ripreso gli spettacoli cinematografici con contorno di Riccioli Primavera, festosi e verdeggianti nel loro vivace repertorio di riviste.

MORGANA — Spettacoli di cinema varietà a ingresso e divertimento continuato.

Nei giornali ci son sempre le medesime cose...
— Sì, ma accadono a persone diverse.

(Disegno di *Bompard*).

MALATTIE VENEREE
PRESERVATEVI USANDO IL
"TIME"
Autoriz. dalla Dir. Gen. San. — Roma
DISINFETTANTE LIQUIDO INCOLORE EFFICACISSIMO - PRATICO - ECONOMICO - NON MACCHIA - NON IRRITA
Fialetta speciale per 20 disinfezioni L. 5, — In tutte le Farmacie
Dep. Gen. BOZZI - Via Domenichino, 5-D - Milano

CALVIZIE
cura di tutte le forme di Calvizie e Alopecia per far crescere Capelli Barba e Baffi. LIBRO GRATIS. Inviate oggi stesso il vostro indirizzo Sig.ra **GIULIA CONTE.** NAPOLI (Vomero)

67.000 NEGATIVE
Le migliori fotografie artistiche in tutta Italia.
F.lli ALINARI S. A.
FIRENZE - Via Tornabuoni, 2
ROMA - Via Condotti, 20-A
NAPOLI - Via Calabritto, 26

I VOLUMI DEI TRAVASATORI

Le « persone intelligenti » sanno scegliere un volume divertente ossia uno dei seguenti:

* * *

TODDI: « Validità giorni dieci ». (Romanzo, 4. Ediz. 32. migliaio) . . . . . L. 8

— « Apri la bocca e chiudi gli occhi ». (Buon senso e buon umore. 3. ediz. 11.-15. migliaio) . » 6

— « Il destino in pantofole ». (Novelle gioiose. 3ª edizione) . . » 6

— « Zero in amore », novelle gaie - 3. edizione . . . . . » 6

— « La felicità col manico » (3. edizione) del « Carciofo bisestile » . . . . . » 6

— Il sorriso dietro la porta (Psicologia casalinga) . . . . » 6

— Itinerari bizzarri - Curiostia italiche . . . . . » 10

* * *

UGO CHIARELLI — « Il due di briscola ». - (Novelle fulminanti) . . . . . » 6

— « Il moschettiere di re Sole » avventure umoristiche . . . » 6

(ZUFOLO) — « Serate d'onore » 500 ribalterie e retroscena . » 6

* * *

CORRADO d'ERRICO — « Un amore per ogni ora » (Novelle) . . . . . » 6

* * *

LUCIANO FOLGORE — « Poeti contro luce ». (Parodie) . . » 7

— « Poeti allo specchio ». (Parodie. Seconda serie). . . . . » 7

— « Nuda ma dipinta ». - (Novelle) . . . . . » 9

— « Musa vagabonda » (Esopino). (Poesie umoristiche) . » 10

— « Liriche » . . . . . » 15

— « La città dei girasoli ». (Romanzo) . . . . . » 15

— Il Libro degli Epigrammi . . » 6

— Favolette e strambotti . . . » 6

* * *

ONORATO — « Nuovo per queste scene ». (Illustrato a colori) » 9

— « Pupazzi ». (Caricature del Teatro Italiano) . . . . . » 100

— « 100 Pupazzi di Teatro » (di imminente pubblicazione) . » 12

* * *

ALCESTE TRIONFI — « Le Tiritere » (di Accio d'Empoli) . » 10

(X) Il signore

Mancia somaro
chè l'erba cres

In fondo, confessiamolo, e
data bene!

Abbiamo risparmiato que
gruzzoletto che ogni anno, co
ti sospiri e con vive esclam
da non ripetersi in società de
mo ai cosiddetti lavoratori
mancia.

Sissignore, esistono i lav
della mancia, una non bene
categoria di persone che si
no al lavoro esclusivamente
ricorrenze di Capodanno, Pa
Ferragosto. Veri artisti nel l
nere, dal viso imperturbabile
quello di Buster Keaton, es
petuano la discendenza del
Don Chisciotte e vanno in
chieder la mancia, unico id
questi cavalieri i quali spe
espongono ad una trista fig

Questa volta nessun rap
tante di quella categoria s'
vivo. S'è spenta forse ino
mente la schiatta? Crepi l'a
avevamo detto dieci giorni
no, accantonando nel bilan
nostro ridotto ministero de
ro, una ragguardevole son
per destinarla ai cavalieri
mancia Ma, *dulcinea m*
nessun cavaliere è venuto
chiare alla nostra porta e
rirci con una scappellata de
meno piumato cappello

(A proposito, avete mai
che tutti quelli che vengono
der la mancia, non salutan
fascisticamente? E' un se
pudore del resto comprens
mo)

Talvolta il loro cappello
piuma la placca delle Regie
tal altra quella della Nette
bana oppure lo stemma de
sata che fa la sua prima e
esibizione in portineria Altr
il portiere, invece del cappe

IL PROBLEMA DEL NOSTRO T
RINGIOVANI
Il VIRILINE del Dr Richard We
lino, è l'ultima parola della sc
rimedio preferibile per comba
vecchiaia prematura, la debolezz
sessuale, morale, e ridare giovi
corpo e allo spirito In compres
in fiale L 28, presso la Farmacia
Dr M Chieffo, Capolecase 47 R
puscolo U gratis Farmaceutici
WEISS (Concessionario Bt Lo
via Maqueda 36 Palermo

MALATTIE VENEREE
PRESERVATEVI USANDO IL
"TIME,,
Autoriz. dalla Dir. Gen. San. — Roma
DISINFETTANTE LIQUIDO INCOLORE EFFICACISSIMO - PRATICO - ECONOMICO - NON MACCHIA - NON IRRITA
Fialetta speciale per 20 disinfezioni L. 5, — In tutte le Farmacie
Rap. Gen. BOZZI - Via Domenichino, 5-D - Milano

CALVIZIE
di tutte le forme di Calvizie e Alopecia far crescere Capelli Barba e Baffi. LIBRO TIS. Inviate oggi stesso il vostro indirizzo a GIULIA CONTE. NAPOLI (Vomero)

7.000 NEGATIVE
le migliori fotografie artistiche in tutta Italia.
F.lli ALINARI S. A.
FIRENZE - Via Tornabuoni, 2
ROMA - Via Condotti, 20-A
NAPOLI - Via Calabritto, 26

VOLUMI DEI RAVASATORI

« persone intelligenti » sanno sce- e un volume divertente ossia uno eguenti:

* * *

DI: « Validità giorni dieci ». Romanzo, 4. Ediz. 32. mi- liaio) . . . . . L. 8

Apri la bocca e chiudi gli oc- ni ». (Buon senso e buon umo- e. 3. ediz. 11.-15. migliaio) . » 6

Il destino in pantofole ». (No- elle gioiose. 3ª edizione) . . » 6

« Zero in amore », novelle aie - 3. edizione . . . . . » 6

La felicità col manico » (3. dizione) del « Carciofo bise- ile ») . . . . . » 6

sorriso dietro la porta (Psi- ologia casalinga) . . . . » 6

inerari bizzarri - Curiostia liche . . . . . » 10

* * *

CHIARELLI — « Il due di riscola ». - (Novelle fulmi- anti) . . . . . » 6

Il moschettiere di re Sole » venture umoristiche . . . » 6

FOLO) — « Serate d'onore » 00 ribalterie e retroscena . » 6

* * *

RADO d'ERRICO — « Un more per ogni ora » (Novel-) . . . . . » 6

* * *

IANO FOLGORE — « Poeti ontro luce ». (Parodie) . . » 7

Poeti allo specchio ». (Paro- e. Seconda serie). . . . . » 7

Nuda ma dipinta ». - (No- elle) . . . . . » 9

Musa vagabonda » (Esopi- o). (Poesie umoristiche) . » 10

Liriche » . . . . . » 15

La città dei girasoli ». (Ro- anzo) . . . . . » 15

Libro degli Epigrammi . . » 6

ivolette e strambotti . . . » 6

* * *

RATO — « Nuovo per queste ene ». (Illustrato a colori) » 9

Pupazzi ». (Caricature del eatro Italiano) . . . . . » 100

100 Pupazzi di Teatro » (di uminente pubblicazione) . » 12

* * *

ESTE TRIONFI — « Le Ti- iere » (di Accio d'Empoli) . » 10

LA PRIMA NOTTE

(X) Il signore timido in viaggio di nozze.

(Disegno di *de Seta*)

Mancia somaro mio, chè l'erba cresce...

In fondo, confessiamolo, c'è andata bene!

Abbiamo risparmiato quel tale gruzzoletto che ogni anno, con molti sospiri e con vive esclamazioni da non ripetersi in società destiniamo ai cosiddetti lavoratori della mancia.

Sissignore, esistono i lavoratori della mancia, una non benemerita categoria di persone che si mettono al lavoro esclusivamente nelle ricorrenze di Capodanno, Pasqua e Ferragosto. Veri artisti nel loro genere, dal viso imperturbabile come quello di Buster Keaton, essi perpetuano la discendenza del celebre Don Chisciotte e vanno in giro a chieder la mancia, unico ideale di questi cavalieri i quali spesso si espongono ad una trista figura.

Questa volta nessun rappresentante di quella categoria s'è fatto vivo. S'è spenta forse inopinatamente la schiatta? Crepi l'avarizia, avevamo detto dieci giorni or sono, accantonando nel bilancio del nostro ridotto ministero del tesoro, una ragguardevole sommetta per destinarla ai cavalieri della mancia. Ma, *dulcinea in fundo*, nessun cavaliere è venuto a picchiare alla nostra porta e a riverirci con una scappellata del più o meno piumato cappello.

(A proposito, avete mai notato che tutti quelli che vengono a chieder la mancia, non salutano mai fascisticamente? E' un segno di pudore del resto comprensibilissimo)

Talvolta il loro cappello ha per piuma la placca delle Regie Poste, tal altra quella della Nettezza Urbana oppure lo stemma della casata che fa la sua prima e unica esibizione in portineria. Altre volte, il portiere, invece del cappello piumato, vi si presenta addirittura con la lancia in resta, ovvero la scopa brandita, arma con cui egli combatte le sue mattutine battaglie contro gli eserciti immondi che occupano le scale. Ma è inutile descrivere gli equipaggiamenti dei cavalieri della mancia. Chi ha combattuto con essi, lo sa.

Adesso che i giorni propizi son trascorsi possiamo dirlo: il capodanno è passato e nessuno è venuto a reclamare (diciamo reclamare per non dire pretendere) le usate mance. Li abbiamo attesi in questa ultima settimana, prima con malcelata rabbia, poi con sopportazione, dopo con interesse, quindi con una certa ansia, infine con il cuore in gola pieni di tenerezza. Macchè, non s'è visto nessuno. In verità, ci hanno procurato un dispiacere perchè oramai, dopo tanti anni, ci eravamo affezionati a loro, eran diventati un po' come quei parenti che vengono a trovarvi ad epoca fissa, prima delle feste.

Che fine hanno fatto?

Eppure il ventinove ottobre era proprio Capodanno, il vero principio d'anno per noi tutti.

Ma ci viene un terribile sospetto: i cavalieri della mancia, forse, credono ancora che il capodanno cada il primo gennaio? Se è così, cascano male, loro! Vorremmo vedere anche questa! Ma ormai, e da parecchio, il primo gennaio è un giorno come tutti gli altri, che ne direste se, per esempio, il 21 settembre, qualcuno venisse ad augurarvi il « Buon autunno » e pretendesse una mancia? Direste che è uno scemo.

Ebbene, altrettanto si potrà dire di coloro che verso la fine di dicembre verranno a domandare quel supplemento di compenso che essi si autostabiliscono.

Insomma i casi sono due, o questa gente cerca di sbarcare il lunario e allora il lunario lo deve conoscere ed accorgersi fascisticamente del mutamento radicale avvenuto, oppure si tratta di gente arretrata. E gli arretrati non si pagano mai, specie nel genere mancia che non è altro se non una superstizione sopravvissuta, la quale dovrebbe portare fortuna unicamente a quelli che la ricevono.

MORALE

Quelli che per il vecchio capodanno
ci chiederan la mancia
ormai si gratteranno
si gratteran la pancia

Il bandito Ergano

IL PROBLEMA DEL NOSTRO TEMPO
RINGIOVANIRE!
Il VIRILINE del Dr. Richard Weiss, Berlino, è l'ultima parola della scienza, il rimedio preferibile per combattere la vecchiaia prematura, la debolezza fisica, sessuale, morale, e ridare giovinezza al corpo e allo spirito. In compresse L. 22, in fiale L. 28, presso la Farmacia Gr. Uff. Dr. M. Chieffo, Capolecase 47 Roma. Opuscolo U gratis. Farmaceutici Dr. R. WEISS (Concessionario Sig. Lo Curcio), via Maqueda 36 Palermo.

I nostri soggetti cinematografici

Le Case cinematografiche che vogliono acquistare i nostri soggetti, debbono rivolgersi direttamente all'Amministrazione che non c'entra affatto.

Il prezzo dei nostri soggetti è di lire 15 il metro quadrato. A coloro che ne acquisteranno per un minimo di 100 chilometri quadrati, verrà fatto dono di una ventola o di un casco da palombaro a scelta.

L'amazzone della penombra

(La scena rappresenta una penombra)

Una donna entra nella penombra.

— Perbacco! — essa esclama — con questa penombra non si vede un corno!

(Accende la luce)

(La scena adesso rappresenta un'ex penombra. Su primissimo piano venti fanciulle seminude con un lume a petrolio in mano)

La donna guarda con scherno le venti fanciulle quindi intona una canzone lamentosa, nella quale si parla del suo triste passato e del suo ancora più triste avvenire.

« Vorrei ballà — dice la nostalgica canzone — Ma ohimè nun saccio ballà »

(Si abbandona piangendo su un divano. Improvviso mutamento di scena. Le venti fanciulle seminude spariscono con un fragore di tuono, mentre dalla sinistra venti ragazze semisvestite entrano in scena folleggiando)

La protagonista alza il capo dal divano, guarda le venti ragazze semisvestite e intona una canzone ancora più lagnosa della precedente, con la quale fa sapere che ha una spina nel cuore e un chiodo nella scarpa e che perciò non può ballare.

(Terzo mutamento di scena. Trecento donne in costume da bagno economico piombano dall'alto e incominciano a danzare. Quindi si tolgono il costume e si gettano in una piscina lanciando grida sediziose e allarmanti)

La protagonista osserva con tristezza la scena. Quindi si scioglie i capelli, li cosparge di cenere e intona una terza canzone così allegra che « Oggi il mio cuore è pieno di nostalgia » diventa « Funicolì, funicolà ».

(Quarto ed ultimo mutamento di scena. Milleduecento donne di tutti i paesi del mondo entrano in scena saltellando. Quindi si spogliano e si attaccano ai lampadari, a scopo ornamentale e turistico).

La protagonista a questo punto dichiara che tutti la chiamano l'« Amazzone della penombra » e che non riesce a capire perchè.

Quindi, accompagnata da un jazz di negri e da una ventina di ciufoli, canta un'esilarante canzone, in cui si parla di quello che avverrà di lei quando dormirà sotto la terra grassa.

(Si abbandona affranta su una poltrona, mentre il cielo si tinge lentamente di viola).

II TEMPO

(La scena rappresenta l'uscita da un cinematografo)

— Stupido questo film eh? — dice uno spettatore.

— Stupidissimo! — risponde l'altro — Però quella scena delle ragazze con il lume a petrolio..

— Già! E quella della piscina?!

— Perbacco! E quella delle ragazze nude sui lampadari?!

— Poffare! Sai che ti dico? Questo film malgrado tutto è un vero capolavoro! Inutile, per queste cose ci vogliono gli americani!

— No ci vogliono le americane!

scaccia

FAVOLE MODERNE

Una sera, al caffè...

— Esci questa sera? — chiese affettuosamente la moglie al marito.

— Sì, cara. Vado a fare una partita a briscola con gli amici.

Rimase un momento in silenzio, accese una sigaretta poi continuò con indifferenza.

— Forse farò un poco tardi.

— Oh! Ritorna pure quando vuoi. Io starò a letto.

— Farò il possibile per non svegliarti.

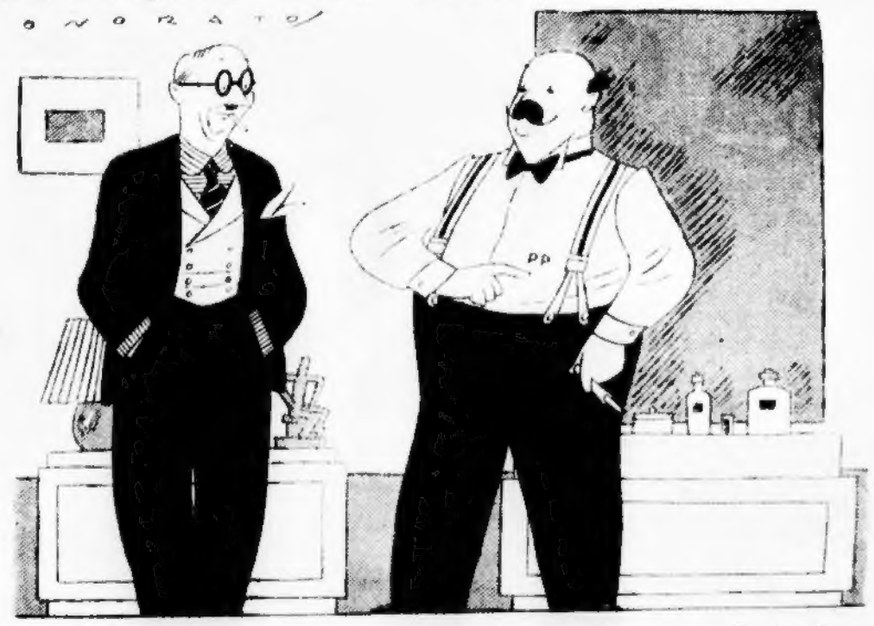
— Ma ti pare? Fai pure il tuo comodo.

— A proposito, Clara — disse il marito — Non ti stupire se alzerò un po' troppo il gomito; sai come succede. Non si può dire di no.

— Oh, caro! Ma ti pare. Fai pure il tuo comodo e ritorna all'ora che vuoi. Noi sei forse il padrone in casa tua?

Prego.

L'ELOQUIO DEL SIGNOR PASQUALE



PASQUALE — **Su tutta la mia biancheria personale ho fatto ricamare il mio fonogramma.**

(Disegno di *Onorato*)

Honny soit qui mal y penche

La Torre Pendente di Pisa non pericola più. Le sue basi, per iniezioni cementizie, si solidificano ma ancor meglio si cementeranno le buone relazioni franco-italiane quando, col sorriso su le labbra e la franchezza nel cuore, si riconosca lealmente ciò che pende e ciò che è dritto, ciò che è saldo e ciò che vacilla.

«L'Ami du Peuple» ci offre un simpaticissimo esempio di franca (il bisenso è a proposito) errata-corrige. ha preso nel modo migliore la nostra garbatissima presa in giro di due numeri fa.

I lettori ricordano che il «Travaso» documentò che la Torre Pendente non correva nessun rischio, come era apparso ad un collaboratore dell'autorevole quotidiano parigino: alla non meno garbata e precisa lettera del nostro direttore la direzione de «L'Ami du Peuple» rispondeva, annunciando una rettifica e aggiungendo parole cordiali: il redattore-capo era appunto in Italia a Pisa mentre a Parigi si prendeva il grosso equivoco.

Je n'étais pas retourné en Italie depuis 1904 et j'ai retrouvé tout votre pays avec un émotion profonde. — Dice la cordiale lettera. — Je ne vous en dis pas plus, parce qu'il ne faut jamais faire de la litterature sur les sentiments vrais et que le theme France-Italie a servi à trop de developpements faciles»

Intanto l'«Ami du Peuple» del 22 pubblica una smentita, accennando alla documentazione travasesca «pleine d'esprit», come «pleine d'esprit», del resto, è stata la risposta.

Conclude il confratello parigino:

«Notre confrere écrit, dans la lettre cordiale qui accompagne sa rectification:

«Une bonne entente peut se baser seulement sur une connaissance mutuelle solide et sérieuse il y aurait moins de malentendus entre nos deux pays si les Français cultivés et responsables nous connaissaient la moitié de ce que nous les connaissons».

E commenta, come propria opinione: «C'est tout à fait nostre avis».

Ecco dunque le cose a posto, nel modo più logico e chiaro, con chiarezza latina. Il «Travaso» non domandava di meglio. Per il nostro periodico il vero umorismo non è quello che ha come unico scopo quello sguaiato di far sghignazzare il lettore, ricorrendo a qualunque mezzo, volgare, vetusto o in mala fede. il «Travaso» mira sempre ad uno scopo costruttivo

Ecco un piccolo risultato «L'Ami du Peuple» ci ha compreso in pieno, nel suo stesso interesse e in quello del popolo francese del quale è amico: e noi con lui, poi che «les amis des amis sont nos amis».

TIRITERA

Ai Fratelli Latini

Ah, sì: meglio è conoscersi
(chè ne franca la spesa)
un po' meglio, e... sospendere
del campanile di Pesa
il crollo! Decidiamoci
a trattarci col «tu»,
dal Pantheon a Montmartre,
dai Fori al Quai d'Orsu.

Siamo amici da secoli
e ci vogliamo bene
ognor, dal Circo Massimo
a Palazzo Borbène;

di civiltà siam, solidi
entrambi, all'avanguardia:
ami dunque San Paolo
Piazza della Concardia.

Perchè gridar se pencola
qualche inutile muro?
Chi sprezza il Campidoglio
di fronte al Trocaduro?

L'Etoile? Va benissimo.
Parigi, è vanto tuo;
ma qui a Roma, ad esempio,
abbiamo il Colossuo!

Coi parchi, o franco popolo,
davvero non ci perdi;
hai, qual noi, ricchi d'alberi,
grandiosi Buleverdi.

Gli stranieri, è pacifico,
non restano delusi
mirando Villa Massimo,
Versaglia o i Campi Elusi;

Batignolles, il Gianicolo,
son belli, com'è noto;
archi da voi non mancano
come l'Arco di Toto.

Notre Dame? Di basiliche
pur Roma nostra è piena
e di Vendôme è simile
la Colonna Trajena.

Dunque, contro l'Italia
ogni ciarla sia vana
di chi la chiama, a vanvera,
la «Sorella Latana»!

ACCIO d'EMPOLI

menestrello occupato a cercar le farfalle sotto l'Arco di Tito.

— Ti ricordi in che anno vennero di moda le gonne corte?
— E come! Fu proprio l'anno in cui sentisti il bisogno di metterti gli occhiali!

(Disegno di *Vera d'Angara*).

DELIZIE DEL PALATO
DECORO DELLE MENSE

Questo è il motto delle SPECIALITÀ ROCCA. Giudicate Voi stessi se sia appropriato provandone una qualsiasi del vasto assortimento, che va dalle finissime alici alle prelibate preparazioni di selvaggina, trote, funghi, tartufi, ecc.

Esigete sempre SCATOLE o VASETTI ORIGINALI ROCCA

CALZE ELASTICHE

NUOVO TIPO SENZA CUCITURE, SU QUALSIASI MISURA, RIPARABILI, LAVABILI, VERAMENTE CURATIVE, NON DANNO ASSOLUTAMENTE NOIA.

GRATIS e riservato catalogo descrittivo **N. 8** con opuscolo sulle VENE VARICOSE, indicazioni per prendere da se stessi le misure e prezzi.

Fabbrica di calze elastiche C. F. ROSSI Amm. di S. MARGHERITA LIGURE

Oroscopo gratuito

NEL VOSTRO DESTINO

VI SONO COSE CHE NON DOVETE IGNORARE

Il celeberrimo Prof. **KEVODJAH**, il più grande fra i moderni scienziati astrologi Indiani, afferma, con la più assoluta certezza, che tutti coloro che conosceranno, **préviamente,** il loro **Destino,** possono assicurare il miglioramento della loro esistenza e raggiungere con la Fortuna la tanto desiderata felicità.

Iniziato ai più antichi riti delle Indie misteriose e, fedele alle tradizioni millenarie dei suoi antenati a traverso centinaia di generazioni, simpatizzando con l'Umanità sofferente nell'ignoranza; offre "GRATUITAMENTE" la sua profonda scienza a tutti coloro che desiderano essere guidati nel loro Destino; annientare il maleficio, della fattura ed, infine, essere informati del come riuscire nei loro affari, nelle loro speculazioni, imprese, realizzare contratti di matrimonio, eredità, speranze etc. Il Prof. **KEVODJAH** conoscendo a fondo, nelle sue più profonde latebre, tutti i secreti dell'anima umana terrà sempre pronto a rivelarvi la maniera più sicura come farsi **amare dalla persona amata.**

Voi sarete meravigliati delle precisioni affascinanti delle sue straordinarie rivelazioni. Non perdete tempo per profittare della sua gratuita offerta. Inviate subito il vostro NOME e COGNOME, la vostra data di nascita ed il vostro indirizzo e voi riceverete sotto una busta discreta lo studio del vostro Destino e ciò che non dovete ignorare (Inchiudere Lire 2 in francobolli per spese di scrittura).

Professore **KEVODJAH** (Reparto I. M.)
80, Rue de Montmorency SURESNES (Seine) FRANCE
N.B. — L'affrancatura per la Francia è di Lire 1.25

Leggete
"la Tribuna illustrata"

CALZATE LA NUOVA SCARPA
"AERATA MEDUSA"

Unica al mondo - vedi brevetti Mondiali - Igienica, aerata, impermeabile, flessibile, morbida di durata indefinita. Il trionfo della suola di gomma. Calzature per uomo, giovanetti e bambini

"AERATA MEDUSA" S. A.
MILANO - Via Ciambellino N. 39

GRATIS

e franco di porto, senza alcun obbligo, in seguito, verrà spedito a tutti i lettori de Il Travaso delle Idee *che ne facciano richiesta, l'interessantissimo libro:*

IL NUOVO METODO DI CURA

di 360 pagine e più di 1000 illustrazioni

Il libro tratta delle principali malattie, ne indica i relativi rimedi e contiene pure una parte dei più di 250.000 attestati spediti per riconoscenza all'inventore del nuovo metodo di cura

REV. PARROCO HEUMANN

Indirizzate la Vostra richiesta alla

Soc. An. HEUMANN - Sez. 46
Via Principe Eugenio, 62 - MILANO

(Il seguente tagliando può essere inviato come *stampato*)

Spett. S. A. **HEUMANN** - Sez. 46
Via Principe Eugenio, 62 — MILANO
Favorite spedirmi gratis e franco il libro:
IL NUOVO METODO DI CURA
Nome e cognome .....
Via e N. .....
Paese ..... *Prov.* .....

ortivi!

l'APEROL

A LA TONICITÀ
MANTIENE LA FORMA

peritivo poco alcoolico,
iatore della digestione!
ll erbe aromatiche.

colo N. 2 (gratis) allo Stabilimento:
ARBIERI - PADOVA

PALATO
E MENSE

SPECIALITÀ
i stessi se sia
una qualsiasi
che va dalle fi-
te preparazioni
ghi, tartufi, ecc.

ALZATE LA NUOVA SCARPA
"AERATA MEDUSA"

ica al mondo - vedi brevetti
ndiali - Igienica, aerata, im-
rmeabile, flessibile, morbida
durata indefinita. Il trionfo
la suola di gomma. Calzatu-
re per uomo, giovanetti e
bambini

ERATA MEDUSA,, S. A.
LANO - Via Ciambellino N. 39

GRATIS

ranco di porto, senza alcun ob-
o, in seguito, verrà spedito a
i i lettori de Il Travaso delle
che ne facciano richiesta, l'in-
essantissimo libro:

NUOVO METODO DI CURA

360 pagine e più di 1000 illustrazioni

libro tratta delle principali
attie, ne indica i relativi rime-
contiene pure una parte dei
di 250.000 attestati spediti per
noscenza all'inventore del nuo-
metodo di cura

EV. PARROCO HEUMANN

irizzate la Vostra richiesta alla
c. An. HEUMANN - Sez. 46
Principe Eugenio, 62 - MILANO
seguente tagliando può essere inviato
come stampato)

it. S. A. HEUMANN - Sez. 46
Via Principe Eugenio, 62 — MILANO
orite spedirmi gratis e franco il libro
L NUOVO METODO DI CURA
e e cognome .....
N. .....
Prov .....

Storia lacrimevole di un uomo dalle grandi vedute

Il signor Singer è un uomo dalle grandi vedute: un uomo, insomma, che non conosce ostacoli quando si mette qualche cosa in testa.

Un bel giorno il signor Singer, stava a bordo di una barca, intento a pescare alla lenza in un lago di sua proprietà quando successero i seguenti avvenimenti che enumeriamo nel preciso ordine cronologico:

a) Il filo a cui era attaccato l'amo, si tese

b) Il signor Singer che era attaccato al filo, si sporse;

c) La navicella che conteneva il signor Singer e il capo del suo filo, si capovolse.

In base a questi avvenimenti il detto signore si trovò nell'acqua prima ancora di aver pensato alla possibilità di cadere nel lago.

* * *

Noi non discutiamo sull'utilità che può avere un bagno: siamo dei cronisti che non amano fare delle continue digressioni e per questo ci limitiamo a narrare le cose come sono.

Il signor Singer aveva un anello al dito. Questo anello, che cosa fa? Scivola e cade in fondo al lago.

Se a voi fosse successa una cosa simile, in che modo vi sareste comportati? In una maniera semplicissima: avreste pronunziato un numero di frasi spiacevoli e non adatte al forbito linguaggio di un gentiluomo, direttamente proporzionale al valore dell'anello e non ci avreste pensato più.

Il signor Singer, al contrario, vuol ricorrere ai mezzi estremi e, invece di chiamare un palombaro, decide di togliere tutta l'acqua dal lago. Detto fatto chiama i tecnici, spende un milione e ottiene questi tre risultati: 1) mette all'asciutto il lago 2) Mette all'asciutto se stesso. 3) Si ritrova con l'anello in tasca e nemmeno un soldo nelle medesime.

* * *

Questa è la storia semplicissima del signor Singer, una storia che va — è il caso di dirlo — dal lago al milione; e, nello stesso tempo, è l'applicazione pratica della teoria del minimo rendimento col massimo sforzo.

Che l'uso di questa teoria non si volgarizzi, per carità!, se no se ne vedranno delle belle!

La moglie del macchinista che fa andare avanti e indietro il rullo compressore troverà molto pratico, per stirare un fazzoletto, far salire il marito nei momenti di libertà, sulla macchina e mettere il capo di biancheria sotto il rullo. Andando di questo passo, sempre in base alla famosa teoria, il rullo compressore potrà essere utilizzato, dalla pratica massaia, per stendere la sfoglia della pasta fatta in casa e per confezionare delle tagliatelle squisite.

La moglie dello scassinatore di casseforti non ricorrerà, per aprire una scatola di sardine, alla comune chiavetta, ma chiederà al marito l'impiego della fiamma osso-acetilene.

La moglie del prestidigitatore non chiederà al marito di tirar fuori dal consueto cilindro le consuete venti uova per la cena, ma andrà a comprarle dal pollivendolo.

La moglie del falegname userà la pialla del consorte per far la punta alla matita con la quale prende coscienziosamente nota della spesa quotidiana. Userà la pialla invece di usare, come è abitudine di tutte le donne quando devono far la punta alla matita, il rasoio col quale il marito si fa la barba.

La moglie del mugnaio, per macinare il pepe, metterà in moto i complicati meccanismi che riducono il grano in farina. Con questo sistema farà a meno del macinino e del mortaio e otterrà i medesimi risultati.

La moglie del pompiere, per innaffiare i fiori che stanno sul terrazzo farà a meno del secchio e telefonerà ai vigili che correranno con un carro-attrezzi.

Insomma, se la teoria del minimo rendimento col massimo sforzo si volgarizza, se ne vedranno delle belle.

Si vedrà perfino della gente che diventerà milionaria sapete in che modo? Lavorando.

E questo è l'esempio più difficile che un cronista possa dare...

Il breve

Avventura di viaggio

La notte di martedì scorso nella vettura letto della linea Roma-Torino tutti dormivano. Tutti ad eccezione del personale e dei viaggiatori, meno uno. Quest'uno viaggiatore occupava un «singolo» contiguo a un altro singolo occupato da una bellissima signora dal sonno leggero e... non soltanto il sonno.

La viaggiatrice era coricata già da un pezzetto con la testa di qua e le gambe di là, aveva spento le luci, nessuna preoccupazione la turbava, insomma, era nelle migliori condizioni per cadere tra le braccia di, beatolui, Morfeo. Ma il signor Morfeo non ne voleva sapere, la bellissima signora non riusciva a chiudere occhio a causa di un persistente fragoroso rumore che proveniva dal vicino scompartimento occupato dall'uno viaggiatore.

Sembrava il barrito d'un elefante e non era un elefante, un urlo di sirena e non era sirena, lo strepito di un tornio elettrico e non era un tornio: era semplicemente il russare del pacifico uno viaggiatore.

La signora, persa la pazienza, picchiò alla parete. Stette in ascolto: il baccano non si spense. Ripicchiò ancora: niente di fatto. Provò più forte ancora: quello continuava a russare beatamente. Ci sarebbe voluta forse una cannonata, ma non si può sparare una cannonata in un treno, che diamine!

La notte trascorse. L'indomani mattina, nel suo scompartimento la signora ricevette una visita: era il viaggiatore dal fragoroso russare, il quale dopo essersi presentato amabilmente, esclamò:

— Signora, mi scusi; stanotte avevo tanto sonno che non ho potuto approfittare del suo lusinghiero invito...

Otello.

Come la cipria Venere
l'amabile garzone
vien fuori dalle candide
spume... della lozione.
Ma non si sente libero
dato che il parrucchiere
ognor tra i ferri trovasi
tra i ferri del mestiere.

Tale superbo artefice
non vuole aver cognome,
bandisce il patronimico,
sfoggia soltanto il nome.
Figlio delle sue opere
è Giulio è Claudio solo,
è Attilio senza il Regolo,
è Marco senza il Polo.

L'asciugatore elettrico
gli serve come scettro,
continua a fare chiacchiere,
ma più non suona il plettro
e le signore frivole
al grazioso tiranno
la testolina affidano
anche se non ce l'hanno.

Assume quando pettina
L'aria d'un semidio,
se sulle chiome nevica
il bianco dell'oblio
con uno slancio lirico,
che costa qualche franco,
lui mette, senza scrivere,
il nero sopra il bianco.

Signore dell'ossigeno,
padrone dell'hennè
dice alle dame trepide:
— Lasciate fare a me!
Con le misture magiche
le chiome derelitte
ritorneranno subito
dorate, ma non fritte.

Le volete di platino
per via dell'occhio azzurro?!
Vi piace un nimbo esotico
di capellini al burro?!
Affidatevi a Claudio
che vi saprà servire.

Ecco! Pazienza un attimo!
Fatto! Duecento lire!

Come!?! Mi fate un taglio
a un conto così lieve!!
A un artista impagabile
nulla tagliar si deve.
Questo è un poema classico
ch'è riuscito appieno
e poi vi rende giovani
di quindici anni almeno! —

A tale "Apriti Sèsamo,,
si spalanca ogni borsa,
le clienti s'estasiano
e pagano di corsa.
Il parrucchiere olimpico
a intascar non s'abbassa
ma con gesto jeratico
dice: — Prego! Alla cassa.

Egli è forse, in quest'epoca
e in questo mondo buffo,
il solo che sa prendere
la fortuna pel ciuffo.
Senza contar ch'è l'unico
che può, beato lui,
guadagnare un bel gruzzolo
e con la testa altrui.

ESOPONE

SPORTRAVASATURE

Calci di rigore

Difficile trarre conclusioni dall'allenamento dello Stadio. Più facile, senza dubbio, trarne i biglietti da mille.

* * *

Alla fine del quarto tempo, non ci si vedeva chiaro.

* * *

Mica buio pesto, per carità: imbruniva, ecco tutto. Allora Pozzo zitto zitto, ha fatto venir fuori la «sua» squadra e nessuno se n'è accorto.

* * *

Pozzo aveva forse qualche dubbio sulla scelta del centro-sostegno. Poi ha risolto il problema, concludendo: sapete che cosa Faccio? Ci metto Monti.

* * *

Però le condizioni degli atleti sono, in generale, soddisfacenti. Si tratta soltanto di fare dei ritocchi alla squadra campione del mondo.

* * *

Ritocchi, non rintocchi: a dispetto dei pessimisti.

E' quasi incredibile: Orsi è in piena forma.

* * *

Da appena otto o nove anni.

* * *

Domenica lo rivedremo in maglia bianco-nera. Forse gli faremo qualche fischio, ma non vuol dire.

* * *

Scommettiamo che Ferraris torna a fare il mediano destro?

* * *

Parere tecnico: meglio un mediano destro che un mediano maldestro, contro Orsi.

* * *

Guerra e Binda hanno sfilato in testa agli atleti dell'U. V. I. In mezzo, Pola che portava il gagliardetto. C'è sempre qualche cosa che divide quei due.

* * *

Ma com'è che non si parla ancora dell'organizzazione d'un prossimo incontro Rocchi-Venturi? In fondo, se ne sente il bisogno.

* * *

Che belle giornate d'ottobre, a Roma. E ora saremmo nell'estate di San Martino. Ma comincia il polo a cavallo.

* * *

Il tre anni Brantôme e il quattro anni Felicitation si sono iscritti al Premio Brocchetti (m. 1600, L. 3500) che sarà disputato alle Capannelle a chiusura della riunione autunnale.

Pape Satan, Aleppe, Scuola Umbra... Sono o non sono corse classiche?

* * *

Il conte Luchino Visconti ha venduto i suoi cavalli. Se facessero altrettanto i proprietari delle scuderie romane, si comprerebbe la carne equina a mezza lira il chilo.

Ce li mangiamo o no, questi cavalli?

* * *

Bisognerebbe farla finita. Ma lasciamo correre...

Tanto, sono cavalli che corrono poco.

CHINA PACELLI

Effervescente contro il catarro gastro-intestinale, acidità di stomaco, cattiva digestione. Indicatissimo per chi soffre il mal di mare. Si vende in tutte le farmacie a L. **6,30** o inviando vaglia di L. **8** a:

Comm. S. BELLASSAI, Via Belimario, N. 8 - ROMA

Depôt pour la France: Pharmacie Cote-D'Azur - Rue de France, 14 - Nice.

LA SFILATA IN VIA DEL CIRCO MASSIMO

Vedi come marciano fieri gli arbitri del calcio?

Sfido, è la prima volta che si sentono applauditi!...

(Disegno di *Jonni*)

Usi e costumi del calcio britannico

Ci tocca restituire la visita dei calciatori inglesi a Roma. Se potessimo restituire anche il pareggio, sarebbe un bel fatto. Ma la vittoria sarebbe meglio. Tuttavia l'impresa è difficile, perchè il calcio inglese è fortissimo e non ha mai conosciuto sconfitte in casa propria.

Come è noto, i calciatori inglesi si dividono in due categorie: dilettanti e professionisti. La differenza è che i primi lo fanno per divertimento, mentre gli altri lo fanno per professione. Un'altra differenza è che i dilettanti si possono divertire anche la domenica, mentre i professionisti non possono «lavorare» nei giorni festivi. Così, l'incontro Inghilterra-Italia sarà giocato di mercoledì, ma si calcola che i settantamila posti del campo dell'Arsenal saranno tutti occupati. Questo può succedere soltanto in Inghilterra, dove la disoccupazione è fortissima.

I calciatori inglesi (professionisti) entrano in campo con studiata lentezza, al suono della Marcia Funebre di Chopin, non salutano il pubblico, perchè sono uomini che entrano in casa propria, per lavorare. Il più grande dispiacere dei calciatori inglesi (professionisti) è di non poter giocare col cappello in testa, come i nobili inglesi al «club».

Da parte sua, il pubblico non applaude affatto i calciatori, che, essendo professionisti, non fanno altro, in fondo, che guadagnarsi la paga. Il pubblico, non si commuove all'ingresso della squadra: continua a distrarsi, a bere, a mangiare, a discorrere, lanciando qualche occhiata distratta sul campo. Quando la squadra fa il goal, il pubblico dice «very good» e continua a distrarsi, ben sapendo che fare goal è il mestiere di quella gente. Per conto suo, il giocatore che ha segnato il punto non è abbracciato dai compagni nè riceve strette di mano, nè fa capriole: s'avvicina al portiere, gli dice, da perfetto «gentleman»: «I am sorry» riprende il pallone e lo riporta al centro tra la generale disattenzione. Anche l'arbitro non si cura di lui, così che può succedere che alla fine d'un incontro movimentato nessuno sappia esattamente quanti punti sono stati segnati.

Il calciatore inglese è correttissimo. Alieno da sgambetti e sotterfugi, si limita a dare spintoni, che sono ricevuti con un sorriso e contraccambiati con effusione.

Il calciatore inglese è molto tecnico e, in generale, biondo. E' forte, ha molto fiato ed è velocissimo. Quasi tutti i giocatori londinesi fanno i 100 m. in 11' netti. Qualcuno li fa in 10', ma è un'eccezione. Per lo più, i calciatori inglesi fanno i 100 m. in ventidue, ossia in undici in 11'. I calciatori continentali, invece, possono fare, sempre che vogliano, i cento metri in undici e magari in tredici, con le riserve, ma impiegano qualche cosa di più.

Durante il gioco, i calciatori inglesi non si dicono una parola. Si passano la palla, perchè è il loro mestiere, ma si capisce che ognuno avrebbe voglia di mettersi a sedere e accendere la pipa.

Quando l'arbitro prolunga di un minuto o due i tempi regolamentari, per via di qualche recupero, i calciatori inglesi ricevono un supplemento di salario ossia lo straordinario. Se un calciatore ha un contratto privo di questa clausola, al novantesimo minuto, avendo finito il suo lavoro esce dal campo e va a rivestirsi.

La fine della partita in Inghilterra è segnata dall'urlo della sirena, non dal fischio dell'arbitro. La sirena si fa sentire e subito i ventidue uomini si arrestano, raccolgono i loro indumenti e si avviano all'uscita, mentre il pubblico fa altrettanto, silenziosamente.

I calciatori inglesi (professionisti) sono tutti assicurati contro gli infortuni, contro l'incendio, il furto e la grandine. Se potessero assicurarsi contro la nebbia, sarebbero tutti milionari.

Ci sono molti giocatori in Inghilterra che a quarant'anni dànno dei punti ai ventenni. La ragione è che i professionisti inglesi conducono una vita estremamente morigerata, fumano poco, bevono poco e non hanno attitudini demografiche.

A parte qualche circostanza eccezionale, gli incontri internazionali suscitano in Inghilterra pochissimo interesse: certo assai meno degli incontri di campionato. Quando un giocatore è chiamato a far parte della «nazionale», la famiglia pubblica l'annunzio sui giornali, avvertendo che si dispensa dalle visite e non si mandano partecipazioni.

Il portinaio.

Fate attenzione a non esaurirvi

Giacomo Sock è stato condannato dal tribunale di Croydon a rincasare tutte le sere alle 22.30. Perchè? Per una ragione semplicissima. Il signor Sock giocava a bigliardo, tornava a casa tardi, si alzava presto e i suoi nervi ne risentivano.

In breve cadde ammalato di esaurimento nervoso.

Una sera, tornando a casa, vide in portineria una raccomandata non diretta a lui. La prese, l'aprì, si impossessò di diverse sterline e se ne andò. Il perito disse che si trattava non di furto ma di esaurimento nervoso.

Ma guarda che scherzi fa l'esaurimento nervoso!

Un cassiere fugge con la cassa? Un tagliaborse si impossessa di un portafogli? Un ladro svaligia una casa?

Effetti dell'esaurimento nervoso!

In base a questa teoria bisogna sottoporre molte mogli ad una energica cura ricostituente per guarirle dall'esaurimento nervoso che hanno di frugar nelle tasche dei mariti; bisogna dare i glicerofosfati alla donna di servizio per toglierle l'abitudine di far la cresta sulla spesa; occorre sottoporre a energiche cure molti droghieri, panettieri e salumai perchè sono affetti da esaurimento quando si tratta di pesare la merce.

Il carcere non sarà più una prigione, ma un luogo di cura. Il settimo comandamento non ammonirà più di non rubare, ma consiglierà benevolmente: «Non avere l'esaurimento nervoso».

Non si dirà più: il tale ha rubato la moglie di un altro, ma si dirà: Tizio ha avuto un attimo di distrazione in seguito al suo esaurimento.

Mettiamo le cose a posto. Giacomo Casanova era un famoso seduttore? Ma no!...

Giacomo Casanova non era che un malato grave di esaurimento nervoso...

E così, ci aspetteremo da un momento all'altro che tutti gli stabilimenti penali vengano trasformati in ridenti case di salute.

Attenzione, dunque, quando avvertirete un legger mal di capo. Può essere un principio di esaurimento nervoso! E quando un amico vi confesserà di essere esaurito, affrettatevi ad abbottonarvi e a prendere il largo!

Cur.

Per la felicità, per il buonumore, per la buona salute: "SYNETIKON" che roba è?

CRONACHE ARRETRATE

Gli scherzi del vino
Un emulo di Dunikows

SMIRNE, 12 *(nott*

Le autorità non solo scienti
ma anche di pubblica sicurezza
la Frigia si stanno accupando
strano caso di un alto funzio
del regno il quale si può ben d
re come l'emulo dell'ingegner
lacco Dunikowski, attualment
Italia, nella ridente città di
Remo, del quale si sono abbond
mente occupate le cronache
giornali di tutto il mondo per l
pretesa scoperta della fabbrica
dell'oro sintetico.

Quest'alto funzionario F
di nome Mida, molto noto negl
bienti della capitale, avrebbe l
coltà di trasformare in oro
quello che tocca.

Intervistato da un giorna
americano, Mida ha dichiarat
aver ricevuto questo straordi
potere dal Dio Bacco. Richiest
giornalista di fornire una
del suo asserto, Mida ha preso
mani del gazzettiere una co
penna e ha restituito immed
mente una penna stilografica
Diamo queste notizie a pu
tolo di cronaca e con largo b

Chi l'ha detto

Mi fanno allungare il collo?
L'ha detto un sarto che allungava
il collo di un pastrano non p

Non posso alzar la voce?
L'ha detto quel baritono sfiata
che fu dall'impresario protesta

Anch'io sono pittore?
L'ha detto oltre il Correggio que
che vide un quadro futurisegg

Io sto facendo il chilo?
L'ha detto un macellaio sodd
ma si chiede: «Era proprio un
[esa

l'assar da parte a parte?
L'ha detto quell'attor che sera
sosteneva una parte differente.

Dio me la mandi buona?
L'ha detto Carolina di Baviera
aspettando la nuova cameriera

...e chi l'ha fa

Il primo colluttorio?
L'ha fatto una signora di buon
dando uno sciacquadente a un

Il migliore commercio?
L'ha fatto certamente Petrolin
guadagnando un milion coi sal

Il più pericoloso scongiuro?
L'ha fatto un tal che per scara
toccava ferro in una fonderia

Il più grave insulto all'odo
L'ha fatto un celeberrimo affar
dando un'impiombatura al suo
[de

Il primo pianoforte?
L'ha fatto Orfeo che disse ai s
[fig
— L'uomo è di terracotta ed io
[sco

Il più magro dei matrimon
L'ha fatto un tal che nei lontan
sposò una donna di quaranta

Il miglior cambio?
L'ha fatto un esattore di Sivig
quando nello staccar la ricevu
diede la madre invece della fig

Fed

Per seguire gli avvenimenti e i p
della Libia, abbonatevi

L'AVVENIRE DI TRI

Quotidiano della Federazione de
di Combattimento della Tripoli

Direttore: UGO MARCH

Direzione, Redazione e Amministr
Via Frosinone 31 — TRIPO

è che i professionisti inglesi
cono una vita estremamente
erata, fumano poco, bevono
e non hanno attitudini de-
fiche.
arte qualche circostanza ec-
ale, gli incontri internazio-
suscitano in Inghilterra po-
no interesse: certo assai me-
gli incontri di campionato.
o un giocatore è chiamato a
arte della «nazionale», la
ia pubblica l'annunzio sui
li, avvertendo che si dispen-
le visite e non si mandano
ipazioni.

Il portinaio.

te attenzione non esaurirvi

*como Sock è stato condanna-
tribunale di Croydon a rin-
tutte le sere alle 22.30. Per-
Per una ragione semplicissi-
signor Sock giocava a bigliar-
rnava a casa tardi, si alzava
e i suoi nervi ne risentivano.
reve cadde ammalato di esau-
to nervoso.*

*sera, tornando a casa, vide
tineria una raccomandata
iretta a lui. La prese, l'aprì, si
sessò di diverse sterline e se
dò. Il perito disse che si trat-
on di furto ma di esaurimen-
voso.*

*guarda che scherzi fa l'esau-
to nervoso!*

*cassiere fugge con la cassa?
gliaborse si impossessa di un
ogli? Un ladro svaligia una*

*tti dell'esaurimento nervoso!
base a questa teoria bisogna
orre molte mogli ad una
ca cura ricostituente per gua-
dall'esaurimento nervoso che
di frugar nelle tasche dei
; bisogna dare i glicerofosfati
onna di servizio per toglierle
adine di far la cresta sulla
occorre sottoporre a energi-
ure molti droghieri, panettieri
mai perchè sono affetti da
mento quando si tratta di pe-
a merce.*

*arcere non sarà più una pri-
ma un luogo di cura. Il set-
comandamento non ammonirà
non rubare, ma consiglierà
olmente: «Non avere l'esauri-
nervoso».*

*si dirà più: il tale ha rubato
glie di un altro, ma si dirà:
ha avuto un attimo di distra-
in seguito al suo esaurimento.
tiamo le cose a posto. Giaco-
asanova era un famoso sedut-
Ma no!...*

*como Casanova non era che
nalato grave di esaurimento
so...*

*osì, ci aspetteremo da un mo-
all'altro che tutti gli stabi-
ti penali vengano trasfor-
in ridenti case di salute.
enzione, dunque, quando av-
ete un legger mal di capo.
essere un principio di esauri-
nervoso! E quando un ami-
confesserà di essere esaurito,
talevi ad abbottonarvi e a
ere il largo!*

Cur.

**r la felicità,
r il buonumore,
r la buona salute:
SYNETIKON,,
e roba è?**

CRONACHE ARRETRATE

Gli scherzi del vino: Un emulo di Dunikowski!

SMIRNE, 12 *(notte)*.

Le autorità non solo scientifiche ma anche di pubblica sicurezza della Frigia si stanno accupando dello strano caso di un alto funzionario del regno il quale si può ben definire come l'emulo dell'ingegnere polacco Dunikowski, attualmente in Italia, nella ridente città di San Remo, del quale si sono abbondantemente occupate le cronache dei giornali di tutto il mondo per la sua pretesa scoperta della fabbricazione dell'oro sintetico.

Quest'alto funzionario Frigio, di nome Mida, molto noto negli ambienti della capitale, avrebbe la facoltà di trasformare in oro tutto quello che tocca.

Intervistato da un giornalista americano, Mida ha dichiarato di aver ricevuto questo straordinario potere dal Dio Bacco. Richiesto dal giornalista di fornire una prova del suo asserto, Mida ha preso dalle mani del gazzettiere una comune penna e ha restituito immediatamente una penna stilografica d'oro.

Diamo queste notizie a puro titolo di cronaca e con largo beneficio d'inventario poichè non è escluso che questa facoltà soprannaturale di Mida, concessa da Bacco, non sia altro che il risultato di una fantasia troppo annebbiata dal vino.

La scoperta della fabbricazione dell'oro, anche in questo caso, non sarebbe che un brutto scherzo giocato dagli alcoolici.

Le gesta del bandito Damoste

CORIDALLO, 12 *(via radio a mano)*.

Reparti di pubblica sicurezza, al comando del solerte funzionario, cav. Teseo, stanno dando la caccia a un terribile bandito che infesta le nostre regioni. Il brigante, tale Damoste, inteso come «Procuste», assalta le diligenze che passano nella ubertosa vallata di Coridallo per depredarle dei valori e per rapire i passeggeri. Il sistema escogitato da questo brigante che si può definire il «nemico N. 1» dell'Attica è tra i più sensazionali. Con raffinata crudeltà egli invita i malcapitati a casa sua e offre loro il proprio letto. Per un male inteso principio di uguaglianza, il criminale allunga o scorcia i clienti adattandoli in modo perfetto al suo giaciglio. Quello che non si riesce a capire è il fatto che appena gli ospiti hanno raggiunto le esatte dimensioni del letto, vengono messi fuori di casa dal bandito.

Le autorità di pubblica sicurezza confidano di aver presto ragione del brigante anche per ridare pace e traquillità delle buone popolazioni.

Un nuovo primato di marcia stabilito in Grecia

ATENE, 12 *(ritardato)*.

Un primato mondiale di marcia, battuto in circostanze eccezionali da un corridore di cui s'ignora il nome, è stato stabilito su una distanza di 42 km. tra il piano di Maratona e Atene, in ore 2.20'22" e un quinto.

Il nuovo detentore del primato è un soldato appartenente all'esercito repubblicano il quale, come tutti sanno, ha proprio ieri riportato una superba vittoria sull'esercito persiano. Ed è appunto per portare ad Atene la notizia della grande vittoria che questo baldo sportivo ha battuto il primato di marcia.

All'arrivo, molta folla ha vivamente applaudito il vincitore il quale, però, risentendo eccessivamente lo sforzo fatto, non appena tagliato il traguardo è stato colpito da sincope cardiaca ed è caduto irreparabilmente.

Il cronista

Cala la tela

Mario Massa ha scritto un nuovo romanzo intitolato: *Uomo*. Appena terminato, inforcata la sua fida bicicletta, Massa corre dall'editore a consegnargli il manoscritto. Passa qualche giorno e il romanziere, sempre in bicicletta, torna dall'editore per chiedegli, non soltanto il parere ma sopratutto l'anticipo.

— Ho letto il suo manoscritto — dice l'editore — e una sola cosa le posso dire: non riceverà il premio Viareggio...

— Oh, non m'importa! — fa Massa. — Preferisco che la gente dica: «perchè Mario Massa non ha ricevuto il premio Vireggio?», anzichè sentir dire: «Perchè ha ricevuto il premio Viareggio?».

* * *

Vittorio De Sica riceve continuamente complimenti per la sua potentissima automobile.

— Com'è elegante e soprattutto silenziosa la tua auto!... — osservava un giorno Milly.

E De Sica spiega:

— Nessuna meraviglia! Ingrasso i suoi ingranaggi con tutte le creme di bellezza che mi mandano in omaggio i profumieri di tutto il mondo!

* * *

La scorsa estate, Gigetto Cimara era andato al Lido di Venezia per i bagni. Una signora della buona società una mattina sorprese Gigetto che usciva dall'acqua, con tutto il suo bagaglietto di pelle e ossa. Grandi feste e saluti, poi la signora, volgendosi ad una amica che le stava accanto, esclamò:

— Ebbene, Lisetta, non riconosci il nostro amico Gigetto?

— Oh!... signore... — fa l'amica — come cambiate di fisionomia quando siete in costume da bagno!

* * *

Petrolini racconta:

— Quando a Piazza Guglielmo Pepe, a Roma, c'erano i baracconi, uno di questi presentava i fenomeni viventi. Davanti al baraccone c'era un tale che gridava: — Entrate signori e vedrete l'uomo più piccolo del mondo. Quando sarete dentro, per soli quattro soldi io vi farò vedere l'uomo più grande del mondo! — Una volta, uno sminchionato, dopo essere entrato, disse: — Ma l'uomo non è poi tanto piccolo! — L'imbonitore rispose prontamente: — Osservate perciò, signori: se l'uomo più piccolo del mondo è già così grande, figuratevi che campanile sarà l'uomo più grande del mondo!

* * *

In uno stabilimento cinematografico si dovevano girare alcune scene dell'epoca romana. Nell'attesa gli attori principali osservavano le reciproche acconciature, commentandole con quel maligno spirito, così comune tra colleghi d'arte.

— Questa tunica non è affatto romana — diceva un attore anziano alla diva. — I romani non avevano stoffe simili!

— Ma sì che è romana — insisteva la diva.

— Ma no!

— Oh, beh!... E la vostra dentiera, è romana forse?

* * *

Domandarono un giorno a Luigi Bonelli:

— Secondo te, quali sono le venti commedie più belle del mondo?

Bonelli, senza esitare, rispose:

— E come posso scegliere venti commedie se io ne ho scritte soltanto dieci?

Zufolo

Chi l'ha detto...

Mi fanno allungare il collo?
L'ha detto un sarto che allungava, irato, il collo di un pastrano non pagato.

Non posso alzar la voce?
L'ha detto quel baritono sfiatato che fu dall'impresario protestato.

Anch'io sono pittore?
L'ha detto oltre il Correggio quel poppante che vide un quadro futuristeggiante.

Io sto facendo il chilo?
L'ha detto un macellaio soddisfatto, ma si chiede: «Era proprio un chilo esatto?!».

Passar da parte a parte?
L'ha detto quell'attor che seralmente sosteneva una parte differente.

Dio me la mandi buona?
L'ha detto Carolina di Baviera aspettando la nuova cameriera.

...e chi l'ha fatto

Il primo colluttorio?
L'ha fatto una signora di buon gusto dando uno sciacquadente a un bell'imbusto

Il migliore commercio?
L'ha fatto certamente Petrolini guadagnando un milion coi salamini

Il più pericoloso scongiuro?
L'ha fatto un tal che per scaramanzia toccava ferro in una fonderia

Il più grave insulto all'odontoiatria?
L'ha fatto un celeberrimo affarista dando un'impiombatura al suo dentista.

Il primo pianoforte?
L'ha fatto Orfeo che disse al suo figlioccio:
— L'uomo è di terracotta ed io lo scoccio. —

Il più magro dei matrimoni?
L'ha fatto un tal che nei lontani aprili sposò una donna di quaranta chili.

Il miglior cambio?
L'ha fatto un esattore di Siviglia quando nello staccar la ricevuta diede la madre invece della figlia.

Fedrone.

Per seguire gli avvenimenti e i problemi della Libia, abbonatevi a

L'AVVENIRE DI TRIPOLI

Quotidiano della Federazione dei Fasci di Combattimento della Tripolitania

Direttore: UGO MARCHETTI

Direzione, Redazione e Amministrazione: Via Frosinone 31 — TRIPOLI

IL NAUFRAGO SPECULATORE...

... E IL GIORNALISTA ABITUDINARIO.

Lettera aperta

a quella allegra signorina che ama raccontarmi, per telefono, storie pietosissime

Allegra signorina!

Vostro padre era colonnello delle guardie a cavallo.

Vostro nonno poi era brigadiere dei fucilieri appiedati della Regina.

Tutto ciò è molto bello ed interessante; tuttavia non mi sembra una situazione così eccezionale da farne oggetto di ripetute ed interminabili telefonate.

Esistono migliaia di donne il cui padre fu colonnello di una qualche cosa, e il cui nonno comandò i fucilieri della Regina, prima ancora che essi venissero appiedati.

Tuttavia nessuna di queste donne sente il bisogno di telefonarmi tre volte il giorno per rammentarmelo.

Voi invece cominciate di buon mattino.

— Pronto?! Allò! — gridettate con lietezza non appena sentite, all'altro capo del filo, la mia voce.

— Siete voi Pietro? — domandate quindi con malcelata ansia.

Io sono costretto ad ammettere che sono io.

Allora voi vi rassicurate, e dopo alcune interessantissime e piacevoli riflessioni sul tempo e sulla mia salute, attaccate il capitolo « rievocazioni ».

— Povero padre mio! — esclamate con un sospiro.

— Perchè? — vi domando io. — Cosa ha fatto?

— Era colonnello delle guardie a cavallo.

— Ebbene?

— Come ebbene? — esclamate voi indignata. — Cosa direbbe nel vedermi ridotta così? E mio nonno? Pensate, pensate che cosa direbbe mio nonno, il brigadiere, nel vedere la sua pupilla menar tal oscura vita!

Io allora cerco di farvi coraggio.

Voi sospirate e con amarezza osservate che anch'io manco di tatto e di sensibilità e che inoltre non capisco la martoriante tragedia che agita il suo animo.

— Io — gridate — non ero fatta per questa vita! A me castelli, a me gioielli, a me lustro ed onore.

— Bene — osservo io — coraggio. Col tempo e con la paglia si maturan le nespole. Chi vi dice che un giorno non vi arriveranno quintali di castelli, autocarri di gioielli, vasti rifornimenti di lustro e onore?!

Voi tuttavia non vi lasciate convincere. Continuate a sospirare e a lamentarvi della società che obliando il vostro glorioso passato, ricorda soltanto il vostro un pochino meno glorioso presente.

Io allora un po' seccato vi osservo che nessuno vi ha obbligato a fare questa vita.

— Anche voi! — gridate allora con tutta la forza dei vostri gloriosi antenati. — Anche voi, Pietro, mi dite questo?! Non capite che vi sono stata trascinata?! Non capite che il gorgo mi ha afferrata nelle sue spire, e travolta?! Non capite dunque che sono una vittima della brutale società?

Io allora seccatissimo vi rispondo che ormai questa faccenda della brutale società con inevitabile vittima non attacca più e che inoltre sono stanco di stare con il microfono in mano.

— Uomo senza cuore! — gridate voi con scoramento.

Quindi mi chiedete 500 lire in prestito.

Io allora vi rispondo di no e riattacco il ricevitore.

Allegra signorina io sono stanco delle vostre lacrimevoli telefonate e delle vostre dolorose istorie di famiglia, le quali — è bene dirlo — non m'interessano affatto.

Tuttavia, per non perdere l'abitudine, ME LE SONO LEGATE AL DITO, *in attesa degli eventi.*

Vi saluto.

Dev.

PIETRO PALLA
giovane di mondo che ogni giorno corre il rischio di perdere la linea e la calma.

— **È una vera imprudenza condurre qui il piccino, con tutti i ninnoli che abbiamo in salotto!** (Disegno di *Leporini*).

IL CELEBRE TENORE — Impossibile, questa sera non potrò cantare, sto malissimo e senza voce.

L'IMPRESARIO — Se invece di ingoiare tanti pasticci aveste preso ogni mattina un bicchierino di **ELISIR DI CHINA MARTINI**, il vostro organismo sarebbe stato sempre sano ed ora avreste la vostra voce!..

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev BARICIANO A. (Airola)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli* forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 PALERMO

BLENORRAGIA sia cronica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** - Largo Fiorentini - NAPOLI

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente rimesso a nuovo. Prezzi modici, cucina eccellente. Centro turistico Telef 317

CIVITAVECCHIA
70 Km. Autostrada da Roma

STABILIMENTO TERMALE TRAIANO bagni, fanghi radioattivi, massaggi, irrigazioni, annesso **GRAND HOTEL** 80 camere di cui 30 con bagno termale annesso **Ristorante a mare**; Pensioni a partire da lire 30, trattamento e servizio accurati Giardino, garage, tennis

ALBERGO MIRAMARE, incantevole posizione ad un minuto dalla stazione e dal porto. Acqua corrente

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta ed a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1-2-3. Telef. Inter 22595.

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID Centrale, tutti i conforti camere 1 letto da L 18, camere 2 letti da L 30 Propr F Zaccheo

NAPOLI

GRAND HOTEL, prim'ordine posizione incantevole, splendida vista del Golfo e Vesuvio, giardino privato, nuovo bar-dancing frequentato migliore società napoletana; tè danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata; ristorante, garage

HOTEL VICTORIA, via Partenope sul mare, prezzi modici, vicino ai bagni Ristorante, Garage, Bar all'aperto con concerto serale di fine orchestra Ogni conforto **Proprietario commendator Alfredo Rosati.**

PERUGIA

a mezz ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitatela! **Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA.** La migliore posizione.

ROMA

PENSIONE AUSONIA sulla piazza di Spagna n 35, telefono 65745 Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore Vitto, alloggio, cucina eccellente L 25 Sconto lunghi soggiorni.

PENSIONE FERRARI via Firenze 57, int. 7, telef. 484-731 (prossimità Stazione). Ambiente serio, distinto, economico; cucina eccellente; garage; camere singole da L. 9 a L. 12; doppia da L. 16 a L. 22. Pensione completa (camera e tre ottimi pasti) da L. 22 a L. 24 al giorno.

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità; con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati. Posizione tranquillissima centrale; panorama incantevole, 90 camere, 60 bagni.

"ORNA" - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI **RECLAME**
DEI VOSTRI PRODOTTI
SCRIVETE DIRETTAMENTE ALLA
FABBRICA A. M. ORNA & C. - VERONA
La più importante d'Europa nel ramo Reclame. — **Cataloghi a domanda**

La piantelepa

ovvero (se credete meg

la telepiantia

Williamson (che vuol dire, glese, « figlio di Guglielmo » non, in italiano, « villanzon un botanico londinese il qua scoperto nel Brasile la pianta telepatia. Si beve un infuso d e si riesce a chiarovedere qu succede, è successo o succede bello o di brutto nel mondo.

Pare una cosa strana, ne Eppure è così; non siamo n ve la diamo a bere!

Del resto non crediamo che nomeno botanico dipenda dall prietà che ha la « yaje » (qu il nome della pianta telepatif telepatofora che dir si voglia) chè anche senza ricorrere al sile, ci abbiamo sotto mano, portata di bocca, tante nostr ve piante che hanno la pro di avvertirci giornalmente che ci può accadere, ci è acc o ci accadrà.

Come no? La cipolla, per pio, ci spreme le lacrime lo fa? Certo, per dirci tele mente (staremmo per dire paticamente ») che passerem dispiaceri. Vediamo ancora: biamo un caffè al bar facer boccacce, ciò avviene per o virtù della cicoria; se incont un caro amico, lo dobbiamo liegia; una miscela composta stagna e di mandorla ci pre che siamo prossimi a fidanzar una signorina nè bionda nè con occhi tagliati a mandorl glio se ci si mette di mezzo moscello di arancio: ciò si che le nozze sono vicine!

Andate in trattoria pensan la noce, e il cameriere capis bito la vostra preferenza per ce di vitello; se invece av mente la pesca, vi servirà del squisito.

Avete un debole per le lenti dire che siete miope; legge giornale e sentite odore di m rino? E' segno che ci sono de tizie sulla Cina; vi inebriate dore dell'alloro? Ciò signif che, come uomo di fegato, prossimo alla gloria. Corre schio di essere picchiato da cuno? Sfido! Vi siete cibato spole!

A questo punto vediamo t ticamente inalberarsi i nostri ri, e li udiamo gridare: — M ci avete le patate! A noi tut non importa un cavolo, teste pa che siete!

Un momento: noi non ab nessun interesse a difendere Williamson e la sua scoperta siliana; e nemmeno a sosten nostra teoria sulle proprietà varie altre piante nostrali. ne sia che quella dell'olivo dirne una — non prelude a alla pace.

E perciò la piantiamo!

CURA DELLA L

col Sigmargyl, potente spirillicida per v approvato dalle Autorità Sanitarie Ufficia ne Nazioni. Referenze Cliniche Univer Stampa Medica, Migliaia di attestati.

Il Prof. Pomaret, Capo della Clinica D filopatica della Facoltà di Medicina di P pubblicato un'interessante monografia: e sua cura per via orale » pubblicazione spedisce gratis, in busta chiusa dalla S. dotti Chemioterapici — Sez. T. V., Via Puccini5. — Milano.

Al "TRAVASO DELLE IDEE
ROMA

questa sera non potrò cantare.

are tanti pasticci aveste preso
CHINA MARTINI, il vostro or-
avreste la vostra voce!..

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev BARICIANO A. (Airola)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli* forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 PALERMO

che recente guarirete in soli 15 giorni con
ottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo
pato di lire **TRENTA** alla depositaria
ACIA LUGLIO - Largo Fiorentini - NAPOLI

TI RACCOMANDATI

ROMA

NSIONE AUSONIA sulla piazza di Spa-
a n. 35, telefono 65745. Camere con vi-
a panoramica splendida, adatta per fa-
glie. Acqua corrente, calda e fredda in
tte le camere, riscaldamento centrale,
censore. Vitto, alloggio, cucina eccel-
nte L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

NSIONE FERRARI via Firenze 57, int.
telef. 484-731 (prossimità Stazione).
nbiente serio, distinto, economico; cu-
na eccellente; garage; camere singole
L. 9 a L. 12; doppia da L. 16 a L. 22.
nsione completa (camera e tre ottimi
sti) da L. 22 a L. 24 al giorno.

LBERGO GINEVRA, dirimpetto alla po-
a centrale e telegrafi, acqua corren-
calda e fredda confort moderno, prez-
modici, ambiente famigliare, camere
lire 12 in poi

SIENA

OTEL EXCELSIOR — Nuova costruzio-
e - Casa di I ordine con tono di signo-
ità; con tutto il conforto moderno.
prezzi moderati. Posizione tranquillis-
ma centrale; panorama incantevole, 90
mere, 60 bagni.

"ORNA" - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI **RECLAME**
DEI VOSTRI PRODOTTI
SCRIVETE DIRETTAMENTE ALLA
FABBRICA A. M. ORNA & C. - VERONA
La più importante d'Europa nel ramo Reclame. — Cataloghi a domanda

La piantelepatia

ovvero (se credete meglio)

la telepiantia

Williamson (che vuol dire, in inglese, «figlio di Guglielmo» ma non, in italiano, «villanzone») è un botanico londinese il quale ha scoperto nel Brasile la pianta della telepatia. Si beve un infuso di essa e si riesce a chiarovedere quel che succede, è successo o succederà di bello o di brutto nel mondo.

Pare una cosa strana, nevvero? Eppure è così; non siamo noi che ve la diamo a bere!

Del resto non crediamo che il fenomeno botanico dipenda dalla proprietà che ha la «yaje» (questo è il nome della pianta telepatifera, o telepatofora che dir si voglia) giacchè anche senza ricorrere al Brasile, ci abbiamo sotto mano, anzi a portata di bocca, tante nostre brave piante che hanno la proprietà di avvertirci giornalmente di ciò che ci può accadere, ci è accaduto o ci accadrà.

Come no? La cipolla, per esempio, ci spreme le lacrime. Perchè lo fa? Certo, per dirci telepaticamente (staremmo per dire «antipaticamente») che passeremo dei dispiaceri. Vediamo ancora: se sorbiamo un caffè al bar facendo le boccacce, ciò avviene per opera e virtù della cicoria; se incontriamo un caro amico, lo dobbiamo alla ciliegia; una miscela composta di castagna e di mandorla ci preavvisa che siamo prossimi a fidanzarci con una signorina nè bionda nè bruna, con occhi tagliati a mandorla; meglio se ci si mette di mezzo un ramoscello di arancio: ciò significa che le nozze sono vicine!

Andate in trattoria pensando alla noce, e il cameriere capisce subito la vostra preferenza per la noce di vitello; se invece avete in mente la pesca, vi servirà del pesce squisito.

Avete un debole per le lenti? Vuol dire che siete miope; leggete un giornale e sentite odore di mandarino? E' segno che ci sono delle notizie sulla Cina; vi inebriate all'odore dell'alloro? Ciò significherà che, come uomo di fegato, siete prossimo alla gloria. Correte il rischio di essere picchiato da qualcuno? Sfido! Vi siete cibato di nespole!

A questo punto vediamo telepaticamente inalberarsi i nostri lettori, e li udiamo gridare: — Ma voi ci avete le patate! A noi tutto ciò non importa un cavolo, teste di rapa che siete!

Un momento: noi non abbiamo nessun interesse a difendere il sì Williamson e la sua scoperta brasiliana; e nemmeno a sostenere la nostra teoria sulle proprietà delle varie altre piante nostrali. Prova ne sia che quella dell'olivo — per dirne una — non prelude affatto alla pace.

E perciò la piantiamo!

Mirri.

CURA DELLA LUE

col Sigmargyl, potente spirillicida per via orale, approvato dalle Autorità Sanitarie Ufficiali di varie Nazioni. Referenze Cliniche Universitarie e Stampa Medica, Migliaia di attestati.

Il Prof. Pomaret, Capo della Clinica Dermosifilopatica della Facoltà di Medicina di Parigi, ha pubblicato un'interessante monografia: «Sifilide e sua cura per via orale» pubblicazione che si spedisce gratis, in busta chiusa dalla S. A. Prodotti Chemioterapici — Sez. T. V., Via Giacomo Puccini5. — Milano.

Al "TRAVASO DELLE IDEE,, ROMA **D**

dischi per fiaschi

Con una cartolina postale — semplice o illustrata che sia — recante come indirizzo il talloncino che è in fondo a questa pagina, ogni lettore del «Travaso» può richiedere un «disco», ossia la poetica o prosaica trattazione di un argomento. Ecco, così, l'ora-travaso a somiglianza di quella che, attraverso la radio, alcune ditte offrono ai loro clienti. Non ci sarà possibile accontentare tutti i richiedenti: gli argomenti più interessanti e richiesti dal maggior numero di lettori avranno la precedenza. Gli altri aspetteranno il loro turno: proprio come alla radio.

«La *spolveratura* della Galleria, ossessione che dura già da soverchio tempo». (Disco richiesto da Ciro Luonghi, Gennaro Gutteridge e Flavio Berni, *Napoli*).

'A Galleria luntana...

Parole e musica di È. A-MARO

I

Tornano 'e bastimente
da terre assaje luntane;
'e passeggiere so' napulitane.
Scenneno, e pe' tramente
'a Galleria cumpare
ca 'na cajola pare
e tutta Napule
fa stravedè!

Oje Galleria,
luntana, tu
pare 'na sciccheria;
ma dinto, da vicino
si' proprio 'na sfurtuna.
'A gente se raduna...
sta cosa a Napule
no, nun po' sta!

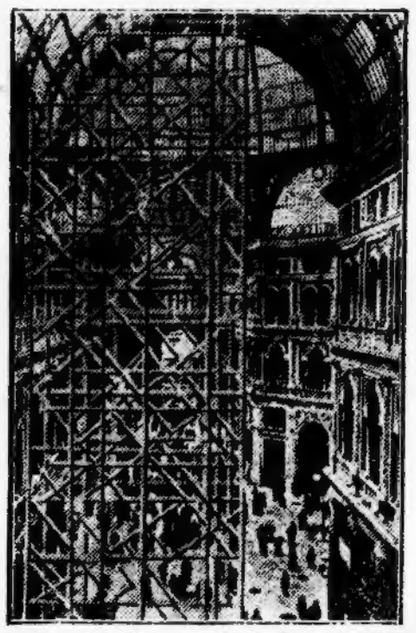
II

E comme se rummane,
ca fra palicche e corde
l'Arca 'e Noè sfunnata tu arricorde!
Tutt' e napulitane
se scordeno 'e ccanzone
vedenno 'o baraccone
ca 'l fa chiagnere,
ca fa pietà!

Oje Galleria ecc.

III

Oje Galleria, tu tiene
'nfra tanta cose rare

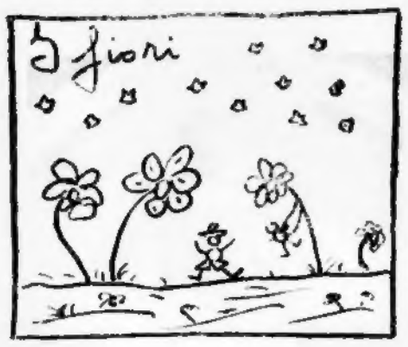


ca te' si fatta peggio 'e 'nu panare;
e quanno l'acqua vene
è proprio 'na bellezza;
chiove, che cuntentezza
ca sott' 'a cuppola
nun se po' sta!

Oje Galleria ecc.

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili



I fiori

I fiori sono le macchie d'inchiostro dei campi.

I fiori si dividono in due categorie: fiori che olezzano e fiori che non olezzano.

Con i fiori che olezzano ci si fanno i profumi; con quelli che non olezzano, le poesie sentimentali.

Volendo però le poesie sentimentali si possono fare anche con i fiori che olezzano.

I fiori appassiscono.

Se essi non appassissero, non sarebbero più fiori. Sarebbero spuntasigari.

Gli spuntasigari, infatti, non appassiscono mai.

I bambini buoni nascono sotto i fiori; quelli cattivi non so.

I fiori perciò rappresentano il principio e la fine.

Sotto di essi si nasce; sotto di essi infine si riposa.

Le stelle sono i fiori del cielo. Esse però non olezzano.

Con le stelle perciò si possono fare soltanto le poesie e le canzoni sentimentali, il che è un guaio.

Se non ci fossero le stelle i poeti, cesserebbero di essere tristi e di dire che le stelle sono le lacrime del cielo.

I fiori hanno i petali.

I petali sono le foglie di fico dei fiori.

Di più non so. **Eusebietto**

«Un travasesco comento su una ignobile vignetta pubblicata dal Berka *contro la lingua italiana a Malta».* Disco richiesto da alcuni «travasòfili maltesi». La Valletta.

Qui dovrebbero scriversi, in prosa o in versi, «dolenti note», le quali però lascerebbero il tempo che trovano. Ma se è vero che *time is money* e anche vero italianissimamente che «il tempo è galantuomo», ossia, per dirlo non in maltese ma in buon inglese «*time brings all to light*».

Certo questa luce non è quella del *Berka*, giornalucolo che, nonostante il suo nome lampeggiante, non riesce a fulminare gran che.

Quanto alla morte della lingua italiana a Malta, non crediamo che basti una vignetta del *Berka* a ucciderla davvero. Non neghiamo al giornalucolo il suo altissimo potere infettivo, peggio di qualsiasi micidiale microbo — da quelli del colera a quelli della avanzata putrefazione — ma una lingua non si ammazza con mezzi batteriologici ossia microscopici: meschini, insomma.

Al *Berka*, che non ha la velocità del fulmine, rimane ancora molta strada da fare prima di gridare definitivamente «vittoria!» in *lingua* maltese e relegare i ricordi dell'italianità nel bel Museo che ha sede — guarda combinazione — proprio nell'Albergo della Lingua d'Italia.

Verrà il giorno che la lingua di Dante.. risusciterà: sarà un bel giorno quello del «Lazare, veni foras!».

E giorno amaro per i lazzaroni!

— Vedi, buon Virgilio, il «Berka» ha scritto «Lasciate ogni speranza», come sulla porta infernale.

— E' il loro programma, Dante mio; trasformare l'isola in un inferno.

(Disegno di *Gustavo Doré*)

IL RAIO ASTRAL

Il disoccupato inglese. — Nel 1914 la Patria ha avuto bisogno di me; ma adesso io ho bisogno della Patria!

(*Time and Tide*, Londra).

IL BARBIERE INNAMORATO

M'ama... non m'ama...

(*Das interessante Blatt*, Vienna).

CARIOCA

— Ecco, caro, hai trovato finalmente un lavoro di testa.

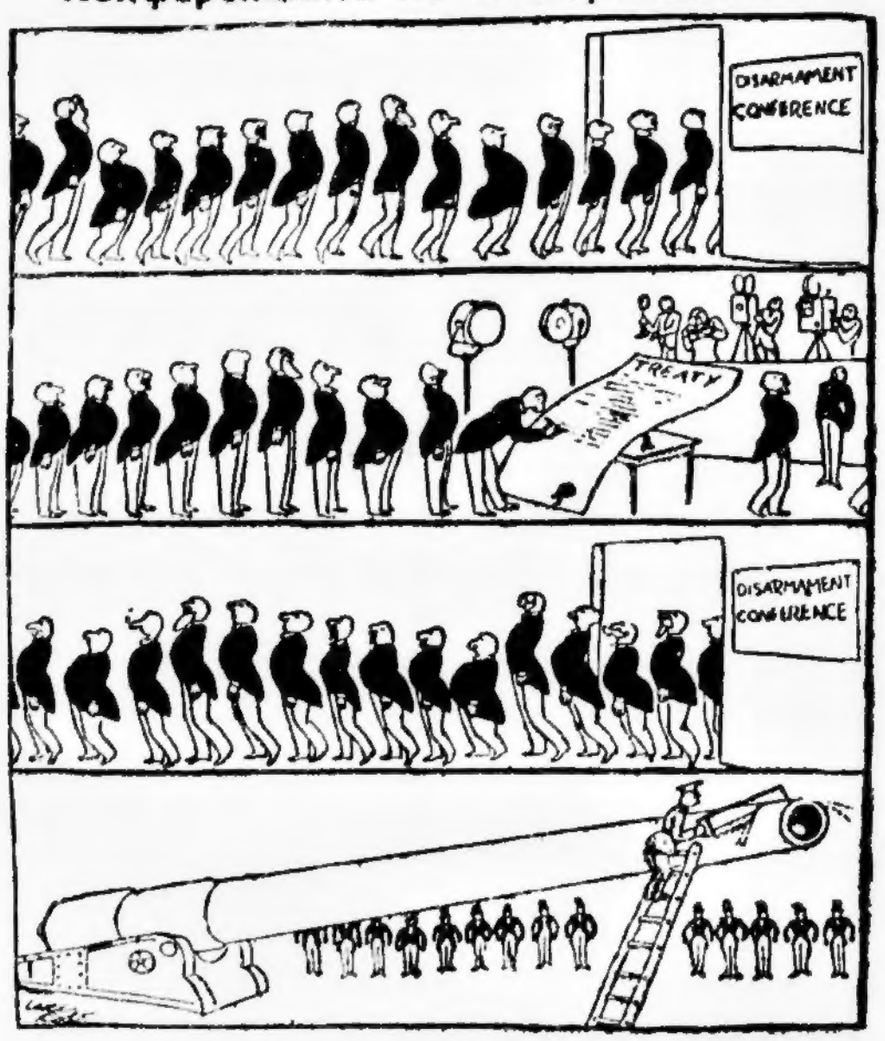
(*Simpl*, Praga).

— **Siate buono, signore, dateci una latta di benzina! La nostra scuola va a fuoco!**

(*Smith's Weekly*, Sydney).

LA CONFERENZA PEL DISARMO

Конференцията по обезоржжението



(1) ... unisce i suoi lavori; (2) ... li conclude; (3) si scioglie; (4) ... e raggiunge i suoi scopi.

(*Scluretz*, Sofia).

— Mi sembra che noi due ci siamo già conosciuti. A Vienna... sì, così sembra.

— Io non sono mai stato a Vienna.

— Neanche io. Allora deve trattarsi di altri due.

(*Prager Presse*, Praga).

— C'è un lepre in giardino: dammi il fucile, Marianna!

— Ma, signore, sono le 5 del mattino: tutti dormono...

— Sparerò in punta di piedi!

(*Amusique*, Charleroi).

IL MALATO UBBIDIENTE

— Caro signore, dovete fare più moto!

— Corri subito svelto, Fritz! Il dottore mi ha ordinato più movimento!

(*Der lustige Sachse*, Lipsia).

LE ABITAZIONI SOVIETICHE

Il portinaio moscovita: — Accidenti al «Concorso dei cortili puliti»! Son tre giorni che non riesco a trovar la scopa!...

(*Krokodil*, Mosca).

— Come mai corrono con tanto entusiasmo?

— E' scoppiato un incendio nella colonia nudista!

(*Humorist*, Londra).

— Che ti ha detto ieri tua moglie quando sei tornato a casa così tardi?

— Non te lo posso dire adesso: fra un'ora debbo essere in ufficio.

(*Moment*, Vienna).

— Perchè stai qui mentre dovresti essere nel tuo lettino?

— Perchè c'è una zanzara in camera mia!

— Ti ha punto?

— No, ma m'è venuta così vicino che sentivo il rumore dell'elica!

(*London Opinion*, Londra).

Chiunque spedisca un giorn tenente una «perla» degna blicazione riceverà un artistic ma fregiato e controfirmato d vasatori». Inviare al «Trava Idee» — Sezione Perle.

Dalla GAZZETTA DEL POP *17 ottobre:*

Di un grande direttore d stra si commemora oggi in F in occasione del centenario nascita — l'opera attivissim telligente e proficua: Carl moureux, il fondatore della c stituzione sinfonica parigi morto prematuramente nel era infatti nato il 21 sett 1934.

Aveva cominciato a dirigere ma la celebrità l'acquistò s nel 1980, anno in cui il Re I gli conferì un'alta onorificenz

* * *

Dal MESSAGGERO *del 25*

La moglie di un disocc certa Cecilia Milligan dell'et anni, ha dato alla luce bambini nello spazio di 18 tre maschi e una femmina so totale di 5 km.

I quattro neonati erano alti straordinariamente tre litri.

* * *

Dal PICCOLO DELLA SER *ottobre:*

VENEZIA

Si è svolta oggi nel pom la doppia traversata di Vene la quale hanno partecipato glior; corridori italiani dell cialità. Particolarmente nu è stata la partecipazione de vani Fascisti dei gruppi se della città, della provincia Regione. Degli 86 iscritti, hanno preso il via.

Nel pomeriggio poi si è s maratona alla quale hanno p to i migliori nuotatori italia specialità.

* * *

Dal POPOLO DI ROMA *d tobre:*

ORTONA A MARE. — A diamo con vivissimo piacere provvisa morte del camerat P... S.. ecc. ecc.

Alla famiglia dell'estinto zione del confratello romano to le sue più vive congratulazi che pacchetti di confetti.

* * *

Dalla GAZZETTA DEL GIORNO *del 16 ottobre:*

Ecco la classifica dell'am al velodromo d'inverno: 1. Slaats-Braspenning con 14 che ha percorso i 10 km. 2.12'11" - 2. ad un giro, Bro Guimpretiere, con 40 punti un giro, Magne-Le Greves punti

Dieci chilometri in più di Ecco un bel «record» che ne tartarughe, riusciranno a bat

* * *

Dal NUOVO GIORNALE *d tobre:*

UN NUOVO PRIMATO MO

Michele Fanelli stabili miglior tempo sulla dist za di 25 miglia — Una g appassionante.

ROMA, 21

Oggi allo Stadio della Fa il maratoneta Fanelli, dell dace C. S. Roma, nella gar 25 miglia, ha battuto il «r mondiale» della distanza, d dall'inglese Green, con ore e due quinti segnando il m co tempo di ore 2.26'10" e quinti.

Un nuovo sistema per batte cord» mondiali: raddoppiare

* * *

Dal MESSAGGERO *del 18*

Il destino dei fiori è mol zarro. I fiori hanno una lo

ABITAZIONI SOVIETICHE

portinaio moscovita — Accade «Concorso dei cortili puliti.» tre giorni che non riesco a trovare scopa!

(*Krokodil*, Mosca)

Come mai corrono con tanto entusiasmo?
E scoppiato un incendio nella cucina!

(*Humorist*, Londra)

Che c'è, ha detto ieri tua moglie di aver cenato a casa così tardi? Non ce lo posso dire adesso: ha ancora bisogno in ufficio

(*Monacal*, Vienna)

Perché sta qui, accanto al letto?
Perché ci ha messo una cancellata!

Ti ha punto?
No, ma mi veniva così vicino che ho il rumore dell'elica!

(*London Opinion*, Londra).

Chiunque spedisca un giornale contenente una «perla» degna di pubblicazione riceverà un artistico diploma fregiato e controfirmato dai «travasatori». Inviare al «Travaso delle Idee» — Sezione Perle.

Dalla GAZZETTA DEL POPOLO *del 17 ottobre:*

Di un grande direttore d'orchestra si commemora oggi in Francia l'occasione del centenario della nascita — l'opera attivissima, intelligente e proficua: Carlo Lamoureux, il fondatore della celebre istituzione sinfonica parigina, è morto prematuramente nel 1900, era infatti nato il 21 settembre 1934.

Aveva cominciato a dirigere nel 1942, ma la celebrità l'acquistò solamente nel 1980, anno in cui il Re Luigi XI gli conferì un'alta onorificenza

* * *

Dal MESSAGGERO *del 25 ottobre:*

La moglie di un disoccupato, certa Cecilia Milligan dell'età di 25 anni, ha dato alla luce quattro bambini nello spazio di 18 minuti, tre maschi e una femmina del peso totale di 5 km.

I quattro neonati erano alti complessivamente tre litri.

* * *

Dal PICCOLO DELLA SERA *del 22 ottobre*

VENEZIA, 21

Si è svolta oggi nel pomeriggio la doppia traversata di Venezia, alla quale hanno partecipato i migliori corridori italiani della specialità. Particolarmente numerosa è stata la partecipazione dei Giovani Fascisti dei gruppi sestierali della città, della provincia e della Regione. Degli 86 iscritti, ben 84 hanno preso il via

Nel pomeriggio poi si è svolta una maratona alla quale hanno partecipato i migliori nuotatori italiani della specialità.

* * *

Dal POPOLO DI ROMA *del 24 ottobre*

ORTONA A MARE. — Apprendiamo con vivissimo piacere la improvvisa morte del camerata rag P. S., ecc. ecc

Alla famiglia dell'estinto la redazione del confratello romano ha inviato le sue più vive congratulazioni nonchè pacchetti di confetti.

* * *

Dalla GAZZETTA DEL MEZZOGIORNO *del 16 ottobre:*

Ecco la classifica dell'americana al velodromo d'inverno: 1. coppia Slaats-Braspenning con 14 punti, che ha percorso i 10 km. in ore 2.12'11" - 2. ad un giro, Broccardo-Guimpretiere, con 40 punti - 3. ad un giro, Magne-Le Greves con 27 punti

Dieci chilometri in più di due ore ecco un bel «record» che nemmeno le lucarughe, riusciranno a battere!

* * *

Dal NUOVO GIORNALE *del 22 ottobre*

UN NUOVO PRIMATO MONDIALE

Michele Fanelli stabilisce miglior tempo sulla distanza di 25 miglia — Una gara appassionante.

ROMA, 21 notte

Oggi allo Stadio della Farnesina il maratoneta Fanelli, dello Audace C. S. Roma, nella gara delle 25 miglia, ha battuto il «record» mondiale della distanza, detenuto dall'inglese Green, con ore 2,9'29" e due quinti segnando il magnifico tempo di ore 2.26'10" e quattro quinti

Un nuovo sistema per battere i «record» mondiali: raddoppiare i tempi.

* * *

Dal MESSAGGERO *del 18 ottobre:*

Il destino dei fiori è molto bizzarro. I fiori hanno una loro carriera su cui la futilità ha una sovranità assoluta. Le mimose nascono negli orti, tra i buoi, patate e innestate da un bravo ortolano che dai rami fascinosi intende trarre gli stessi profitti che trae dai suoi pomodori. Dai sacchi rudi..

E i buoi dove nascono? Nelle serre tra le mimose?

* * *

Dal POPOLO DI ROMA *del 27 ottobre:*

IL RITORNO DEL CARD PACELLI

Il «Conte Grande» col card. Pacelli Legato al Congresso Internazionale Eucaristico di Buenos Aires e la Missione Pontificia, sbarcheranno a Genova il primo del prossimo novembre e saranno in Roma il giorno seguente. L'arrivo tanto a Genova che a Roma, avrà forma privata.

Il «Conte Grande» non appena sbarcato ha preso il treno ed è venuto a Roma. Era a riceverlo alla stazione la redazione del «Popolo di Roma» al completo

* * *

Dal POPOLO DEL FRIULI *del 26 ottobre*

Trattoria comunale

Mattina: Spaghetti al sugo o al burro - Orso e fagioli - Merluzzo fritto - Pesce - Vitello - Contorni

Sera: Crema di piselli - Riso al burro e pomodoro - Omelette - Vitello alla veneta - Contorni

Ottimamente! A quando gli ippopotami con le lenticchie e le foche con la spaghetta?

* * *

Dalla GAZZETTA TICINESE *del 26 ottobre.*

L'Agenzia Telegrafica svizzera riceve da Berna che in seguito alla estensione dell'alta epizootica nella regione italiana limitrofa al confine viene abrogato il divieto di passaggio delle persone lungo il confine da Pizzo Tempo al Passo di San Jorio compreso

Cosicchè se il divieto non fosse stato abrogato, il passaggio sarebbe stato libero. Guarda roba!...

La situazione in Spagna

La Spagna è travagliata da lotte intestine.

IL MEDICO: — E' una cosa seria, signora se si tratta di lotte intestine... provi la MAGNESIA S. PELLEGRINO.

Alludo alla *Magnesia San Pellegrino* fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino

(Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino).

PICCOLI ANNUNZI

L. 0.50 ogni parola (minimo 10 parole - in carattere neretto doppia tariffa)

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - Via F. Crispi 10 Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere, Radiotec - Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche **lezioni per corrispondenza** fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco**, Galleria Nazionale, Torino.

CINEDILETTANTI Gratis programma indispensabile aspiranti «Cine-Arts» Piazzetta Duranti, 2 Napoli (37).

COLLEZIONISTI. Scambiate francobolli cartoline illustrate tutti paesi scrivendo: Echangistes 51 Passage Bureau Paris 130 Libretto italiano gratuito.

CONOSCETE le origini della vostra famiglia? discendenza? possedete lo stemma? Ricerche araldiche storiche Scrivere U. R. A. S. Firenze (9).

DEBOLEZZA SESSUALE da nevrastenia od altre cause, spermatorrea, curasi col «PRO AUTOGEN» ed «ANTI AUTOGEN». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti «Ditta UNIVERSAL - I» Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI ballabili e cantati recenti liquidansi: spedisco quattro dischi assortiti, puntine regalo per L. 12,50. Rimettere vaglia Monteverde, via Cavalieri, 4 - Milano.

DISCHI linguistici per imparare parlare francese, inglese, tedesco. Ogni corso è composto di sei dischi, comprende testo straniero, traduzione italiana, costa L. 50. Spedizioni contrassegno: richiedete opuscolo gratis Monteverde, via Cavalieri, 4 - Milano.

EMORROIDI guarirete. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Rebecchi - Premilcuore (Forlì).

FILATELICI — liquido importanti collezioni, **richiedete offerte speciale** invii scelta, lotti occasioni, albums, accessori. Filatelica, Casella Postale 962 Genova

FRANCOBOLLI collezione, compero raccolte, blocchi commemorativi italiani o.Crmanni. Piazza Palermo 10-2 — Genova

FRANCOBOLLI differenti prezzi bassissimi. Dieci Abissinia L. 2.75 Cinquanta Australia L. 3.25 — Venticinque Bosnia L. 2.50 — Venticinque Colombia L. 4 Venticinque Cuba L. 2 Venticinque Filippine L. 3.50 Cento Jugoslavia L. 3.50 Dieci Malta L. 1 Venticinque Montenegro L. 2 Cinquanta Russia L. 2.50 - Catalogo centotrenta pagine illustrate gratis agli acquirenti, contrariamente pagando L. 1.50 rimborsabili. **Studio Filatelico Siciliano, Maqueda 39, Palermo.**

FRANCOBOLLI Esteri **3000** (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - L. 20 **10.000** (Diecimila) Esteri svariatissimi Molti Stati - Lire 30 **10.000** (Diecimila) Italiani molte emissioni svariatissimi, più regalo **50** Differenti Commemorativi Italia Lire 25 **1000** (mille) commemorativi Italia preparati su fogli 50 Differenti - Lire 10 Listino con gradito regalo gratis Assortimento propaganda alto valore Lire 5, Lire 10 — Acquisto forti quantità francobolli Esteri Commemorativi Italia. Richieste - offerte unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia Ditta **Giovanni Sarti, Gorizia**

FRANCOBOLLI esteri e commemorativi italiani, acquisto invio in cambio di francobolli rari e di alto valore Italia e Colonie. **Giuseppe di Rocco**, via Urbana 143, Roma

GRATIS catalogo chitarre Sapienza Catania

GUADAGNO enorme ricaverete acquistando Lavori Pizzo applicazioni Idria lavorati mano. Pacco propaganda prova 30 applicazioni Lire 20. Rimarrete meravigliati. Rivenditori, approfittate rara occasione. Giovanni Sarti, Gorizia.

INFALLIBILMENTE con nuovo metodo spedito in prova si può da vicino e da lontano sottomettere altri alla propria volontà. Opuscolo gratis. Scrivere: Paladini — Nave — (Lucca)

MATRIMONI d'interesse, d'affezione, tutti sollecitamente, ovunque realizzeranno senza intermediari. Chiedere l'invio gratuito in busta chiusa (non intestata), dell'autorizzato **Bollettino** mensile con migliaia di partiti disponibili. (Desiderando raccomandato unire francobolli). **Istituto Famiglia - Monza.**

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche dieci, più lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio ore libere geniale lavoro artistico, facile dignitoso, adatto qualsiasi persona età sesso: signorine, pensionati, ragazzi studenti, operai, ecc. Esibiamo centinaia lettere ringraziamento. Scrivere: Manis, Palestrina 8 - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere lire due anche francobolli.

OTTORUOTE, ambiterni, vincite infallibili settimanali. Opuscolo gratis Affrancare. Cola — La Maddalena (Sassari)

RADIOAMATORI. L'incredibile realtà! Qualsiasi apparecchio Voi possedete (qualunque marca, qualunque grandezza, con o senza radiofonografo) potete **con sole 2 lire di spesa «riprendere»** qualsiasi voce e suono delle trasmissioni radio e qualsiasi suono e voce famigliare e **riudire subito — fino a 250 volte — quel che avete «ripreso»**. Domandate **gratis** opuscolo documentato. Prove **gratis** in qualsiasi città **Brevetti Bagnini, via Mercede, 37 - Roma.**

VOLETE possedere il segreto del successo nella vita, in amore e negli affari, migliorare la vostra posizione guarire dalle malattie, vincere al lotto divertirvi, guadagnare? Metodi pratici moderni per tutti Catalogo gratis. **Polidori**, via Martini - **Pescara**

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)

Direttore responsabile

Stab. Tipografico de «La Tribuna»

Cent. 30 ROMA — 4 novembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1802 — Anno 34 - N. 44

IL TRAVASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

CIASCUNO A SUO MODO

Il superbo spettacolo della natura come lo vede un daltonista.

(Disegno di *Jonni*)

sta.

(Disegno di *Jonni*)

Cent. 350 ROMA — 11 novembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1803 — Anno 34 - N. 45

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

NEL PAESE DEL DIVORZIO

LE AMICHE: — Cento di questi giorni!

(Disegno di *Bompard*).

CALA LA TELA

E [illegible]

* * *

U [illegible]

* * *

U [illegible] scritto [illegible] di Ruggero [illegible] prima di farla [illegible] portarli all'illustre [illegible] leggesse [illegible] la lesi [illegible] cosa vuole sembra? M[illegible] la Ruggeri, poco con[illegible] questa biografia somiglia [illegible] spada di Carlomagno. Come sarebbe a dire? [illegible]

* * *

B[illegible] affannato corre da [illegible] Proletaria. Sarà gran lo[illegible]

Io [illegible]

Noi [illegible] abbiamo fatto casa[illegible] Ol[illegible] concerti [illegible] E [illegible] [illegible] bene [illegible]

In [illegible] nobili [illegible]

M[illegible]

F[illegible]

[illegible] E allora per [illegible] dal

* * *

Luigi Chiarelli si era recato ad assistere alla prova generale di una commedia. Ma la commedia era brutta e per giunta il primo attore e la prima attrice che la recitavano erano, antipatico l'uno e brutta l'altra.

Come è andata la prova generale? — gli domanda Enrico Serretta.

Non lo so! — risponde Chiarelli. — Piuttosto, mi sono creato un dilemma: domani sera chi si annoierà di meno, un cieco o un sordo?

E hai risolto?

Ma, in verità, quello che non si annoierà dovrebbe essere ben sgraziato: cieco e sordo!

Zufolo

dischi per fiaschi

[illegible]

L'INCOGNITA DELLA DOTE

Disco richiesto da A. CONTI (Ro-[illegible]

[illegible]

Ma [illegible]

[illegible]

Per non [illegible] credo che [illegible] a d'uscita [illegible] la moglier ta [illegible] «C'è non c'è [illegible] ce l'aura [illegible] certo, forse... mai.

[illegible] affidatevi all'oroscopo [illegible] in fiore e come ta[illegible] col fior di quattrini rap[illegible] o di parentela. Però [illegible] troppo oltre! [illegible] amore e Cupido e non cupi[illegible] rispondere [illegible]

Non aver pretese idiote!
Cosa cerchi tra le foglie
una moglie co la dote
o una dote con la moglie?

Del resto anche a mettere le carte in tavola con i genitori della promessa [illegible] avere questa risposta [illegible] giovanotto che nostra fi[illegible] prossimo può aver un milione netto! Le abbiamo dato come dote un buono del Tesoro da cinquecento lire!

Il migliore ritratto
per un bravo fidanzato
è di chiedere ai parenti
La ragazza che mi sposo
ha dei buoni sentimenti?
Ha un carattere festoso?
Gode un'ottima salute?
Parla poco? Non discute?
Sa cucire, sa stirare
spolverare, cucinare?
Non fa bozze, non fa musi?
Sì!?! La prendo ad occhi chiusi!
E la prendo come Lucia
anche senza la camera

Fedrone

Viva la suocera!

Disco richiesto da GIULIO MENARDI (Bologna), A. C. (Pesaro) ERCOLE NERI (Pavia)

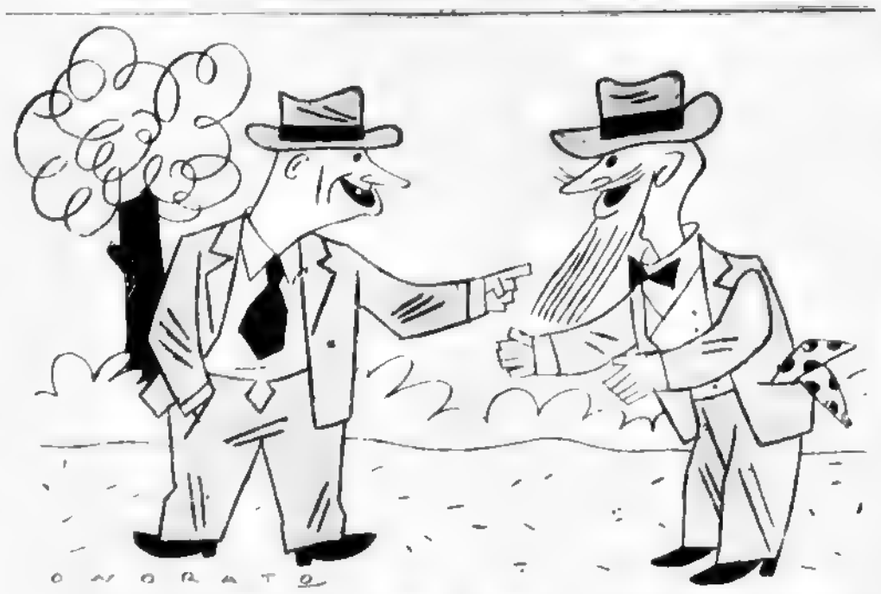
Viva la suocera
Che non è bestia
Ma unisce il merito
Alla modestia
In lei, purissima
Model perfetto
Uniamo, o stolto
Cerchi un difetto
Come morale
Per cui, la quale
Viva la suocera
Dir non è male!

Essa procedere
Sa colle buone
Con chi fa l'asino
Od il leone
Se a lei contrario
Qualcuno c'è
Fa che quel reprobo
Rientri in sè
E a chi è pugnace,
Ridà la pace
Viva la suocera
Che agisce e tace.

Il vecchio spirito
Inacidito
Guasta lo stomaco
E l'appetito
Non più fan ridere
Le vecchie offese:
Morte alle suocere
D'ogni paese!
Mentre al presente
Gridar si sente:
Viva la suocera
Donna eccellente!

Oggi alla suocera
Come alla figna
Fan spesso gli uomini
L'occhio di triglia
Ciprie e cosmetici
Usano anch'esse
Mentre un dì andavano
Scatte e dimesse
Non più perfidia,
Or fanno invidia
Viva le suocere
Degne di Fidia!

Martiti pessimi
Che borbottate
E vostra moglie
La trascurate
Che sol girovaghi
Di notte andate,
Poi, suocerofobi,
Baccano fate,
Prego contare
l'interculare:
Viva la suocera
Donna esemplare!



Io avevo una barba come la tua e quando mi accorsi che figura facevo, mi decisi a tagliarla!

Io avevo una faccia come la tua e quando mi accorsi che non potevo tagliarla mi feci crescer la barba!

(Disegno di *Onorato*).

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente a nuovo. Prezzi modici [illegible] 17

Grand Hôtel **MIRAMARE BARI** Ogni comodità Ristorante annesso

CAPR[illegible] GRAND HOTEL QUISISA[illegible] DIRETTORE G. [illegible]ZO

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BU[illegible] SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio [illegible] Telef. Inter. 22595

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Centrale, tutti i conforti, camere 1 letto da L. 18, camere 2 letti da L. 30. Propr. F. Zucchero.

ALBERGO PRINCIPE E SAVOIA [illegible] ordine, piazzale Fiume [illegible] Stazione Centrale posizione [illegible] prezzi aggiornati. Dir. Gr. Uff. G. Barattini

NAPOLI

GRAND HOTEL, primo ordine; posizione incantevole, splendida vista del Golfo e Vesuvio, giardino privato; nuovo bar-dancing frequentato migliore società napoletana, te danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata, ristorante, garage.

HOTEL VICTORIA, via Partenope sul mare, prezzi modici, vicino al bagno. Ristorante. Garage. Bar all'aperto con concerto serale di fine orchestra. Ogni conforto. Proprietario commendator Alfredo Rosati.

PERUGIA

a mezz'ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitatela! Alberghi riuniti **BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA**. La migliore posizione.

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALIA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione, telefono 44693, completamente nuova, tutto il moderno conforto e la più fine eleganza, prezzi modicissimi, ascensore, garage.

PENSIONE AUSONIA sulla piazza di [illegible] pagina n. 35, telefono 65745. Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie. Acqua corrente calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

PENSIONE FERRARI via Firenze 57 int. 7 telef. 484-731 (prossimità Stazione). Ambiente serio, distinto, economico, cucina eccellente, garage, camere sole da L. 9 a L. 12, doppia da L. 16 a L. 22. Pensione completa (camera e tre pasti) da L. 22 a L. 24 al giorno.

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda, confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in [illegible]

SIENA

HOTEL ESCELSIOR. Nuova costruzione. Casa di [illegible] tono di [illegible] con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati. Posizione [illegible] sima centrale, panorama [illegible] Camere 60 [illegible]

nella vecchia NIZZA andate da bouttau ristorante tipico nizzardo rue Colonne d'Istria

TORINO HÔTEL SUISSE TERMINUS RIMODERNATO

La Spezia Gr. hotel Royal Croce di Malta

CAVA DEI TIRRENI Hôtel de Londres

Al "TRAVASO DELLE IDEE" ROMA

Lettera aperta

[illegible] **giovane signore eccessivamente educato.**

Giovin signore!

Io propendo per l'educazione

Dirò di più gli uomini che ma[illegible] giano con le mani e che tengono il cappello in testa anche quando penetrano nel nostro focolare domestico, mi sono cordialmente antipatici. Ma c'è educazione e ed[illegible] a [illegible]

Ella esagera, giovin signore. El[illegible] con la sua raffinata educazione [illegible] una specie di empiastro [illegible] di lino

[illegible] ci conoscemmo, come el[illegible] ricorderà, in casa della contes[illegible] quella nota pettatrice

[illegible] non so se debba collega[illegible] lei conoscenza con il rinomat[illegible] lo dell'eletta nobil donna

[illegible] ella, giovin signore, sepp[illegible] nome, s'inchino così cerim[illegible] monte che io mi guardai d[illegible] spalle, convinto di voltare [illegible] me a qualche discendent[illegible] di Napoleone, vuoi di altro [illegible] personaggio

[illegible] ne potei ben constatare l'i[illegible] cerimonioso era diretto [illegible] che mi confuse

[illegible] munque risposi con un alt[illegible] chino, che se non raggiunse [illegible] zione e l'eleganza del suo, [illegible] importò nobilmente

Dopo l'inchino ella fece un so[illegible] zio

Ella mi perdonerà — disse [illegible] un certo punto

Io non sapevo cosa dovevo perd[illegible] narle, comunque risposi di sì

- La prego — ella soggiunse pr[illegible] sentandomi il portasigarette apert[illegible]

Oh — risposi io — grazie

Ella sorrise furbescamente e p[illegible] cevolmente, quindi esclamò:

Grazie sì o grazie no?

- Grazie no — risposi io.

— Ella fa dei complimenti [illegible] clamo lei aguzzando cerimonios[illegible] ente le labbra

Ma le pare?! — risposi io.

[illegible] fumato proprio ora e...

- Orsù! — ella interruppe — n[illegible] arrechi dispiacere. Accetti u[illegible] garetta. Forse — gridò impress[illegible] tissimo, all'improvviso — le m[illegible] sarette non sono di suo gusto?

Io dica; le farò subito comprare

Ma, no, no! Le sue sigarette s[illegible] ottime. Gli è che io in quest[illegible] mento vorrei non fumare

Ella allora fece assumere al su[illegible] [illegible] un'espressione di disperata r[illegible] [illegible]ua, come se la vita avesse o[illegible] perso per lei ogni attrattiva.

[illegible] cercai consolarla e insieme [illegible] ammo verso il buffet.

[illegible] inutile che io ripeta qui la tr[illegible]

[illegible]era d'Ungaro

Le ha dichiarato il suo [illegible]

Sì: ma tutta sgrammati[illegible]

presente invece che al passato

BERGHI E RISTORANTI
ACCOMANDATI

AQUILA
RGO DEL SOLE, completame a nuovo. Prezzi modici, ente. Centro turistico Telef 17

Grand Hôtel
RAMARE
BARI
Ogni comodità
Ristorante annesso

CAPR
GRAND HOTEL
QUISISA
GESTIONE: G. I. ZO

FIRENZE
ORANTE-ROSTICCERIA RU RUFFILLO (da non confondersi altri locali). Ogni specialità della Fiorentina. Il vero Chianti. Servizio alla carta e a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio 2-3. Inter. 22595

MILANO
SO HOTEL SPLENDID - Centrale, i conforti camere 1 letto da L. 18, re 2 letti da L. 30 Propr. F. Zucheo.

RGO PRINCIPE E SAVOIA ordine piazzale Fiume Centrale posizione prezzi aggiornati Dir. Gen. cav. Barattini

NAPOLI
ND HOTEL, primo ordine: posizione ntevole splendida vista del Golfo e vio, giardino privato; nuovo bar-ing frequentato migliore società ne danzanti ogni pomeriggio e ballo ogni sera fino ora inoltrata; rante garage

EL VICTORIA, via Partenope sul prezzi modici, vicino ai bagni Ri-nte Garage. Bar all'aperto con-serale di fine orchestra. Ogni con-. Proprietario commendator Alfre-tosati.

PERUGIA
ezz'ora da Assisi, centro di cur-. Sposi visitatela! Alberghi riuniti FANI-PALACE BELLA VISTA La mi-e posizione

ROMA
ERGO PENSIONE «ALIA», via Na-ale 196 al lato della Mostra dell'Ri-zione, telefono 44603, completamente a tutto il moderno conforto e il più eleganza, prezzi modicissimi, as-en-garage

SIONE AUSONIA sulla piazza di pa-n 35 telefono 65745 Camere con vi-panoramica splendida adatta per fa-lie Acqua corrente calda e fredda in e le camere, riscaldamento centrale, isore. Vitto, alloggio, cucina eccel-e L. 25 Sconto lunghi soggiorni

SIONE FERRARI via Firenze 57 int. elef. 484 731 (prossimità Stazione) iente serio, distinto, economico, cu-eccellente, garage, camere singole L. 9 a L. 12, doppia da L. 16 a L. 22. sione completa (camera e tre pasti) da L. 22 a L. 24 al giorno

BERGO GINEVRA dirimpetto alla centrale e telegrafi, acqua calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, aperto ore 12 in poi

SIENA
EL ESCELSIOR Nuova costruzione Casa di I ordine con tono di lusso con tutto il conforto moderno, prezzi modici. Posizione tranquilla centrale panorama il cantiere 60 camere

nella NIZZA andate a bouttau storante tipico izzardo e colonne d'Istria

TORINO
HÔTEL SUISSE TERMINUS
RINNOVATO

La Spezia
Gr. hotel Royal
croce di Malta

CAVA DEI TIRRENI
Hôtel de LONDRES

"TRAVASO DELLE IDEE,,
ROMA

Lettera aperta

A un giovane signore eccessivamente educato.

Giovin signore!

Io propendo per l'educazione

Dirò di più: gli uomini che mangiano con le mani e che tengono il cappello in testa anche quando penetrano nel nostro focolare domestico, mi sono cordialmente antipatici. Ma c'è educazione e educazione.

[illegible] sagera, giovin signore. Ella con [illegible] una raffinata educazione di [illegible] una specie di empiastro di [illegible] di lino.

[illegible] ci conoscemmo, come ella [illegible] ricordera, in casa della contessa [illegible] quella nota pettatrice.

[illegible] non so se debba collegare [illegible] lei conoscenza con il rinomato [illegible] dell'eletta nobil donna.

[illegible] quando ella, giovin signore, seppe [illegible] nome, s'inchinò così cerimoniosamente che io mi guardai dietro le spalle, convinto di voltare le [illegible] a qualche discendente di Napoleone, vuoi di altro illustre personaggio.

[illegible] me potei ben constatare l'inchino cerimonioso era diretto a [illegible] che mi confuse.

[illegible] comunque risposi con un altro inchino che se non raggiunse la [illegible] e l'eleganza del suo, si [illegible] importò nobilmente.

Dopo l'inchino ella fece un sorriso.

Ella mi perdonerà — disse ad un certo punto.

Io non sapevo cosa dovevo perdonarle, comunque risposi di sì.

- La prego — ella soggiunse presentandomi il portasigarette aperto.

Oh — risposi io — grazie.

Ella sorrise furbescamente e piacevolmente, quindi esclamò:

Grazie sì o grazie no?

- Grazie no — risposi io.

— Ella fa dei complimenti — [illegible] lei aguzzando cerimoniosamente le labbra.

Ma le pare?! — risposi io.

[illegible] fumato proprio ora e...

- Orsù! — ella interruppe — non [illegible] arrechi dispiacere. Accetti una sigaretta. Forse — gridò impressionatissimo, all'improvviso — le mie sigarette non sono di suo gusto?! [illegible] lo dica; le farò subito comprare!

Ma, no, no! Le sue sigarette sono ottime. Gli è che io in questo momento vorrei non fumare.

Ella allora fece assumere al suo [illegible] un'espressione di disperata ri[illegible], come se la vita avesse ormai perso per lei ogni attrattiva.

[illegible] cercai consolarla e insieme ci [illegible] ammo verso il buffet.

[illegible] inutile che io ripeta qui la tragica scena che si svolse dinanzi alla soglia di uno di quegli usci che conducevano al buffet.

« Passi lei; no passi lei; la prego, ma le pare; mi offenderebbe, si accomodi; ecc., ecc.

Posso dire in coscienza di aver passato tutta la mia serata a litigare con voi per chi doveva passar prima e per chi doveva passar dopo.

Giovine signore, ciò non va. Quando io mi reco ad un ricevimento, lo faccio per passare una serata in dolci conversari e non in cerimoniose e strazianti colluttazioni.

Per ciò la vostra raffinata e disastrosa educazione IO ME LA SONO LEGATA AL DITO. *Inoltre vi dico « Accidenti ».*

Con omaggi

Der

PIETRO PALLA
giovane di mondo educatamente educato.

Esami di panificazione

Tocca a voi; lo scritto è andato bene, ma ditemi la verità, il componimento è tutta farina del vostro sacco?

Mi meraviglio, professore!

- Lo affermate?

- Lo raffermo; l'ho fatto, anzi rifatto, tutto da me.

Bene; allora procediamo all'orale, e vediamo di pigliarci un buon voto.

Me lo guadagnerò col sudore della fronte.

- - Ditemi che cosa sapete di geografia.

— Conosco il pan di Spagna e i panini di Vienna.

Passiamo alla geometria. Quali sono le proprietà di una ciambella?

Essere circolare e avere il buco nel mezzo.

- - Che cosa avete imparato dalla mineralogia e dalla botanica?

Conosco il pan inso, so distinguere la polvere di marmo e la segatura dalla farina, e il filone d'oro da quello di pane.

Ora dovremmo passare dalla teoria alla pratica; ma sono già trenta campioni che ho assaggiato, e non vorrei prendere un'indigestione. Del resto vedo che in materia di panificazione possedete già un bel grado di coltura.

Lei è una vera pasta d'uomo, è buono come il pane! Vorrà dire che ho una « giusta cottura ».

- Certo, sarebbe errato affermare che lo studio non è pane pei vostri denti. Voi diventerete uno dei migliori moderni panettieri!

- Prego; ma allora si dirà « panett'oggi » professore!

Giusta: Dieci con lode.

Tal

Le ha dichiarato il suo amore con una poesia...
Sì: ma tutta sgrammaticata: parla della bellezza di lei al presente invece che al passato! (Disegno di *Vera d'Angara*)

I GRANDI SEGRETI

Dopo studi incessanti, dopo lunghe e meticolose prove di Laboratorio, dopo esperimenti continuati pazientemente per degli anni, abbiamo potuto perfezionare i nostri* PRODOTTI DI BELLEZZA *ad un grado tale, che giustamente essi sono oggi ritenuti superiori a tutto quanto esiste di meglio in questo ramo. Per non subire amare delusioni usate dunque solo i veri ed originali prodotti qui appresso elencati in vendita ai nuovi prezzi ridotti:

PELI DETURPANTI Non aggravate il vostro stato [illegible] Rendete invece depilato la sempre [illegible] le vere **Acque Ed[illegible] cofiughe**, le quali, divorando peli e radici [illegible] impossibile l'inferiore crescita. Prezzi [illegible] **N. 1** [illegible] **N. 2** [illegible] **44.60**

CADUTA DEI CAPELLI [illegible] **Pomata Capillogena**, [illegible] **12.15** [illegible] **44.60**

TINTURA DEI CAPELLI [illegible] **Pettine Magico** [illegible] **14.50**

SENO [illegible] **Biofarmo Andrimedo** [illegible] **24.25**

ONDULAZIONE [illegible] **Cipriani**. Non unge, non altera il colore. Un flac. L. **9.70**

MANI [illegible] **Crema Gianna**, [illegible] **7.25**

LAVATE I CAPELLI SENZ'ACQUA [illegible] **Lavin**, che schiuma senza acqua ed asciuga subito. Combatte la forfora e non [illegible] Una bottiglia di lunga durata solo L. **10.65**

ALITO FETIDO [illegible] **Dentosan** [illegible] Bottiglia L. **9.70**

LENTIGGINI [illegible] **Cyclamen**. In pochi giorni avrete una pelle pura e senza imperfezioni. Un flac. L. **13.55**

CIGLIA [illegible] **Mirella**, in vendita a solo L. **6.30** al vasetto.

CREMA DIMAGRANTE [illegible] **Algal**, composta con [illegible] **12.15**

PALLORE [illegible] **Succo di Rose Rosse**, [illegible] **11.65**

RUGHE [illegible] **Crema di Alba rosa**, [illegible] **14.50**

GRATIS CATALOGO ILLUSTRATO DI 96 PAGINE

Riceverete merce franca di ogni spesa per qualsiasi quantitativo anche minimo, indirizzando tutte le ordinazioni a mezzo di cartolina vaglia, lettera, ecc., a:

Laboratori SCIENZA DEL POPOLO - Via A. Vespucci, 65 - TORINO (110)

REGALO

Tutte le persone, che all'atto dell'acquisto [illegible] il [illegible] Ingiando, riceveranno gratis una copia della nostra AGENDA *[illegible] di pagine [illegible] cento a L. 5. Questo [illegible] delle [illegible] ghe, serve non solo per la registrazione giornaliera, ma contiene svariatissime rubriche di grande utilità pratica, ricette, segreti, novelle, ecc., [illegible] in altri libri. È il vero libro d'oro per tutti.*

BLENORRAGIA

[illegible] sia cronica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP**. Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** Largo Fiorentini - NAPOLI

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili

La pioggia

[illegible]

Eusebietto

TIRITERA

: come devotissimo : obbligatissimo : :

Fra "divi" e "stelle"

Esaminiam del Cinema
come fossimo in clinica
tutti i soggetti celebri
: prima fotogenica

son essi donne od uomini
esteri od italiani:
Charlot o Buster Keaton
Dria Pao[illegible] o Mer[illegible]

Innan[illegible] a noi qui stiamo
[illegible]
[illegible]
[illegible]

: ricordiamo albio
oler che come un morbo
in tifo un male endemico
: affliggo Greta Garbo

e un'altra dedichiamoce
quartina ben rimata
perche proprio lo merita
la grande Garbo Grata!

Passiamo a Douglas Fairbanks
che molto ci riguarda,
ed accenniamo rapidi
ad Alessandro Kardu

C'e chi per Otto Kruger
ha preso una scalmana
o ha pianto a calde lacrime
per la Dietrich Mariana!

Noi siamo italianissimi
e non ci s'ingarbuglia,
perciò i requisiti piacciono
Forziano ed il Bragaglia;

ne con gli altri oceanici
vogliamo confusioni,
e preferiam lo spirito
di Mario Cameroni

Fra quelli che producono
e ce n'e tanti buoni
fiam l'onore al simpatico
Liborio Capitoni

Terminiam, ne ad indugiare
amici ia [illegible] induca
con un saluto memore
i Vittorio de Suca.

: infine, non per dolida
[illegible] invidia
concludiamo con un plauso
per la Merlini Alsa!

ACCIO D'EMPOLI
menestrello disoccupato, che ammira i «divi» ma preferisce guardare le «stelle».

L'ELOQUIO DEL SIGNOR PASQUALE

PASQUALE: Questo libro è pieno d'errori, ma in fondo c'è l'errata coccige!

(Disegno di *Ognorato*)

LA PRIMA NOTTE

(XI) Il ladro in viaggio di nozze

(Disegno di *De Zeta*)

CRONACHE ARRETRATE

Scoppio in una fabbrica clandestina di fuochi artificiali

BERLINO 18 *(via Radio)*.

In una traversa dello Tilgenstrasse, alle ore 14 di oggi, in una casa adibita a laboratorio clandestino di fuochi artificiali di proprieta di un monaco, certo Schwartz, è avvenuto uno scoppio spaventoso.

I vigili del fuoco accorsi con numerosi carri attrezzi sono riusciti a salvare il monaco il quale, tratto, da sotto i rottami, ha dichiarato di aver scoperto la polvere da sparo.

La stampa cittadina muove aspre accuse alle autorita di P. S. per la poca attenzione che hanno dimostrato di avere sulla vigilanza delle fabbriche clandestine di fuochi artificiali.

Uccide un gigante a colpi di pietra

ROMA, 18 *(ritardato)*

Notizie giunte dall'Asia Minore permettono di far conoscere un delitto compiuto in circostanze oscure con una brutalità inverosimile. Un certo Davide, non meglio identificato, perseguitava da tempo un ottimo uomo (eccellente tipo, per conformazione fisica, da contrapporre a Carnera), tale Golia il quale pure essendo un gigante era un po' tarato di cervello.

Il malvagio Davide, incontrato un giorno Golia, dopo averlo, come al solito, beffeggiato, ha raccolto un sasso e lo ha lanciato in direzione del gigante il quale si e abbattuto esanime al suolo. Prontamente soccorso il Golia e stato trasportato all'ospedale dove i sanitari non hanno potuto che riscontrarne la morte.

Una moglie brutale

ATENE, 18
(per aspaccio a mano)

E' stata diffidata dalle autorità di Pubblica Sicurezza e denunziata a piede libero all'autorità giudiziaria Pale Santopa di anni 46 di ignoti, abitante in via del Teatro Greco 41.

Questa donna, dedita all'alcool, e [illegible] protagonista di violenti scenate che mettono a subbugio l'intero quartiere in seguito all'ennesima di polemiche col suo disgraziato consorte Costa Socrate di professione [illegible] e stato costretto a recarsi all'ospedale. I sanitari del nosocomio hanno riscontrato contusioni lacero contuse multiple, abrasioni alla regione mascellare destra, ferita lacero contusa al parietale sinistro per cui l'hanno giudicato guaribile in giorni 10 s. e.

Pretesa inchiesta di un giornalista americano

PARIGI, 18 *(notte)*.

I giornali americani riferiscono con abbondanza di particolari una pretesa intervista che un giornalista americano avrebbe avuto col generale Cambronne.

In un lungo colloquio il celebre generale avrebbe specificato le cause che hanno costretto alla sconfitta l'esercito francese.

Prese informazioni presso il Governo francese siamo autorizzati a riferire che l'intervista in questione non ha avuto luogo e che il generale Cambronne, interrogato, non ha detto una parola.

Il cronista

Chiare, fresche e dolci acque...

Alle nove del mattino di quale[illegible] giorno fa tutti i bimbi della loca[illegible]ta Coppetella, sulla strada Ch[illegible] valle-Jesi, reclamarono energicamente dalle loro mamme l'applicazione delle regole di igiene.

Anche i marmocchi che di solito urlano come aquile spennate al vista dell'acqua si fecero lavare [illegible]so, con gioia insolita.

Che cosa era successo? Niente altro che questo: un autocarro carico di cinquemila chili di zucchero era andato a finire nell'Esino.

Non capita spesso che un autocarro carico di zucchero vada a fin[illegible] in un fiume. Dato che il sinistro [illegible]fre, come suol dirsi, il destro di [illegible] delle considerazioni, enumeriamo [illegible] vantaggi e gli svantaggi.

I vantaggi che presenta l'acq[illegible] dei fiumi trattata a base di ro[illegible]scamenti di autocarri carichi [illegible]ucchero sono i seguenti: a) si [illegible] un'acqua insolitamente dolce e g[illegible]ta al palato; b) si favorisce l'igi[illegible]ne nelle classi giovanili; c) si p[illegible]mette l'applicazione pratica di [illegible]ziosi fenomeni.

Si può fare ad esempio, con q[illegible] d'acqua un ottimo caffè convenu[illegible]lemente inzuccherato, e facendo bere a mucche, capre, pecore q[illegible]sto liquido, si ottiene del latte n[illegible]turalmente dolce. Non basta: le [illegible]stagne tessate in quest'acqua diventano, automaticamente, dei ma[illegible]rons glacés.

Gli svantaggi sono i seguenti: a) l'acqua dolce, dolcificata, e po[illegible] consigliabile per far bollire i mac[illegible]cheroni; b) i pesci, in quest'acqu[illegible] diventano diabetici.

Non sappiamo trovare altro.

Considerato che i vantaggi so[illegible]no superiori agli svantaggi e con[illegible]gliabile che gli autocarri carichi di zucchero si rovescino nei fiumi.

Fur.

Grande rappresen[illegible]

PARTE PRIM[illegible]

(La scena rappresenta un[illegible] dell'autobus ST, circondata d[illegible]nerosa folla che in attesa s[illegible]pata e baracca, cantando in [illegible]ni piene di nostalgia e di ri[illegible]

CORO DEGLI UOMI[illegible]

(Sull'aria del tango Tor[illegible]

Sempre, vedi le stelle
allor che monti sopra l'au[illegible]
mai una volta siedi
pestano sempre i piedi
Oltre al contento
di tal tormento,
in più ci sta pure il frazion[illegible]
spendi fogli da cento
a fin di mese
per farti pestar!

CORO DELLE DON[illegible]

(Sul motivo di Santa [illegible]

Coll'automobile
spendi assai meno
e vai più rapido
come in un treno,
mentre nell'autobus
ahi, pelle mia
Santamaria, (1)
Santamaria!
Aspetti un secolo,
non viene mai,
se arriva e carico
e passi i guai!..
Montare è inutile,
se ne va via!
Santamaria,
Santamaria!

UOMINI E DONN[illegible]

(Sull'aria della Lucia di Lam[illegible]

Verranno a te sull'aure,
i miei sospiri ardenti,
se tardi ancora a giunge[illegible]
ti pigli un accidenti!
Quell'autobus immemor[illegible]
dov'è? Nessun lo sa!
Forse rapito in estasi
al capolinea sta!

(Sopraggiunge un gruppo [illegible]gati)

GL'IMPIEGATI

(Coro dei Lombardi[illegible]

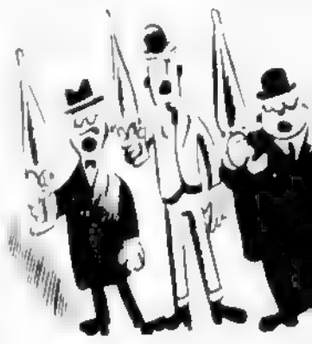
Oh, lavor che dal tetto na[illegible]
ci chiamasti con santa pro[illegible]
noi purtroppo ti diamo un [illegible]
perche a piedi venir non p[illegible]

ANNA FOUGEZ

(Tosca, atto II)

Vissi d'arte, vissi d'amore
giammai ho parlato al mano[illegible]

(1) Invocazione disperata a [illegible] Renato Santamaria, commissa[illegible] l'A. T. A. G.



NOTTE

o di nozze

(Disegno di De Lita)

esa inchiesta di un giornalista americano

PARIGI, 18 (notte

giornali americani riferiscono abbondanza di particolari una esa intervista che un giornali americano avrebbe avuto col ge le Cambronne

un lungo colloquio il celebre erale avrebbe specificato le cau che hanno costretto alla scon l'esercito francese.

rese informazioni presso il Go no francese siamo autorizzati a rire che l'intervista in questio non ha avuto luogo e che il ge le Cambronne, interrogato, ha detto una parola

Il cronista

hiare, fresche dolci acque...

le nove del mattino di quale no fa tutti i bimbi della loca Coppetella, sulla strada Chia e-Jesi, reclamarono energic te dalle loro mamme l'applic e delle regole di igiene che i marmocchi che di sol no come aquile spennate al a dell'acqua si fecero lavare con gioia insolita

he cosa era successo? Niente al che questo: un autocarro carico inquemila chili di zucchero era uto a finire nell'Esino

on capita spesso che un autoc arico di zucchero vada a fin n fiume Dato che il sinistro come suol dirsi, il destro di f e considerazioni, enumeriamo taggi e gli svantaggi

vantaggi che presenta l'acq fiumi trattata a base di ro menti di autocarri carichi chero sono i seguenti: a) si l cqua insolitamente dolce e g al palato; b) si favorisce l'ig nelle classi giovanili; c) si p ti l'applicazione pratica di i fenomeni

può fare ad esempio, con qu cqua un ottimo caffè con cu e zucchero, e facen a mucche, capre, pecore qu liquido, si ottiene del latte a lmente dolce. Non basta: le c ne tessute in quest'acqua div o, automaticamente, dei ma e piace.

li svantaggi sono i seguenti: a qua dolce, dolcificata, è no qhole per far bollire i ma roni, b) i pesci, in quest'acqu ntano diabetici

on sappiamo trovare altro onsiderato che i vantaggi so superiori agli svantaggi e con bile che gli autocarri carichi di chero si rovescino nei fiumi

Cur.

Grande rappresentazione vista e Rivista, organizzata dalla benemerita Azienda Tramvie e Autobus del Governatorato.

PARTE PRIMA

(La scena rappresenta una fermata dell'autobus ST, circondata da una numerosa folla che in attesa si è accampata e bivacca, cantando in coro canzoni piene di nostalgia e di rimpianto)

CORO DEGLI UOMINI

(Sull'aria del tango Tormento*)*

Sempre, vedi le stelle
allor che monti sopra l'autobus
mai una volta siedi
pestano sempre i piedi
Oltre al contento
di tal tormento,
in più ci sta pure il frazionamento
spendi fogli da cento
a fin di mese
per farti pestar!

CORO DELLE DONNE

(Sul motivo di Santa Lucia*)*

Coll'automobile
spendi assai meno
e vai più rapido
come in un treno,
mentre nell'autobus
ahi, pelle mia
Santamaria, (1)
Santamaria!
Aspetti un secolo,
non viene mai,
se arriva è carico
e passi i guai!..
Montare è inutile,
se ne va via!
Santamaria,
Santamaria!

UOMINI E DONNE

(Sull'aria della Lucia di Lammermoor*)*

Verranno a te sull'aure,
i miei sospiri ardenti,
se tardi ancora a giungere,
ti pigli un accidenti!
Quell'autobus immemore
dov'è? Nessun lo sa!
Forse rapito in estasi
al capolinea sta!

(Sopraggiunge un gruppo d'impiegati).

GL'IMPIEGATI

(Coro dei Lombardi*)*

Oh, lavor che dal tetto natio,
ci chiamasti con santa promessa,
noi purtroppo ti diamo un addio
perchè a piedi venir non possiam!

ANNA FOUGEZ

(Tosca, atto II)

Vissi d'arte, vissi d'amore
giammai ho parlato al manovratore.

(1) Invocazione disperata all'ingegner Renato Santamaria, commissario dell'A.T.A.G.

Con gran rispetto
il prezzo ognor pagai del mio biglietto
Sempre, fra tutti quanti
salgo di dietro e poi smonto davanti
Da un'ora aspetto qui!
Perchè, o A T A G me ne rimuneri
(ros)?

RENE THANO

(Tango della nostalgia)

Oggi il mio cuore è pieno di nostalgia,
d'odor di benzina,
d'odor d'ST!

ING SANTAMARIA

(Madame Butterfly *atto II)*

Un bel dì vedrete
spuntare lì per lì
quel che voi aspetterete,
ed appare l'ST
Poi l'ST verde
sosta alla fermata,
romba il suo saluto,
vedi? Esso è venuto!
Io non gli scendo incontro

ANNA FOUGEZ

(Sul ritornello di Tazza 'e cafè*)*

Sì sa, ci hai l'automobile
e a piedi non ci vai,
ma noi dobbiamo correre
col bus, o col tramvai
Ma tanto deve girar,
ma tanto debbo aspettar,
che l'ST alla fine
da qui pure dovrà passar!

SILVIO D'AMICO

(Sull'aria della Gioconda*)*

L'autobus verrà dal cielo?
L'autobus verrà dal mare?
Dalla strada, non mi pare!

(Scende, intanto, la notte e avvolge tutto nell'ombra e nel mister. Qua e là si accendono i primi fuochi del bivacco)

SANTAMARIA

(Sull'aria della Danza delle libellule*)*

La notte t'invita ad andar
o passeggier
a riposar!
E' inutile ancora aspettar.
Tant'è lontan
e aspetti invan.

(Passa un ST, improvvisamente, ma, oh! rabbia, è un ST che va al deposito)

UN SIGNORE REMISSIVO

(Lohengrin, *atto I)*

Merce auto gentil
l'ampio piazzal traversa ancor
Vanne, ritorna al santo asil
dove non penetra il viaggiator
Mercè, merce, auto gentil!

MARIA BELATO

(Boheme, *atto I)*

Che gelida mattina,
e mi tocca ad aspettar

LAMBERTO PICASSO

Cercar, che giova
se l'auto non si trova?

(Improvvisamente, dal fondo della strada appare un ST. La folla, sbalordita, non crede ai propri occhi. Poi, si abbandona a urla incomposte di gioia. Tutti s'abbracciano e si baciano tra la commozione generale, mentre alcuni vo lonterosi spengono i fuochi del bivacco)

MARIA BELATO

(Traviata dalla lunga attesa)

Libiam, nei lieti calici
che l'allegrezza infiora
speriam che fra mezz'ora
l'autobus giungerà

CORO GENERALE

Sì, sì, sì giungerà
sì, sì, sì giungerà
giungerà
giungerà

(E così passa la mezz'ora. L'autobus è giunto alla fermata e s'arresta. Scene selvaggie di arrembaggio si svolgono dinanzi allo sportello che resta ostinatamente chiuso. Coro d'indignazione sopra un motivo di più per litigare)

LAMBERTO PICASSO

(Sulla canzone napoletana Mari Mari *cercando di far salire Maria Belato)*

Arapite sportelo,
fammi monta Mari,
ca steva 'ncimezzo a vi
'pettanno 'e te vede!
Nun se po fa capace
e proprio 'nu tabbarno
d'a notte faccio giorno
sempe aspettanno a te!
O ST, o ST
quanta nonne aggio perso pe te
fammi saglì
e dimane te dico o pecchè

(Ma l'autobus, essendo pieno, ripart sordo a tutte le invocazioni di coloro che restano a terra. Aggrappato alla maniglia, l'ing. Santamaria prende il largo)

E non mi pesa la lunga attesa...

PARTE SECONDA

(La scena rappresenta l'esterno di una vettura tramviaria della circolare sinistra. Un gruppo di persone dall'aspetto di emigranti, ma che sono soltanto passeggeri, si dispone a salire)

I FINTI EMIGRANTI

(Sull'aria di Santa Lucia lontana*)*

Parte la Circolare
pe' posti assai lontani
lassatece monta, semo romani!

UN BALDO GIOVINE

(Abbracciando la propria fidanzata)

Addio, mia bella addio
piglio il tram che se ne va!

LA FIDANZATA

(con sentimento)

Parapappappa!

IL BALDO GIOVINE

E se non montassi anch'io
dovrei restare qua!

BRAGAGLIA e ANTON GIULIO

(Sull'aria del Trovatore*)*

I Prati e i Monti
noi gireremo
la colazione
ci porteremo.
In men d'un anno

(Continua a pagina seguente)

SPORTRAVASATURE

Calci di rigore — IL DILEMMA DI AMLETO A LONDRA

Vincere o non vincere?

Le invenzioni utilissime

[illegible] il mondo. Non [illegible] alla macchina [illegible] modello [illegible] apparecchio [illegible] ad ogni parola [illegible] anche a voce [illegible] vocabolo di questo [illegible] l'apparecchio la macchina [illegible] trattare.

Che l'apparecchio sia invisibile [illegible] facilmente nella fotografia anche invisibile la macchina [illegible] non verrà mai adoperata [illegible] ufficio.

* * *

[illegible] e fatto e pedere, [illegible]

* * *

[illegible] operaio di simpatico [illegible] opera di mercato.

* * *

[illegible] per non [illegible] antipatico.

* * *

Ancora riguardo il [illegible] che [illegible] per tutta la durata [illegible] condizioni di buon [illegible] che non [illegible] squadra per Londra.

* * *

A [illegible] apparve [illegible]

* * *

[illegible]

* * *

[illegible] la potenza e la pre[illegible]

* * *

[illegible] ha molte atte[illegible]

* * *

[illegible] preferisce l'onore a Torino [illegible] in meno e qualche punto di più.

* * *

[illegible] romane intanto [illegible] a farsi luce. Peccato che [illegible] 18 non possano quadagnare altri due punti a testa.

* * *

Ora tutta l'attenzione è rivolta alla partita di Londra. Gli inglesi [illegible] mad fiche alla loro squadra. Speriamo che non Bastin.

Il portinaio.

La nostra gita a Londra per l'incontro Italia-Inghilterra

(12-16 novembre — L. 10.000)

Magnifico eccezionale viaggio

[illegible]

Con sole diecimila lire

[illegible]

Le mancie sono comprese

[illegible]

Non resterà nessuno

in quei giorni. Per farsi un'idea della nostra perfetta organizzazione invitiamo i lettori a consider[illegible] per un momento il lungo, avvinc[illegible] e compresso

Programma della gita

Lunedì, 12 — Con[illegible] nanzi agli uffici del nostro giorna[illegible] rapida sfilata in [illegible] alla magnifica piazza [illegible] dia, partenza per Londra.

Attrattive del viaggio. — Occhiate [illegible] famosi campi di Cerveteri e alle ridente spiagge di Santa Marinella e Ladispoli. Fermatina a Civitavecchia, sotto apposita tettoia nella stazione. Occhiatina sempre dal lato sinistro, dello stagno di Orbetello. Occhiatina (dal lato destro, però) a Grosseto, con fermata obbligatoria sotto apposita tettoia. Vista (sinistra e destra) di Castiglion[illegible] Barriera Gare du Nord [illegible]

Giorno 14 — [illegible] di ritorno [illegible] già viste a sinistra si saranno [illegible] ferite furbescamente a destra.

Giorno 15 — Arrivo a Roma [illegible] concentramento davanti agli uffici del nostro giornale: cariche della polizia. La comitiva è costretta a [illegible]

Il portiere

CURA DELLA LUE

col Sigmaryl, potente spirilicida per via orale, [illegible] dalle Autorità Sanitarie Ufficiali [illegible] Stampa Medica, Migliaia di attestati.

Il Prof. Pontarel, Capo della Clinica Dermosifilopatica della Facoltà di Medicina di Parigi, ha pubblicato un'interessante monografia «Sifilide e sua cura per via orale» pubblicazione che si spedisce gratis, in busta chiusa dalla S. A. Prodotti Chemioterapici — Sez. T. V., Via Giacomo Puccini 5. — Milano.

PINZIMON

4667

*** In attesa dell'attesissim[illegible] scito, come dobbiamo com[illegible] ortograficamente?

Dobbiamo scrivere «la [illegible] della *Sarre*» o «la regio[illegible] *Saar*»?

Adottare una forma o [illegible] già una parzialità.

4668

*** Si potrebbe italianizzare [illegible] Ma come?

«La regione della Sarra[illegible] re «la regione della Saara[illegible]

4669

*** Forse *Sarra* è troppo f[illegible]

4670

*** Ma *Saara* è troppo afri[illegible]

4671

*** La Mostra dell'Organ[illegible] Sanitaria in Guerra, inaug[illegible] Roma, è una mostra spec[illegible]

Una mostra sanitaria [illegible] dovrebbe esser vasta quan[illegible] nisola tutta intera: la fa[illegible] zione è stata infatti una [illegible] opera sanitaria.

4672

*** Profilattica, medica e [illegible] casi chirurgica.

4673

*** Il manganello è in po[illegible] che il massaggio è nella [illegible] tica.

4674

*** Proprio: tonifica i musc[illegible] è curato e di chi cura.

4675

*** Nel campo dell'inse[illegible] sanitario c'è ancora qualch[illegible] patologico.

E questo non è igienico.

4676

*** Vogliamo fare dei bise[illegible] No: il senso è uno solo.

4677

*** Informazioni da Riga a[illegible] che una grande corrente [illegible] lettuali e gerarchi dell'U[illegible] contraria alla politica este[illegible] vinoff.

Gli fanno una guerra s[illegible] chiedono in sordina le di[illegible]

Ma più sordo di tutti, [illegible] punto, è Litvinoff.

4678

*** Ad Alessandria è stato [illegible] dai RR. CC. il pregiudicato [illegible] Monti per aver scassinat[illegible] chiesa la cassetta delle el[illegible]

Il ladruncolo, insomma [illegible] ad «arma e santo». Sp[illegible] Santo e gli è capitato l'[illegible] Carabinieri.

4679

*** Il testo delle modifich[illegible] zionali francesi è compost[illegible] tro articoli.

Staremo a vedere se sa[illegible] ticoli determinativi o ind[illegible] tivi.

4680

*** Per ragioni di economi[illegible] gna trasformerà in leg[illegible] ambasciate in Belgio, Cu[illegible] co, Brasile e Cile.

E i relativi ambasciato[illegible]

Non è vero dunque ch[illegible] sciatore non porta pena.

4681

*** Mary Pickford, interv[illegible] dichiarato che la notizia [illegible] riconciliazione con Dou[illegible] banks è infondata.

Ella ha affermato:

«Alla richiesta di lui [illegible] sto con un bel «no»!

Va bene: soltanto dubi[illegible] sia stato davvero un *bel*[illegible]

4682

*** Un «no» come tanti [illegible] merosissimi «sì» americ[illegible]

Per la felicità, per il buonumore, per la buona salut[illegible]

"SYNETIK[illegible]

che roba è?

PINZIMONIO

4667

*** In attesa dell'attesissimo plebiscito, come dobbiamo comportarci, ortograficamente?

Dobbiamo scrivere «la regione della *Sarre*» o «la regione della *Saar*»?

Adottare una forma o l'altra è già una parzialità.

4668

*** Si potrebbe italianizzare.

Ma come?

«La regione della Sarra» oppure «la regione della Saara»?

4669

*** Forse *Sarra* è troppo francese.

4670

*** Ma *Saara* è troppo africano.

4671

*** La Mostra dell'Organizzazione Sanitaria in Guerra, inaugurata in Roma, è una mostra specializzata.

Una mostra sanitaria generale dovrebbe esser vasta quanto la penisola tutta intera: la fascistizzazione è stata infatti una grandiosa opera sanitaria.

4672

*** Profilattica, medica e in molti casi chirurgica.

4673

*** Il manganello è in politica ciò che il massaggio è nella terapeutica.

4674

*** Proprio: tonifica i muscoli di chi è curato e di chi cura.

4675

*** Nel campo dell'insegnamento sanitario c'è ancora qualche residuo patologico.

E questo non è igienico.

4676

*** Vogliamo fare dei bisensi?

No: il senso è uno solo.

4677

*** Informazioni da Riga assicurano che una grande corrente di intellettuali e gerarchi dell'U.R.S.S. è contraria alla politica estera di Litvinoff.

Gli fanno una guerra sorda e ne chiedono in sordina le dimissioni.

Ma più sordo di tutti, da questo punto, è Litvinoff.

4678

*** Ad Alessandria è stato arrestato dai RR. CC. il pregiudicato Edoardo Monti per aver scassinato in una chiesa la cassetta delle elemosine.

Il ladruncolo, insomma, giocato ad «arma e santo». Sperava nel Santo e gli è capitato l'Arma dei Carabinieri.

4679

*** Il testo delle modifiche costituzionali francesi è composto di quattro articoli.

Staremo a vedere se saranno articoli determinativi o indeterminativi.

4680

*** Per ragioni di economia, la Spagna trasformerà in legazioni le ambasciate in Belgio, Cuba, Messico, Brasile e Cile.

E i relativi ambasciatori?

Non è vero dunque che «ambasciatore non porta pena».

4681

*** Mary Pickford, intervistata, ha dichiarato che la notizia della sua riconciliazione con Douglas Fairbanks è infondata.

Ella ha affermato:

- Alla richiesta di lui ho risposto con un bel «no»!

Va bene: soltanto dubitiamo che sia stato davvero un *bel* «no».

4682

*** Un «no» come tanti altri numerosissimi «sì» americani.

4683

*** Il «no» americano, inoltre, non è nemmeno un vero e proprio «no»: è un *nòu*.

4684

*** Per conoscere se una donna americana sia attualmente sposata, basta fare una semplice operazione aritmetica: dalla somma dei «sì» matrimoniali che ha detto si sottrae la somma dei suoi «no» divorzisti. Se la differenza è *zero*, la donna è libera: se la differenza è *uno*, la donna è sposata, sino al prossimo «no».

4685

*** E se la differenza è 2?

Può darsi.

In tal caso la donna è bigama.

4686

*** In Italia «il matrimonio si scioglie soltanto con la morte».

In molti altri Stati il matrimonio si scioglie con la vita allegra.

4687

*** Per il conflitto religioso tedesco si sarebbe trovata una soluzione brillante: il vescovo del Reich, Müller chiederebbe un lungo congedo per motivi di salute.

Salute dell'anima o del corpo?

4688

*** Müller significa *mugnaio*.

Ma non era tutta farina del suo sacco.

4689

*** *Monsieur* Herriot è rabbioso che nel Gabinetto Doumergue non ha potuto fare la parte del Lione.

4690

*** Se Herriot è radicato ai suoi pregiudizi radicali, Doumergue ha dimostrato a prendere radicalmente un atteggiamento risoluto.

Insomma, chi è il più radicale fra i due?

4691

*** «Radicale» è stato sempre un vocabolo così elastico che nemmeno nel gioco delle parole incrociate si riesce ad usarlo.

Sarebbe difficile darne la definizione.

Sia come verticale che come orizzontale.

4692

*** Il Congresso radicale di Nantes.

Nantes, la città celebre per le sardine.

Le sardine, chiuse in una scatola e prive della propria testa...

Anche i congressisti, del resto.

4693

*** I giornali pubblicano la notizia sensazionale che un giovane ingegnere olandese avrebbe inventato un motore il quale funziona senza benzina, senza acqua, senza carbone, senza gas, insomma senza niente.

Abbiamo il sospetto che esso funzioni anche senza motore!

4694

*** Non si rende però noto il nome dell'inventore.

Si sa solo che abita nella capitale dell'Olanda.

Aia! Aia!

4695

*** G. Olivetti sottolinea nella *Stampa* che l'industria cartaria italiana supera oggi di un 15% la produzione del 1928.

Alcuni letterati «a gran tiratura» andranno affermando che questo aumento sia avvenuto per merito loro.

4696

*** E perchè no?

Anche la carta da macero ha la sua importanza, nell'industria cartaria.

4697

*** Il 2 novembre, a New York, i fattorini addetti agli ascensori hanno proclamato lo sciopero per l'intera giornata.

Ciò ha provocato seri inconvenienti nella zona delle grandi case commerciali, dimostrando che i grattacieli possono esser causa di grattacapi.

4698

*** Dopo una settimana di discussioni il trattato di Rio de Janeiro è stato ratificato.

Ha così fine il conflitto peruviano-colombiano a proposito di Leticia: e ciò con generale letizia.

4699

*** Nel risorto «Viavai» un letterato ha scritto questo aforisma:

«*Quello che si cerca sopratutto nell'amore è l'amicizia. C'è molto più amore nell'amicizia che nell'amore*».

Eh no, amico mio!

4700

In un articolo sulla economia mondiale, pubblicato dalla rivista della *Société de Banque Suisse* si conclude che «*la crisi ha sorpassato il periodo acuto*».

E ancor meglio si sorpassera se i cervelli non vorranno essere ottusi.

T.

IMBORGHESIMENTO

Bada che se continui a fare questa vita, nella camicia... er non v'entrerai più!

(Disegno di *Apollonio*)

La nueta estranhejra

Enfino a esto momento habemo oluido el dover de no hablar de las cosas puego graciosas que han ——— ivudo y han luego en toda la España, esperando que un hermoso jorne los revolucioneros l'averian planada con los esparos de bombas, el assalto a los conventos, casas municipales, cavermas, circulos de divertimiento, y otros istituciones grassos-burgueses; invez, aspieta hoje, aspieta diman, oñ tanto resemos de cabeza con los movimientos anarquistas y relativos parapillas, donde siempre escapavan paregnos muertos.

Estes son rognas — diretes vosotros — de casa loros casos matos que capitan en la patria de Don Quichote, y los cuales los citadinos españoles han fato el cale.

Pero — escusates mucho nuestra libertad — no ve siembra hora de dicer, tanto a los gobiernantes que a los cabos en tiesta de los separatistas, malcontientos y compañia hermosa, que se decidan una buena volta a facerla finda con tantas escaramuchas que no caran un rayne da el buego?

En el pais del Cid sonos tentos toreadores, picadores y bandolilleros y ninoun es capaz de pillar el tuero por las cuernas? No se poderia trobarne uno suelo, ma bueno? Uno cualsias: Zamóra, Maçado

Masquerinos

SCENE DI PIETÀ

Vorrei impegnare questa!

(Disegno di *de Sala*)

Per la felicità, per il buonumore, per la buona salute:

"SYNETIKON" che roba è?

Gioie e dolori della televisione

C'è la baronessa che la desidera al telefono... Rispondi tu; io non ho ancora la barba fatta.

(Storiella di de Seta)

Dialoghi istruttivi contro l'idiozia

[illegible]

[illegible] e detto che tutti [illegible] tali, molti, anzi [illegible] diventano, e allora [illegible] certo grado sociale, [illegible] di far fare anche alle [illegible] delle corbellerie

[illegible] quello che dico anch'io Per [illegible] idiota lo si può chiu[illegible] in ospizio e può anche gua[illegible] a dover combattere con [illegible] adulto e stagionato, e un [illegible] Interrogate infatti un [illegible] d'istituto per i bimbi d[illegible] e vi dirà che è cosa [illegible] facile insegnare ai [illegible] agli esuberanti, i quali spesso più sono idioti e meno lo riconoscono

Certo: ci sono individui infatti che, giunti alla così detta maturità, ossia che sono arrivati a imparare lo scopone, a corteggiare la prima donna che trovano per istrada, a dir male della moglie e della suocera, ecc., si credono cime di intelligenza e invece fanno più male due di loro che un reggimento di bimbi deficienti Perciò bisognerebbe sopprimerli: ben inteso, in modo blando, indolore: per esempio col cloroformio

Non sarebbe meglio, scusi, sostituire alla cloroformizzazione, un buon narcotico oratorio, per esempio dalla marca Lucidambra o Checcosapori o Chiarellino In tal modo anche i più inveterati e vitali idioti passerebbero dall'assopimento al sonno eterno senza accorgersene E potrebbe anche darsi il caso che l'incaricato della narcosi morisse contemporaneamente alla vittima, ciò che sarebbe un prendere due piccioni con una sola fa[illegible]vella!

Lei corre un po' troppo! No, in Italia fortunatamente non avremo mai bisogno di leggi come quella da cui sono periodicamente minacciati i bimbi idioti d'America ma anche se ciò fosse, come si potrebbe stabilire l'idiotismo di un fanciullo senza udirlo parlare?

Questo è giusto. Perciò tutti i neonati dovrebbero essere sottoposti ad un interrogatorio, esaurito il quale si passerebbe, ove le risposte lo richiedessero, alla loro soppres[illegible] che dovrebbe essere tosto pratica[illegible] anche su quei soggetti che dichiarassero idiotamente di voler fare i cassieri onesti, i mantenitori di parola, i puntuali agli appuntamenti, i beneducati negli autobus, di non voler mai seccare il prossimo e di non volersi abbonare al «Travaso»!

[illegible]

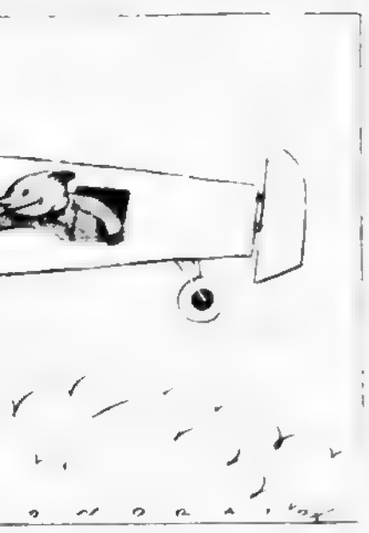
[illegible]
[illegible]
[illegible]

OLE MODERNE

Kg. 1000 gr.

Hai cambiato negozio? e insospettita la padrona alla servetta
Sì, signora. Mi è par... macellaio avesse della ...
...gnora apri... ...ra te porge ...
...mase un momento ... ...pero mi sembra che ...
...bile signora ... la bilancia. Un ...
Strano, ... la signora ... catena seguita dalla ...era mise la carne sempre ... nei due o tre fogli di carta ... con stupore che la lancetta ...ara un chilo e duecento gra...
Vedi come sono le cose? Q... ...retto si è sbagliato. Torna ... pagando la differenza.
... servetta tornò dal macellaio. Non andava bene la carne? ...Bene... ...mo. Però lei si è sbaglia... peso e mi ha dato duecen... ...mmi in più.
... macellaio sorrise.
Vada, vada pure. Non lo ... in molti negozi c'è l'abitudine ...pesare la carne senza mettere ... bilancia anche la carta?

Prego.



...ELIXIR DI CHINA MAR... ...in perfetto stato di salute

lumbia

HOPHONE C.° Ltd.
...golo vie: Dante-Broletto)

Dolci, cari, commoventi ricordi...

L'America agli Americani.

Gli americani hanno creduto di rievocare l'America nell'Esposizione mondiale di Chicago e per poterla ... dere l'hanno letteralmente ra... al suolo.

Gli americani sono dei sentimentali ... prima che si ... ...esposizione ... ha voluto portare ... qualche oggettino per ricordo ... e compagni ...

...ra della Fiera ha coinciso con la ...sta di Ognissanti e ciò ha dato ...ogo a scene di eccessiva allegria ...ol risultato che tutti i padiglioni ...ono rimasti semidistrutti. Insomma quando gli americani sono allegri buttano giù le case e portano ...via, come oggettini, facciate di edifici, statue colossali, fontane di marmo, monumenti di bronzo, colonne di pietra.

I giornali riferiscono che è stata portata via perfino una galleria ferroviaria a doppio binario. Dato che quest'ultima era molto pesante, i cercatori di ricordi si saranno divisa la fatica, alcuni avranno portato via l'armatura, altri si saranno impadroniti dei binari e degli altri ancora avranno portato via il buco. Insomma, hanno portato via tutto.

Premesso questo, guardatevi dall'invitare uno di questi cacciatori di ricordi in casa vostra. C'è da aver paura che dopo avervi morsicato un «tanto per gradire» vi porti via il pianoforte, un armadio, letto a due piazze, o l'argenteria.

Il villaggio italiano è tra i più danneggiati. E' stato invaso da trecento persone mascherate da streghe che si sono abbandonate a scene vandaliche.

Queste trecento streghe hanno portato via, sempre per ricordo, dalla nostra mostra di agricoltura numerose piante valutate duecento dollari ciascuna.

Il valore non conta perchè gli americani non pensano che a procurarsi dei ricordi. Sono ... lo abbiamo detto ... dei sentimentali. Per procurarsi dei ricordi sarebbero capaci di tutto. Quelli che ... giorno fa, hanno svaligiato una gioielleria ... volgari ladri ... ricordi, ... un ricordo ... possono portar via cassaforti, gioielli, mobili e così via.

I ricordi, in questo caso, si possono portare via con la rivoltella spianata.

In base a questa teoria un romanzo giallo potrebbe incominciare benissimo così: «...*l'uomo si mise una maschera sul volto, impugnò una pistola mitragliatrice e urlò allo sconosciuto: «Mani in alto». L'uomo si fermò: la caccia al ricordo incominciava...*».

Sempre in base a questa teoria si potranno sorprendere colloqui di questo genere:

Vigliacco! Mi hai rubato la moglie...

- Oh! No. Ho voluto prendere solo un ricordino di casa...

Oppure:

- Voi avete portato via con destrezza il portafogli a questo signore.

- Mi faccio meraviglia, signor commissario. Io non ho preso che un ricordo...

- Ma se non conoscete nemmeno questo signore.

- Che c'entra! Forse che non posso aver caro anche il ricordo di uno sconosciuto?

- Voi siete un ladro recidivo!

- No. Io sono soltanto un recidivo cacciatore di ricordi.

O meglio ancora:

- Bella, questa automobile. Dove l'avete comprata?

- Oh! E' un ricordino la cui custodito all'angolo di una strada...

Se continua così, in tutti gli stati sarà approvata una legge preventiva in base alla quale tutti i cacciatori di ricordi saranno messi al fresco.

E allora accadranno fatti simili a questo.

Un rappresentante della legge si avvicina a un Tizio dalla faccia sospetta.

- Scusi, lei è un cacciatore di ricordi?

- Sì.

- Allora, in nome della legge la dichiaro in arresto.

Il giorno dopo non ci sarà più l'arrestato e non ci sarà più la prigione.

Sarà stata portata via, per ricordo, dal cacciatore di ricordi.

Il breve

Le più belle confezioni per signora, pratiche, eleganti, convenienti

tortonese

TORINO - Via Cavour, 15

ROMA
Via Condotti, 12-13

MILANO
Piazza Duomo, 31

NAPOLI
Via Chiaia, 195-196

GENOVA
Portici XX Settembre 228 r

FERRO PACELLI

Potentissimo ricostituente del sangue, prodotto scientifico che cura l'anemia e la clorosi. Consigliabile in qualsiasi stagione dell'anno. Si vende in tutte le farmacie a Lire 6.30 o inviando vaglia di L. 6 a Comm. S. BELLASSAI - Via Belisario, N. 8 - ROMA
Depot pour la France: Pharmacie Cote-d'Azur, Rue de France, 11, Nice

UBRIACHEZZA (Alcoolismo) ... POLVERI BORZA dell'Istituto Chimico di Budapest. Scatola di 40 polveri Lire 15. LABORATORIO FARMACEUTICO dott. BORZANI Corso Genova, 17 MILANO. Opuscolo gratis

VINCITE sicure al lotto col nuovo metodo «Veritas». Spesa rimborsata chi non vince ogni settimana. Bollettino illustrativo gratis. Provate subito. Tombolini Casella postale 1108 ROMA

assortimento di ghiottonerie

Ghiottonerie che la MARCA ROCCA garantisce insuperabili per bontà e finezza.

Funghi di Valtellina all'olio, all'aceto, trifolati, secchi e al naturale - Carciofini all'olio - Antipasti Roma - Uno e Tre - Selvaggina cucinata - Trota con funghi o con carciofini - Filetti d'alici - Pasta d'acciughe - Tartufi al naturale - Olive farcite o in salamoia - Carni - Condimenti - Miele - Sottaceti, ecc.

Chiedete sempre SCATOLE o VASETTI ORIGINALI ROCCA a garanzia della quantità e della qualità.

ROCCA

DITTA ROCCA LUIGI & FIGLIO - MORBEGNO

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi

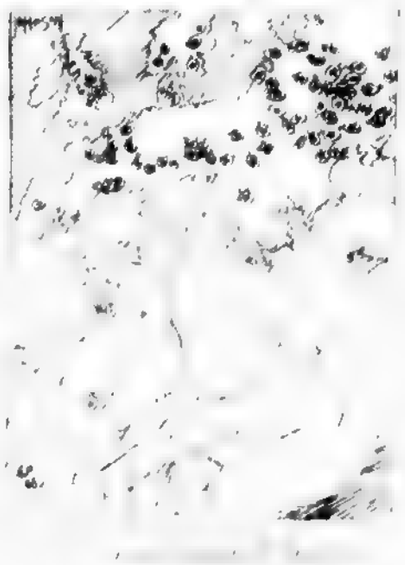
Dopo sei cicli di cura mi sono ... capelli abbastanza folti ... la sua fiala capigliatura dopo ... Ebbi un certo

Dr. RAPICANO A. ...

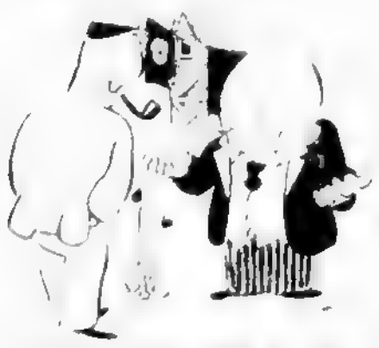
Per qualsiasi malattia ... Barberi Piazza S. Oliva 9 PALERMO

il riso altrui

ATTENZIONE, EUROPA!



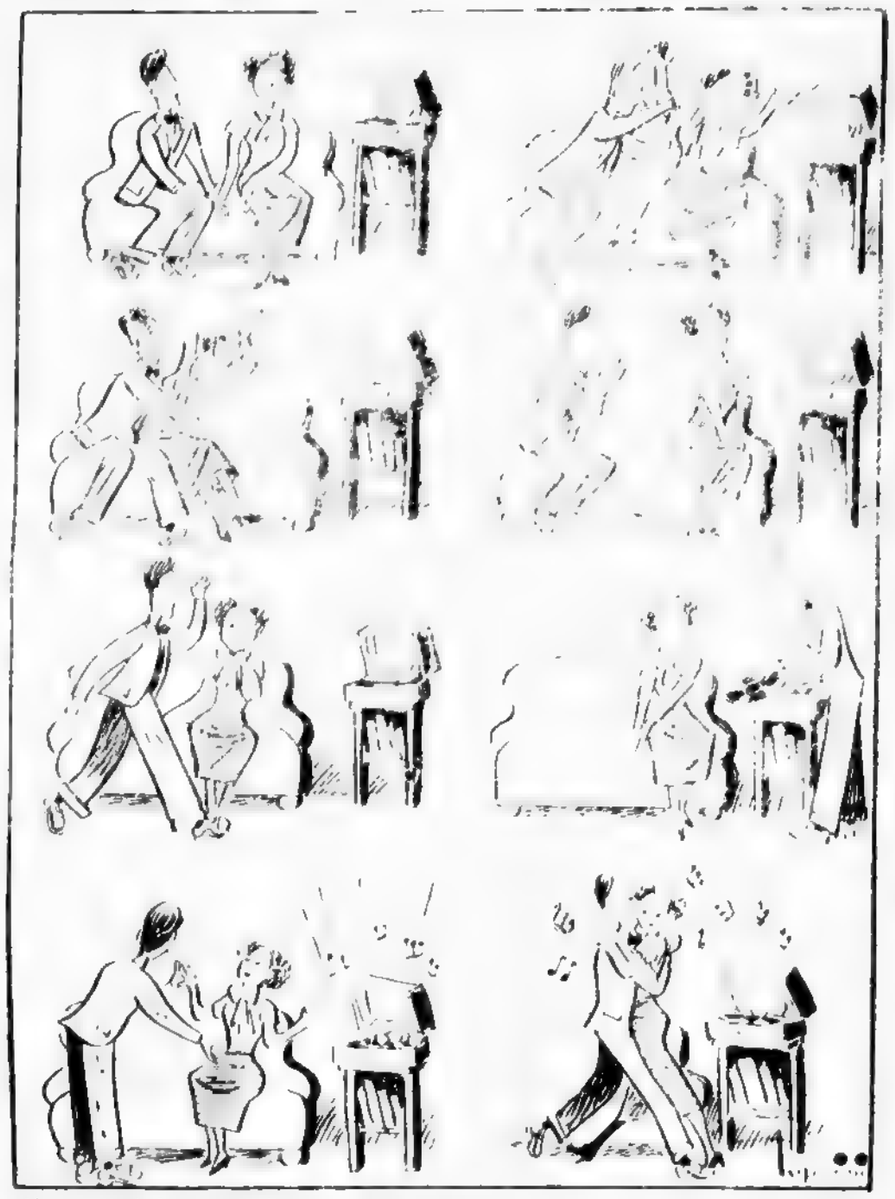
RISPOSTA PRUDENTE



(Amsterdam)

A ...

(Lustige ...)



Con un po' di musica le cose vanno meglio

(Storielle di Leporini ne. Lustige Sachen ...)

Ma di ... ho già promesso questo ballo. V... presenterò a una bel... danzerò con ...

Ma io non so ... danzare con ... danzare con ...

(Montparnasse ... Chicago)

Due coppie di ... non ...

(Simplicissimus ... Monaco)

AUTUNNO EUROPEO

L'Angelo della Pace — Se ... caduta di foglie ...

(Schnurrl', Sofia)

Le donne-metropolitane

C'è molto da aspettare?

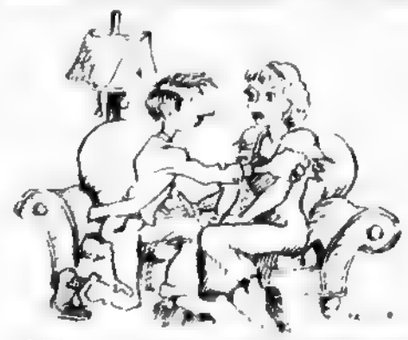
No: appena che l'agente abbia finito d'incipriarsi!

(Journal, Parigi)

NEI PAESI DEL DIVORZIO

Cominceremo con sposare Mario ... primo matrimonio non ha svolta un... danza!

(Simpl, Praga)

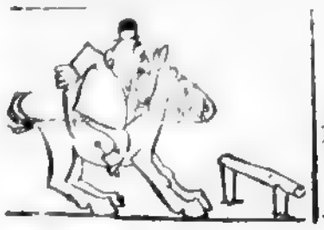


... io ... nel ... cuore come in un libro stampato.

... Sì, ma vi prego di non ... copertina.

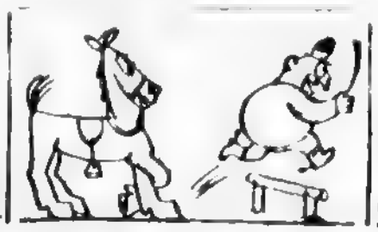
(Wahre Jacob, Corte)

IL CAVALLO CHE COMINCIÒ A PARLARE

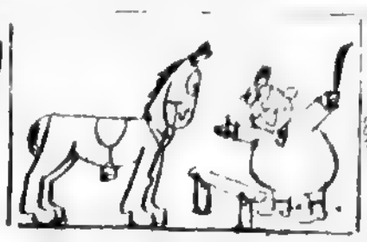


Perchè non vuoi saltare?

È così facile: ti faccio vedere io



Ecco ... la cosa!



Non ti vergogni: io salto e tu no!

Il cavallo — Va bene, io mi metto su di te e tu salti!

(Lidové Noviny, Praga)

Il ... rossimo nu... del TRAVASO ... minorenne

Nel mondo teatrale, cre... va l'ora legale.

Infatti, gli spettacoli co... mpre un'ora dopo.

* * *

O, forse, va con l'ora d... Andare con l'ora di Par... è chic.

* * *

Tanto più che il reperto... è sempre francese.

E' un omaggio orario.

* * *

E le compagnie voglion... tempo.

* * *

Nell'ora di Parigi c'è ... ion!...

* * *

Il sipario si alza tardi ... perchè il pubblico viene ta...

Di questo passo, finiranno ... minciare a mezzanotte.

* * *

E poi dicono che a ... ...!

* * *

... mai notato che ... ni negli intermezzi ... in palcoscenico, ... sono brevissimi?

* * *

L'idea: durante gl'... per coloro che non hanno ... conoscere il primo at... prima attrice e che restano ... non si potrebbe organiz... tombola?

* * *

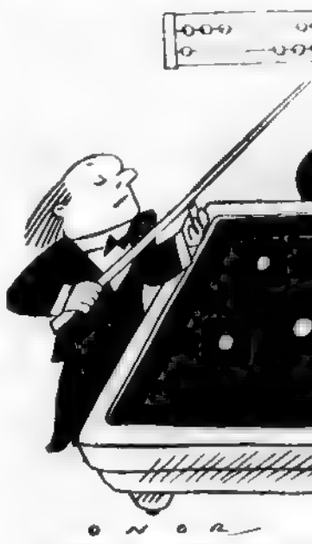
Gigetto Cimara, quand... tina, è costretto a fare ... aritmetiche: «Cinque pi... to; e due che ne riporto,

* * *

E' uscito il cartellone d... Reale dell'Opera.

Da che i manifesti sono ... ssi ai muri, s'incontrano ... di persone che sbadigl... trada.

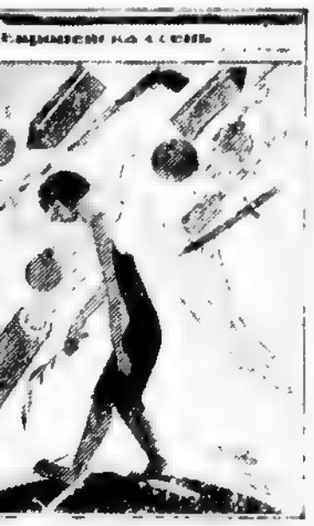
LA FORZA DELL'ABI...



Il celebre violinista mette ... alla stecca.

(Disegno di O...)

UNNO EUROPEO



della Pace. Se riesce a ...ssa caduta di foglie, sono. (Schwarz', Sofia).

donne-metropolitan?

molto da aspettare? appena che l'agente abbi... ...prirsi! (Journal, Parigi).

AESI DEL DIVORZIO

...ncero con sposare Mario. ...Tonino non ha svolta mai (Simpl, Praga)

...Oh! io posso leggere nel ...ore come in un libro stam... Sì ma vi prego di non oc... ...berina! (Widon, Cornelio).

A R E

Va bene, io mi di te gli tu salti! (Lidové Noviny, Praga).

Il prossimo numero del TRAVASO sarà minorenne!

Nel mondo teatrale, crediamo che ...ga l'ora legale.

Infatti, gli spettacoli cominciano ...mpre un'ora dopo.

* * *

O, forse, va con l'ora di Parigi.

Andare con l'ora di Parigi è mol... ...chic.

* * *

Tanto più che il repertorio è qua... ...si sempre francese.

E' un omaggio orario.

* * *

E le compagnie vogliono andare ...tempo.

* * *

Nell'ora di Parigi c'è tanta se... ...zion!...

* * *

Il sipario si alza tardi, dicono ...perchè il pubblico viene tardi a tea...tro.

Di questo passo, finiranno per co...minciare a mezzanotte.

* * *

E poi dicono che a teatro si ...rme!

* * *

Avete mai notato che nei teatri ...ove negli intermezzi è vietato l'accesso in palcoscenico, gl'inter...alli sono brevissimi?

* * *

L'idea: durante gl'intervalli, ...per coloro che non hanno l'onore ...conoscere il primo attore, o la prima attrice e che restano in sala, ...non si potrebbe organizzare una tombola?

* * *

Gigetto Cimara, quando si pettina, è costretto a fare operazioni aritmetiche: «Cinque più tre, otto; e due che ne riporto, dieci».

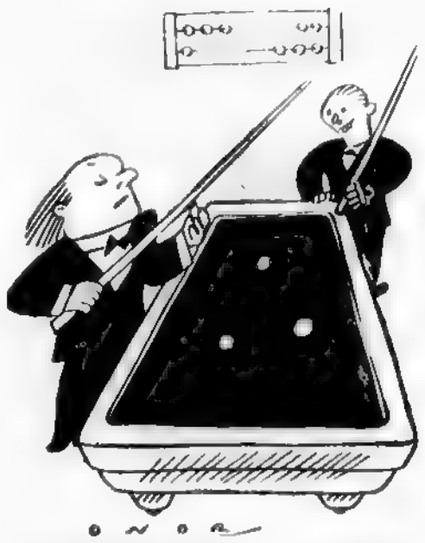
* * *

E' uscito il cartellone del Teatro Reale dell'Opera.

Da che i manifesti sono stati af...fissi ai muri, s'incontrano un sacco di persone che sbadigliano per strada.

Scusi.

LA FORZA DELL'ABITUDINE



Il celebre violinista mette il gesso alla stecca.
(Disegno di *Onorato*).

TEATRI

TEATRO REALE DELL'OPERA. — Abbiamo visto il cartellone: è molto bello e non c'è proprio nulla da ridire. Egli è composto di quattro fogli formato elefante di colore nocciolina americana, stampato con inchiostro marrone. Si sa, è proprio bello!

Nemmeno un errore di stampa. Nitido e armonico il cartellone è stato incollato sui muri con vera maestria dagli attacchini dell'impresa affissioni, senza una ruga e tutti dritti. Guardandolo, si ha veramente la sensazione di uno spettacolo d'arte.

AUGUSTEO — Domenica 11 si inaugurerà la stagione con un concerto diretto da Bernardino Molinari. Dati i lavori iniziati per l'isolamento, speriamo che l'Augusteo non si senta alla fine troppo isolato.

ARGENTINA — Il pallido prence di Danimarca *Amleto* è venuto ancora a raccontare il suo dubbio. Essere o non essere? Mah, faccia lei! Quello che decide lei è ben fatto. Noi andremo volentieri a sentire i suoi sfoghi ed a confortare con la nostra simpatia Alessandro Moissi in preda al dubbio amletico.

QUIRINO — Abbiamo visto la *Ragazza indiavolata*, ossia Laura Adani. Infatti non stava un momento ferma! E vestita di viola, con i suoi capelli biondi, sembrava una matita copiativa con il salvapunta dorato. Con Cimara e Melnati, ha folleggiato per tre atti e tutti cantavano che sembrava di stare al Teatro Reale. Gran successo.

ELISEO — C'è Riccioli e basta un Rigo.

MANZONI — Rocco d'Assunta ha scelto tre gemme: *K 41*, *Soldati 1890*, *Sing-Sing* e ne ha fatto un gioiello di spettacolo che abbaglia gli spettatori.

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de «La Tribuna»

RIVENDICAZIONI GASTRONOMICHE

A Pavoia si stanno svolgendo festeggiamenti a carattere rurale, tra cui manifestazioni gastronomiche nostrane

— Ma via, venga anche lei!
— Mi dispiace, ma sono di stomaco delicato...
— Non fa nulla: prenderà dopo un po' di MAGNESIA SAN PELLEGRINO!

Allude alla *Magnesia San Pellegrino* fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.

(Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino)

PICCOLI ANNUNZI

L. 0.50 ogni parola (minimo 10 parole - in carattere neretto doppia tariffa)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - Via F. Crispi, 10 - Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere, Radiotec Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche **lezioni per corrispondenza** fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco**, Galleria Nazionale, Torino.

COLLEZIONISTI acquistate francobolli differenti: Cento Africa L. 3. — Venticinque Canada L. 1.25. - Cento Colonie Portoghesi L. 5. — Cinquanta Danimarca L. 1. — Cinquanta Giappone L. 2.50 — Venti Malta L. 2.50 — Trecento Ungheria L. 5. - Cinquecento mondiali L. 4. - Catalogo centotrenta pagine illustrate, gratis agli acquirenti, oppure pagando L. 1.50 rimborsabili. Acquistiamo quantitativi commemorativi usati. **Studio Filatelico Siciliano, via Maqueda, 39, Palermo.**

CONOSCETE la vostra discendenza? Origini? Avete lo stemma? Ricerche araldiche genealogiche, riconoscimenti. Informazioni senza impegno: «U.I.C.A.S.» Firenze (IX).

CUCCIOLI pekinesi, maltesi volpini, cani guardia razze diverse disponibili. Pure gattini angora, siamesi. Scrivere: «Allevatori» Firenze (Nove).

DEBOLEZZA SESSUALE da lavorio mia od altre cause, spermatorrea, curasi col «**PRO AUTOGEN**» ed «**ANTI AUTOGEN**». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti «Ditta UNIVERSAL - I», Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI ballabili e cantati recenti liquidansi; spedisco quattro dischi assortiti, pantine regalo per lire 12.50. Rimettere vaglia Monteverde via Cavalieri 4 Milano.

DISCHI LINGUISTICI per imparare a parlare **FRANCESE, INGLESE, TEDESCO.** Ogni corso è composto di sei dischi comprende testo straniero, traduzione italiana, costa lire 50. Spedizione contrassegno, richiedete opuscolo gratis, Monteverde via Cavalieri 4 Milano.

250 MENSILI potrete guadagnare. Nuovo metodo vincete lotto. Unire L. 3.75 spese. **CRACAS.** Pra Catinat (Torino).

EMORROIDI guarirete. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Rebecchi — Premilcuore (Forlì).

FILATELICI liquido importanti collezioni, richiedete offerte speciali invii scelta, lotti occasioni, albums, accessori, Filatelica, Casella Postale 962 - Genova.

FRANCOBOLLI assoluta convenienza invio a scelta. Compro qualunque partita antichi moderni commemorativi. Cosentino Giulio, Volta 16 Monetta.

FRANCOBOLLI collezione, compero raccolte, blocchi commemorativi italiani. Cormanni, Piazza Palermo 10-2 - Genova.

FRANCOBOLLI ESTERI cento gratis. Inviare indirizzo. Affrancatura Cornacchia, Repubblica Sanmarino.

FRANCOBOLLI Esteri **3000** (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - L. 20. **10.000** (Diecimila) Esteri svariatissimi. Molti Stati - Lire 30 — **10.000** (Diecimila) Italiani molte emissioni svariatissimi, più regalo 50 Differenti Commemorativi Italia Lire 25 — **1000** (mille) commemorativi Italia preparati su fogli 50 Differenti - Lire 70 — Listino con gradito regalo gratis. — Assortimento propaganda alto valore Lire 5, Lire 10. Acquisto forti quantità francobolli Esteri - Commemorativi Italia. Richieste - offerte, unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia, Ditta **Giovanni Sarti, Gorizia**.

FRANCOBOLLI 1000 differenti L. 10, 50 differenti Giappone L. 2, 25 Messico L. 2; 25 Equador L. 3.75, 10 Abissinia L. 3.50; altre occasioni liquidando collezione. G. De Simoni, Bronzarotti, 2 - Milano.

GRATIS catalogo violini. Sapienza Catania.

G. ADAGNO enorme ricavo ... stando Lavori Pizzo applicazione ... lavorati mano. Pacco propaganda ... va 30 applicazioni L.re 20. Rin... meravigliati. Rivenditori ... rara occasione. Giovanni Sarti - Gorizia.

MATRIMONI di ... tutti solecitamente ... ranno senza ... l'invio gratuito in ... intestata), dell'autorizzazione. **Bollettino** mensile con ... disponibili. (Desiderando ricevere ... francobolli). **Istituto Famiglia - Monza**.

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche di 1 pari lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio. Libero geniale lavoro artistico facile dignitoso adatto qualsiasi persona ... sesso: signorine, pensionati, ragazzi studenti, operai, ecc. Esibiamo centinaia lettere ringraziamento. Scrivete Manis Palestrina 8 - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere L. re due anche francobolli.

PUNTINE speciali ultrasonore per fonografo. Spedisco cinque scatoletti (ognuna duecento punte) per lire 10 rimettere vaglia Monteverde via Cavalieri 4 Milano.

RADIOAMATORI. L'incredibile realtà! Qualsiasi apparecchio Voi possedete (qualunque marca qualunque grandezza, con o senza radiofonografo) potete **con sole 2 lire di spesa «riprendere»** qualsiasi voce e suono delle trasmissioni radio e qualsiasi suono e voce famigliare e **riudire subito** — fino a 250 volte — **quel che avete «ripreso»**. Domandate gratis opuscolo documentato. Prove gratis in qualsiasi città. **Brevetti Bagnini, via Mercede, 37 - Roma.**

Cent. 80 ROMA — 11 novembre 1934, Anno XIII Sec. 2. — N. 1803 — Anno 34 N. 46

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

LA CAMERIERA NUOVA

IL MAGGIORDOMO: — E ricordatevi che in questa casa, la moralità è innanzi tutto!

(Disegno di *de Seta*)

IL TR
ABBONAMENTO AL
PER UN ANNO
QUESTO NUMERO
Anno XXXIV - N.
BAGARINI & C.
A e VERDURA

Della spesa c
Fortunello e i n

Torna a casa un p
ma poi dice: " Mi

Va diretta alla
che la mensa poco

03 – Anno 34 N. 46

IDEE

A

nzi tutto!

(Disegno di *de Seta*)

IL TRAVASO coi PICCOLI

ABBONAMENTO al "TRAVASO" PER UN ANNO LIRE 15.–

SUPPLEMENTO STRAORDINARIO UNICO al "TRAVASO DELLE IDEE" ORGANO UFF. DELLE PERSONE INTELLIGENTI

UFFICI DEL GIORNALE VIA MILANO, N° 69 ROMA..

QUESTO NUMERO E' DEDICATO A TUTTI I BIMBI INTELLIGENTI CHE ABBIANO COMPIUTO IL 4 E NON SORPASSATO IL 98 ANNO

Anno XXXIV - N. 46 | 18 Novembre 1934 - Anno XIII | Centesimi 30 il numero

Della spesa con la borsa, al negozio van di corsa
Fortunello e i nepotini dell'...onesto Bagarini,

dov'ei compra una carota ma la borsa gli si vuota
che di polpa è molto ricca, (e la gazza intanto ammicca).

Torna a casa un po' stranito la carota è un cibo ambito! „
ma poi dice: " Mi consolo; E la mette nel paiolo.

Bagarini ora è distratto; il denar lucente, ratto
onde, al solito, la gazza vede, ruba e via svolazza.

Va diretta alla casetta ed entrata in tutta fretta
che la mensa poco allieta, rende a quelli la moneta.

Ora dassi Fortunello della gazza pel tranello
a ballar coi nepotini, teso al... probo Bagarini!

TEATRI

ARGENTINA — E' tornata Paola Borboni che, presentando la nuova commedia di Giuseppe Bevilacqua, [illegible] sente *La padrona del mondo*. Il pubblico le ha dato mille volte la [illegible]one.

VALLE — Debutto dei fratelli De Filippo, ovvero [illegible] amane a gai esilarante.

QUIRINO — Continuano con successo le repliche della *Ragazza indiavolata*. Fortuna che non si tratta del ragazzo indiavolato, perchè [illegible] non potrebbe dire di avere [illegible] diavolo per capello.

BARBERINI — *I figli del deserto* [illegible] Laurel e Hollyver Hardy [illegible] onore al loro pa[illegible] deserto sembrano [illegible] opoli. Infatti tutta [illegible]

GALLERIA — *La Marcia di Radetzky* è una marcia trionfale alla [illegible]

ELISEO — [illegible] di non trovare un posto [illegible] all'Eliseo.

MODERNA — [illegible]

[illegible] grande [illegible] la [illegible]

* * *

[illegible] dita picco[illegible]

* * *

[illegible] per i pupi[illegible] per i cupi.

* * *

[illegible] che per l'interpreta[illegible] non sa fa presentare?

* * *

Luigi Pirandello ha ottenuto il premio Nobel.

Il Nobel Luigi Pirandello [illegible] un [illegible] della letteratura.

* * *

[illegible]

* * *

Personaggi in cerca d'autore [illegible]

* * *

Nobel fu l'inventore della dina[illegible]

Allora, dovrebbero dare il premio anche a Marinetti!

* * *

E' inutile andare a teatro alle [illegible] andare alle nove e ventiminuti!

* * *

Dice [illegible] da [illegible] tollerare i malediti.

* * *

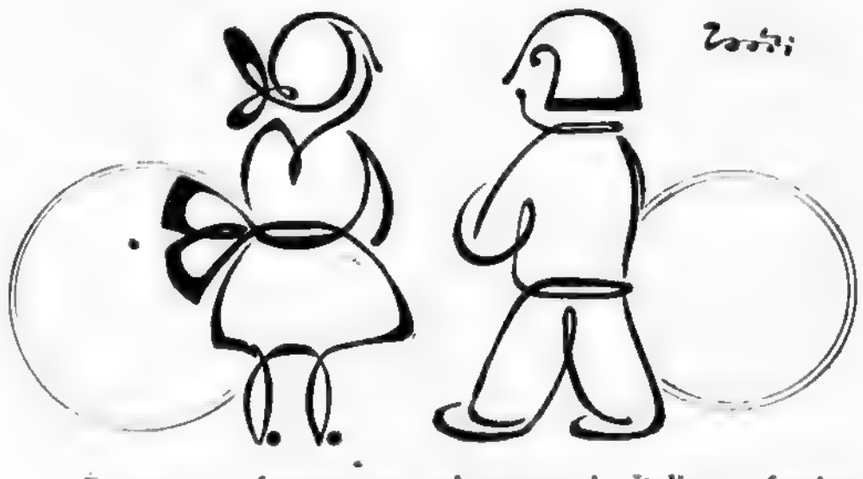
Alla [illegible] di Filosofia Du[illegible] Lupi, Amen[illegible] Dondini e tanti altri [illegible] ora anche il caro e buon Arturo Falconi.

Chissa che belle recite faranno in Paradiso.

Da far restare gli angeli incantati!

Scusi.

DEMOGRAFIA



È stata una fortuna per noi nascere in Italia: se fossimo stati due bimbi francesi, non saremmo nati affatto!

(Disegno di *Toddi*).

PINZIMONIETTINO

4701

*' Il provvedimento che prescrive [illegible] ai ispettori scolastici [illegible] didattica e agl'insegnanti durante l'esercizio della loro funzione è opportunissimo.

Adesso finalmente ha un valore l'espressione: «nella mia veste d'insegnante...»

4702

*' Uniformità non è monotonia.

Ogni scolaro scrive a modo suo: ma le regole di grammatica son le medesime per tutti

4703

*' A proposito quando vedremo ritornare la grammatica nelle nostre scuole?

La «forma» è per la lingua, ciò che l'uniforme è per le persone.

4704

*' C'è già sin troppa gente che scrive «fuori d'ordinanza».

4705

*' Nell'importante Congresso Giuridico che si svolge a Roma, i congressisti non avrebbero dovuto essere invitati

Avrebbero dovuto esser citati.

4706

*' *Si in ius vocat, ito*

Oggi, come al tempo della Legge delle XII Tavole

Ma, in alcuni Stati, le XII Tavole sono diventate tavole imbandite.

4707

*' Rivela la *Stampa* che nell'ultimo trentennio sono avvenuti in soli 12 Stati americani ben 1886 linciaggi

E questa criminalità collettiva porta laggiù, il nome di *legge*: la legge di Lynch.

4708

*' Al tempo della schiavitù i negri formavano per l'America una macchia nera.

Oggi formano assai spesso una macchia rossa.

4709

*' Il quotidiano madrileno *El Sol* dice che Roma è centro mondiale di cultura e di civiltà.

Ma già nel *Carmen Saeculare* diceva Orazio che il sole non avrebbe mai veduto nulla di più grande che Roma

El Sol è «il Sole».

4710

*' Sono stati stanziati 30 milioni per la costruzione e l'arredamento di edifizi postali e telegrafici.

Così il servizio sarà più spedito.

4711

*' Un tempo, la maggioranza dei progetti rimaneva giacente...

Fermi in posta

4712

*' All'Università di Madrid, studenti di medicina, di estrema destra e di estrema sinistra si sono scambiati colpi di rivoltella nell'aula.

Il rettore della facoltà pensa che sarebbe opportuno istituire una cattedra di «patologia politica»

4713

*' Nella ricorrenza dell'annuale della rivoluzione, alla festa che si è svolta al Kremlino, il commissario Stalin ha indossato per la prima volta in vita sua il frac.

Del resto il frac non è un vestito borghese...

Anzi!

4714

*' Che a Malta si parli italiano lo sanno i bimbi di tutto il mondo.

Ma ai bimbi di Malta è vietato saperlo.

4715

*' Al giornaletto ex-antifascista e neo-leccafascista non piace il *Travaso* com'è fatto adesso.

Neanche a noi piace quel giornalucolo com'è fatto adesso.

Prima almeno, faceva schifo.

Adesso non fa nemmeno quello.

4716

*' L'ex-fuoruscito, commiserandoci, si rivolge al «caro Toddi!».

Lui, invece, è a buon mercato!

4717

*' Poi esorta il direttore del *Travaso* a spararsi!

E' vero! Toddi dovrebbe spararsi da sè, ma qualcun altro starebbe bene dinanzi al plotone di esecuzione.

T.

QUESTO LIBRO VIEN DISTRIBUITO GRATUITAMENTE

Avete in animo di possedere il misterioso e strano potere che incanta ed affascina uomini e donne, che guida la sua azione sui vostri pensieri, dirige i vostri desideri e vi rende arbitri di ogni situazione? La vita è piena di seduzioni per coloro che posseggono i segreti dell'influenza spontanea e per coloro che sviluppano il proprio potere magnetico. Da soli potete imparare a guarire malattie e correggervi dai vizi senza medicine, accaparrarvi l'amicizia e l'amore degli altri, aumentare le entrate, soddisfare le vostre ambizioni, allontanare le pene ed i dolori che affliggono il vostro cuore, aumentare il potere della mente superare le angoscie della vita, rafforzare lo spirito magnetico che vi permetterà di vincere tutti gli ostacoli a completo vantaggio del vostro interesse.

Potete imporre istantaneamente — colla rapidità del lampo — la vostra influenza su altre persone, addormentarvi o far addormentare altri a qualsiasi ora della notte o del giorno eliminare dolori e sofferenze.

Il nostro libro "*La Filosofia dell'Influenza Personale*" spiega ampiamente il mezzo di conquistare questo potere e d'utilizzarlo con vantaggio nella vita. Questo libro è approvato dal clero, dai magistrati, dai medici e dagli uomini d'affari nonchè dalle personalità mondane femminili. È utile per tutti e non costa niente. Lo distribuiamo gratuitamente per far conoscere il nostro Istituto al pubblico. Scrivete oggi stesso domandandolo al «AGI INSTITUTE Dept. 336 A Rue d'Amsterdam, 43, Paris (VIII°) Francia, aggiungendo, se lo credete, alcuni francobolli del vostro paese per contribuire alle spese di porto e di spedizione. L'affrancatura di una lettera per la Francia costa L. 1,25.

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente rimesso a nuovo. Prezzi modici, cucina eccellente. Centro turistico. Telef. 317

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta ed a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1[illegible] Telef. Inter. 22595.

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Centr. [illegible] confortevole camere 1 letto da L. [illegible] camere 2 letti da L. 30. Propr. F. Zacchi

ALBERGO PRINCIPE E SAVOIA primissimo ordine, piazzale Fiume, prossima Stazione Centrale, posizione incantevole prezzi aggiornati. Dir. Gen.: cav. uff. G. Barattini.

nella vecchia NIZZA andate da bouttau ristorante tipico nizzardo rue Colonne d'Istria

NAPOLI

GRAND HOTEL, prim'ordine: posizione incantevole, splendida vista del Golfo e Vesuvio; giardino privato; nuovo bar-dancing frequentato migliore società napoletana; tè danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata; ristorante, garage.

HOTEL VICTORIA, via Partenope sul mare; prezzi modici, vicino ai bagni. Ristorante, Garage. Bar all'aperto con concerto serale di fine orchestra. Ogni conforto. **Proprietario commendator Alfredo Rosati.**

PERUGIA

a mezz'ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitateci! **Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA.** La migliore posizione

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALFA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione telefono 44603 completamente nuova, tutto il moderno conforto e la più fine eleganza, prezzi modicissimi, ascensore, garage

PENSIONE AUSONIA sulla piazza di Spagna n. 35, telefono 65745. Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie. Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

PENSIONE FERRARI via Firenze 57, int. 7, telef. 484-731 (prossimità Stazione). Ambiente serio, distinto, economico, cucina eccellente; garage, camere singole da L. 9 a L. 12, doppia da L. 16 a L. 22. Pensione completa (camera e tre ottimi pasti) da L. 22 a L. 24 al giorno

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda comfort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi

PENSIONE MONTAGNA, accreditata, dirimpetto alla stazione lato arrivi (via Cavour 47 primo). Camere senza pensione, doppie lire diciotto, singole lire dieci. Volendo pensione completa, con tre eccellenti pasti alla carta, lire venticinque. Anche un solo giorno. Preferitela sempre.

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità; con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati. Posizione tranquillissima centrale, panorama incantevole, 90 camere, 60 bagni.

CALVIZIE

cura di tutte le forme di Calvizie e Alopecia per far crescere Capelli Barba e Baffi. LIBRO GRATIS. Inviate oggi stesso il vostro indirizzo Sig.ra **GIULIA CONTE.** NAPOLI (Vomero)

I FIGLI DELLA LU[illegible]

Non son più quelli di ieri!
Sono svelti, arditi fieri!?
Han lo spirito ed il tipo
di chi adopra il me ne impa[illegible]
come un verbo quotidiano?
Be' che c'è di così strano?
Non son fatti in fondo in [illegible]
sopra i classici modelli
di quei celebri gemelli
che hanno messo Roma al m[illegible]

Se li tratti da bambini
e dai lor cioccolatini,
fischi o bambole, stai fresco
Senza dirti in romanesco:
«- Mica semo più pupetti!
Semo già tutti masch'e'ti!
Ma che zucchero e confetti
Dacce qua li fuciletti,
le divise e le canzoni
e vedrai si semo boni
a marcià pe' Mussolini
come tanti sordatini.

Spaventarli coi racconti
di quei diagli sempre pronti
a pappar come pinoch
i fanciulli tristanzuoli
c'è da far brutta fronte!
S'anche tuona e l'aria è cu[illegible]
non conoscon la paura;
veri figli della lupa
a sentire certe balle
prima scrollano le spalle,
poi rispondono a dovere:
«- Ma raccontale al portie[illegible]

Non l'incanti un sol momen[illegible]
[illegible] fuoco e un qualche ca[illegible]
[illegible] l'ardire ed il talento
di [illegible] per il naso:
Nonno caro, è proprio v[illegible]
che di notte l'orco nero
va girando col saccone?
Be' se arriva, non tremare
fischia o mandami a chiam[illegible]
io m'infilo il pantalone
e ti vengo a dimostrare
che quell'orco è un'illusione

E ci son dei giornalini
pieni ancor di topolini
ciccì, checche e fortunelli!
Ma per simili monelli
ci vuol altro che il giulebbe
di siffatti zuccherini!
Ecco ciò che ci vorrebbe:
aeroplani, cannoncini,
autotreni, corazzate
calciatori in latta dura
che si scambiano [illegible]
o romanzi di avventura
oppur film di caccia grossa
perchè il bimbo possa fare
tutto il tifo che gli pare
per campioni in carne ed [illegible]

Il vecchietto cui non garba
questa specie di arditezza
scrolla il capo e si carezza
malinconico la barba.
Non capisce il vecchierello
che nell'epoca d'Agello
andar piano è un contro s[illegible]
Tutto cambia a vista d'occ[illegible]
ed il ritmo è così inteso
ch'orama non c'è marmoc[illegible]
che non corra audacemente
sulle strade del presente
ben sapendo che il suo cuo[illegible]
in tal corsa non si scompa[illegible]
anzi acquista nuovo ardor
perchè i figli della lupa
han tra i prossimi parenti
la grand'aquila romana
ch'ha percorso i continenti
celerissima e sovrana
Con quest'aquila in fanciul[illegible]
non fa punto meraviglia
che il baldìlla sia sicuro
di volar verso il futuro

ESOPO

BERGHI E RISTORANTI
ACCOMANDATI

AQUILA

RGO DEL SOLE, completamente a nuovo. Prezzi modici cucina ente Centro turistico. Telef. 31

FIRENZE

ORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI RUFFILLO (da non confondersi altri locali). Ogni specialità della a fiorentina. Il vero Chianti. Tutte rinizie. Servizio alla carta ed o fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1 Inter. 22595.

MILANO

O HOTEL SPLENDID - Centr i conforti, camere 1 letto da L. e 2 letti da L. 30 Propr F Zaccle

RGO PRINCIPE E SAVOIA prim ordine, piazzale Fiume, prossi azione Centrale, posizione incan prezzi aggiornati: Dir. Gen.: G. Baratini.

nella vecchia NIZZA andate da bouttau ristorante tipico nizzardo rue colonne d'Istria

NAPOLI

D HOTEL, prim'ordine: posizione levole, splendida vista del Golfo o; giardino privato; nuovo bar ng frequentato migliore società na na, te danzanti ogni pomeriggio e ballo ogni sera fino ora inoltrata, nte, garage

L VICTORIA, via Partenope sul prezzi modici, vicino ai bagni P ale Garage. Bar all'aperto con con serale di fine orchestra Ogni co Proprietario commendator Altro sati.

PERUGIA

za ora da Assisi; centro di escu Sposi visitatela! Alberghi riuni **ANI-PALACE-BELLA VISTA**. La ma posizione

ROMA

RGO PENSIONE «ALFA», via Na o 196 al lato della Mostra della Ri one telefono 44603 completamente , tutto il moderno conforto e la più leganza prezzi modicissimi ascen garage

IONE AUSONIA sulla piazza di Spa 35 telefono 65745 Camere con vi panoramica splendida adatta per fa Acqua corrente, calda e fredda in le camere, riscaldamento centrale sore Vitto, alloggio, cucina ecce L. 25 Sconto lunghi soggiorni

IONE FERRARI via Firenze 57, int T 484 731 (prossimità Stazione) ente serio, distinto, economico, es ccellente, garage, camere singole 9 a L. 12, doppie da L. 16 a L. 22 one completa (camera e tre ottim da L. 22 a L. 24 al giorno

RGO GINEVRA, dirimpetto alla po entrale e telegrafi, acqua corren da e fredda confort moderno, prez odici, ambiente famigliare, camere e 12 in poi

IONE MONTAGNA, accreditata, di tto alla stazione lato arrivi (via r 47 primo) Camere senza pen doppie lire diciotto, singole lire Volendo pensione completa, con cellenti pasti alla carta, lire ven ne Anche un solo giorno Preferi empre

SIENA

L EXCELSIOR - Nuova costruzio Casa di I ordine con tono di signo con tutto il conforto moderno. zzi moderati. Posizione tranquillis centrale, panorama incantevole, 90 e, 60 bagni

ALVIZIE

i tutte le forme di Calvizie e Alopecia r crescere Capelli Barba e Baffi. LIBRO S. Inviate oggi stesso il vostro indirizzo **GIULIA CONTE.** NAPOLI (Vomero)

I FIGLI DELLA LUPA

Non son più quelli di ieri?
Sono svelti, arditi fieri?
Han lo spirito ed il tipo
di chi adopra il me ne impipo
come un verbo quotidiano?
Be' che c'è di così strano?
Non son fatti in fondo in fondo
sopra i classici modelli
di quei celebri gemelli
ch'hanno messo Roma al mondo?

Se li tratti da bambini
e dai lor cioccolatini,
fischi o bambole, star fresco!
Senti dirti in romanesco:
— Mica semo più pupetti!
Semo già tutti masch'e'ti!
Ma che zucchero e confetti!
Dacce qua li fuciletti,
le divise e le canzoni
e vedrai si semo boni
a marcià pe' Mussolini
come tanti sordatini.

Spaventati dai racconti
di quei diagli sempre pronti
a pappar come piccoli
i fanciulli tristanzuoli
c'è da far brutta figura!
S'anche tuona e l'aria e cupa
non conoscon la paura;
veri figli della lupa
a sentire certe balle
prima scrollano le spalle,
poi rispondono a dovere:
— Ma raccontale al portiere.

Non l'incanti un col momento
sono furbi e in qualche caso
[illegible] ed il talento
di pigliarti per il naso:

— Nonno caro, è proprio vero
che di notte l'orco nero
va girando col saccone?
Be' se arriva, non tremare
fischia o mandami a chiamare.
Io m'infilo il pantalone
e ti vengo a dimostrare
che quell'orco è un'illusione!

E ci son dei giornalini
pieni ancor di topolini
ciechi, checche e fortunelli!
Ma per simili monelli
ci vuol altro che il giulebbe
di siffatti zuccherini!
Ecco ciò che ci vorrebbe:
" aeroplani, cannoncini,
autotreni, corazzate
calciatori in latta dura
che si scambiano a pedate,
o romanzi di avventura
oppur film di caccia grossa
perchè il bimbo possa fare
tutto il tifo che gli pare
per campioni in carne ed ossa „.

Il vecchietto cui non garba
questa specie di arditezza
scrolla il capo e si carezza
malinconico la barba.
Non capisce il vecchierello
che nell'epoca d'Agello
andar piano è un contro senso.
Tutto cambia a vista d'occhio
ed il ritmo è così intenso
ch'orama non c'è marmocchio
che non corra audacemente
sulle strade del presente
ben sapendo che il suo cuore
in tal corsa non si scompa
anzi acquista nuovo ardore
perchè i figli della lupa
han tra i prossimi parenti
la grand'aquila romana
ch'ha percorso i continenti
celerissima e sovrana
Con quest'aquila in famiglia
non fa punto meraviglia
che il baldilla sia sicuro
di volar verso il futuro

ESOPONE

LA SIGNORA: Lasci stare che i miei bambini li tiro su da me!

(Disegno di *Bompardi*)

La rubrica dell'infanzia

Pierino scrive

Egregio signor Travaso

Vengo con questa mia approfittando che lei oggi esce fuori per difendere le idee dei piccoli, avendocene una io che sarebbe le sette bellezze se lei me l'appoggerebbe col suo giornale come lo spero a tutto sgrano

Dunque lei deve sapere che io sono molto tifoso dello sport, che anzi il babbo s'incaponisce col dire che sarebbe meglio se invece studiassi di più, ma si sa che lui è vecchio e certe cose non le puole capire Ma questo non c'entra, e vengo al conquibus, come dice il signor Maestro

Volevo dire cioè, caro signor Travaso, che anche lei sarebbe bene che mi spezzasse una lancia su questo che gli dico; ossia che oltre gli sport dei grandi, ci vorrebbero anche quelli per noi, che è vero che li facciamo ugualmente, come sarebbe a dire la bottonella, le palline, i 4 cantoni, la nizza, ecc., ma sono giuochi che i giornali non ne parlano mai e per di più manca l'organo illustrato coi resoconti delle partite animate che noi facciamo ai giardinetti dopo scuola o sulla terrazza di casa o nel cortile dove il portiere non vuole, e questo è un'offesa allo sport che anzi le dovrebbe farci una bella protesta del pubblico

Io son certo, esimio sig Travaso, che presto verrà il giorno il quale ai nostri campioni, di girotondo per esempio, gli sarà riconosciuto il primato nazionale e magari il campionato europeo per gli assi delle palline, col nome delle squadre e dei giuocatori più quotati per andare in buca

La capisca che anche noi ci abbiamo il nostro pubblico, specialmente durante le gare di saltalo quattro dove alla più lunga martedì Peppino il figlio del 3° piano ha battuto ai punti i più noti atleti della squadra del piccolo veranto a dove abito io; non solo ma ci è stato Carluccio che come tecnica dei 4 cantoni ci ha uno stile che nemmeno Righetto, il celebre terzino della nizza, ce la puole!

Vede dunque che anche noi ragazzi di 3ª, 4ª e 5ª, magari ripetenti, quando c'è qualche «mecce importante ci mettiamo in 1ª fila e ci abbiamo i nostri bravi pesi massimi in tutti i nostri sport, che se la battono coi più migliori elementi pallinistici, bottonellistici, ecc

Non mi voglio allungare di più, caro signor Travaso, ma spero che lei mi aiuterà di buzzo buono, facendo da arbitro per vincere questa partita, che ci tengo assai, essendo non solo affezionato al suo giornale, ma benanche oltresì «centroattacco bottoni» della mia squadra, a nome della quale la ringrazio copiosamente il suo aff mo

PIERINO BENPENSANTI

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili

I bambini

I bambini sono gli uomini visti con il binocolo alla rovescia

I bambini possono essere belli, brutti, buoni e cattivi

I bambini belli si guastano sempre con il crescere

Se i bambini belli non crescessero, non si guasterebbero mai

Quando io avrò dei bimbi impedirò loro di crescere

I bambini brutti sono quelli degli altri

I bambini buoni sono come i palloni. Volano tutti in cielo

I bambini cattivi invece non volano. In compenso, però, hanno dinanzi a loro un avvenire tristissimo. Inoltre corrono sempre il rischio di essere portati via dall'Uomo Nero

I bambini hanno sempre torto, anche quando ripetono quello che dicono i genitori

Mio padre sostiene che io debba tacere, quando la gallina fa una cosa illecita, che non dico

E come faccio io a sapere quando la gallina fa la cosa illecita? Chi me lo dice?

I bambini debbono imparare un sacco di cose, per far divertire gli amici di casa

Quando è carnevale, poi, i genitori se ne approfittano che noi non possiamo protestare e ci mettono dei vestiti ridicoli

L'altra delle disgrazie di noi bimbi è quella di non possedere nulla di nostro

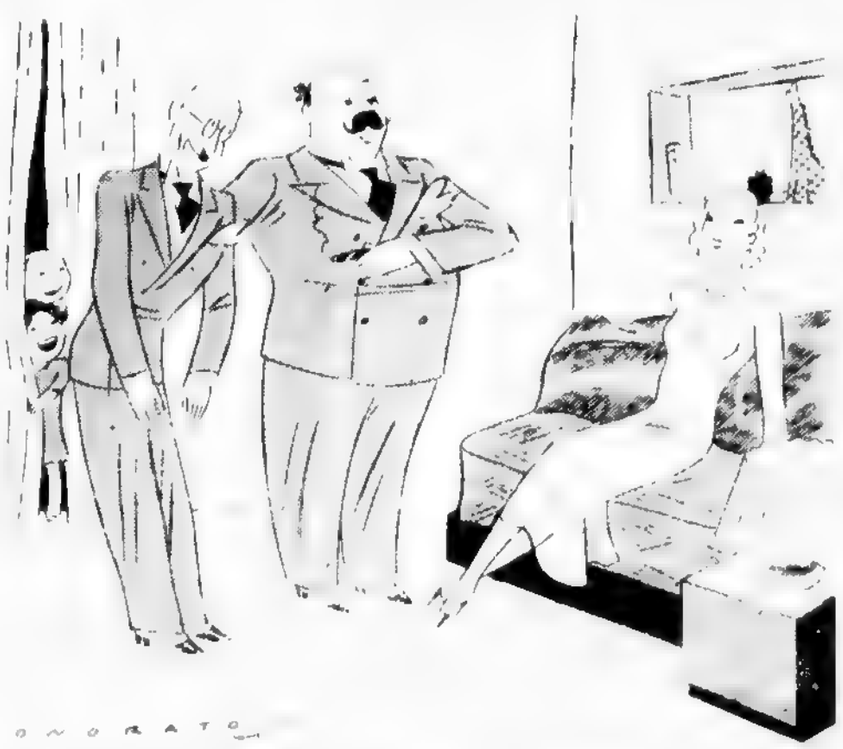
Io per esempio ho i capelli del zio Gustavo; li occhi di mio padre, gli occhi di mia madre; il naso della zia Carolina, e le orecchie del nonno

I bambini, in fondo, sono le vittime dei grandi

Di più non so

Eusebietto

L'ELOQUIO DEL SIGNOR PASQUALE



PASQUALE: È un mio carissimo amico infantile!

(Disegno di *Onorato*)

I nostri soggettini cinematograficini

I nostri soggetti cinematografici belli. Essi risplendono di [illegible] come tanti piccoli, [illegible] nientemeno soli. Oh come [illegible] belli [illegible] cinematografici!

La grande opera di Topolino

[illegible]

[illegible] uomo.

Topolino guarda terrorizzato l'uomo [illegible] grossissimo, brutissimo [illegible] il quale continua ad emettere [illegible] stridulo suono orripilante [illegible]

[illegible] grossissimo, brutissimo [illegible]

[illegible] Come si [illegible] ottenere [illegible]

[illegible] risponde Topolino [illegible] *[illegible] la*

[illegible] uomo [illegible] Lo adotteremo [illegible] sono [illegible] durremo questa nuova [illegible] E siccome la cine[illegible] della che [illegible] adotteran[illegible] nart[illegible]

[illegible] primo piano di un [illegible] amante. «Il solito nido». La [illegible] concorrenza [illegible]

[illegible] uomo brutissimo fa un piano [illegible] dei movimenti che [illegible] necessarie per ottenere la [illegible] forma d'arte' quindi dice a [illegible]

[illegible] ho bisogno di te!

[illegible] pure omaccione — risponde Topolino

[illegible] ho bisogno di attrici. Sono rimasto a secco e non so come provvedere. Perchè non me ne fabbrichi, qualcuna tu.

Volentieri — risponde Topolino. Al lavoro!

Afferra un manichino, lo copre di una vestaglia di seta, e lo munisce di un grammofono e di un [illegible] parlante. Quindi lo consegna all'uomo bruttissimo.

Eccone una! — dice.

— Come la chiameremo? — domanda l'uomo bruttissimo [illegible]

Topolino riflette.

— Jeannette Mac Donald — risponde.

— Bellissimo! Ed ora un'altra.

Topolino afferra una [illegible]

[illegible] lo appoggia, [illegible] sopra due barche, quindi lo consegna all'uomo.

— E questa? Come la chiameremo?

— Greta Garbo — risponde Topolino.

L'uomo tace.

— Non vi piace? — domanda Topolino.

— Sì — risponde l'uomo. Ma mi sembra che quelle barche siano troppo corte.

— Niente paura — esclama Topolino.

(Sostituisce le due barche, con due [illegible])

— Va bene? — domanda.

— Adesso sì! Adesso è veramente Greta Garbo. Me ne occorrerebbe un'altra, però.

— Subito.

(Prende una bocca e la consegna all'uomo bruttissimo)

— E questa?

— Joan Crawford.

(L'uomo altissimo, grossissimo, bruttissimo se ne va, felice, portando con sè i tre nuovi acquisti. Topolino lo osserva a lungo e quindi emette un altro suono stridulo, nuova forma d'arte del film sonoro americano)

Il nocchiero della malora

OGGI LAVORA TOPOLINO

Via, andate a casa. Questo film non è per i grandi!

Disegno di *Onorato*

CRONACHE ARRETRATE

QUANDO SI NASCE CON LA CAMICIA!

Un gentile atto della nostra amata Faraoncina

TEBE, 18 *(ritardato)*

Ieri mattina, come a' sonto, la figliuola minore del nostro beneamato sovrano Thermuthis, uscì per [illegible] la sua solita galoppata lungo la riva sinistra del Nilo, seguita da alti funzionari e dal sotto vice capo Gran Sacerdote. Ad un tratto, l'attenzione della principessa fu attratta da un minuscolo oggetto posato presso la riva del fiume. Immediatamente avvicinatasi, la figlia del re potè accertarsi che si trattava di una minuscola navicella di papiro entro cui era adagiato un roseo neonato di sesso maschile. La principessa dette subito ordine che il bimbo fosse raccolto e ha disposto perchè venga allevato nella reggia paterna.

In ricordo del luogo ove è stato ritrovato al bimbo verrà imposto il nome di Mose che vuol dire appunto: salvato dalle acque.

Siamo autorizzati a smentire certe maligne voci messe in giro, secondo le quali si vorrebbe attribuire il bimbo a un fallo della piccola Faraona.

Supposizioni simili sulla condotta della Faraona non possono esser frutto che di un cervello di gallina.

Un bambino che si espone tutte le sere al pericolo per poter mantenere suo padre

PERSA 18 *(via lumaca)*

In un circo equestre che ha piantato le sue tende in un sobborgo della città, si esibisce seralmente nel programma un numero sensazionale che fa davvero venire i brividi al numeroso pubblico che gremisce ogni ordine di posti.

Si tratta di una coppia, padre e figlio i quali si producono con inusitata bravura, l'uno come abilissimo tiratore d'arco e l'altro come bersaglio vivente. Il ragazzo con una mela sulla testa si dispone a venti passi di distanza dal padre il quale, con mano ferma e occhio sicuro, scocca la freccia trafiggendo il pomo. Dopo di che, il giovanetto, in premio del coraggio mostrato, riceve in premio il permesso di mangiarsi la mela trafitta.

Quest'esercizio manda in sollucchero gli spettatori e naturalmente tutte le simpatie vanno al bimbo il quale con stoica impassibilità si sottomette ogni sera al pericolo impostogli con soverchia leggerezza dal proprio padre.

FANCIULLI PRODIGIO

Il 1685° concerto di Willy Ferrero

ROMA, 19.

Domenica scorsa il noto fanciullo prodigio Willy Ferrero ha diretto all'Augusteo il suo 1685. concerto. Nonostante Willy conti attualmente circa sessant'anni, egli continua a dirigere l'orchestra con la stessa agilità di quand'era fanciullo prodigio. Il giovanissimo direttore si è presentato sul podio vestito alla [illegible] con i calzoncini corti [illegible] scoprivano scoperte le sue [illegible] [illegible] Willy è stato [illegible] per [illegible] coronarsedo, coronandolo di gio[illegible] e di ricordatini.

Il cronista

CALZE ELASTICHE

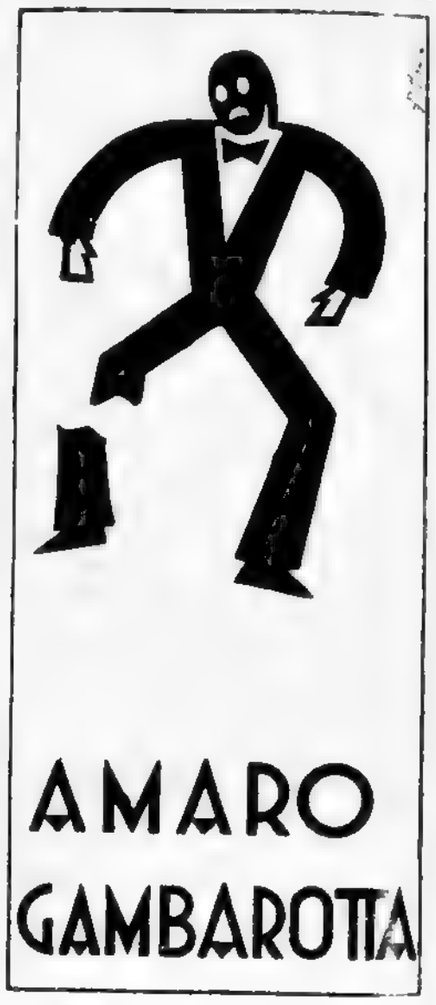
C. F. ROSSI per VENE VARICOSE, FLEBITI, ecc.

Senza cuciture, su qualsiasi misura, rip. rabbi. invabili, morbide, porose, veramente curative

NON DANNO NOIA ALCUNA

GRATIS e segreto catalogo descrittivo N. 8 con opuscolo sulle varici, chiare spiegazioni [illegible] dere da se stesse le misure, e prezzi

Fabbrica di calze elastiche C. F. ROSSI Amm. di S. MARGHERITA LIGURE



UNGUENTO PACELLI

Cicatrizza le ulcere (piaghe) da vene varicose, toglie l'infiammazione, il dolore ed il prurito. Si vende in tutte le farmacie a L. 6,30 o inviando vaglia di L. 8 a Comm. S. BELLASSAI - Via Belisario, N. 0 - ROMA

Depôt pour la France Pharmacie Cote-D'Azur - Rue de France 14, Nice

La raccolta dei nostri annunci deve esserci spedita (Ditta Rocca Luigi & Figlio - Reparto L - Morbegno) entro il 20 corr. Rammentiamo che ben

100 PACCHI REGALO

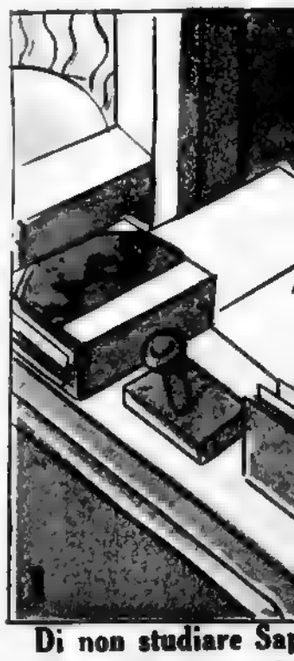
di nostre prelibate specialità spettano ai collezionisti più diligenti.

100 PACCHI, 100 REGALI

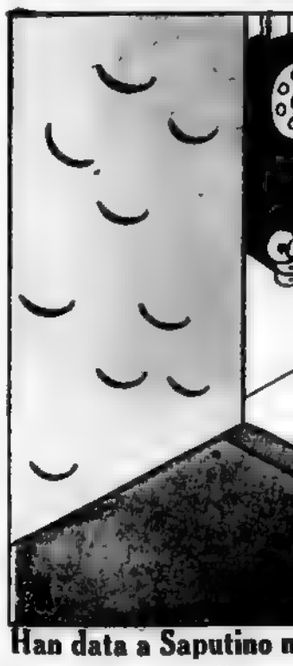
graditissimi nell'imminenza del Natale.

TRE AV

Saputino, studiando che alla storica micci



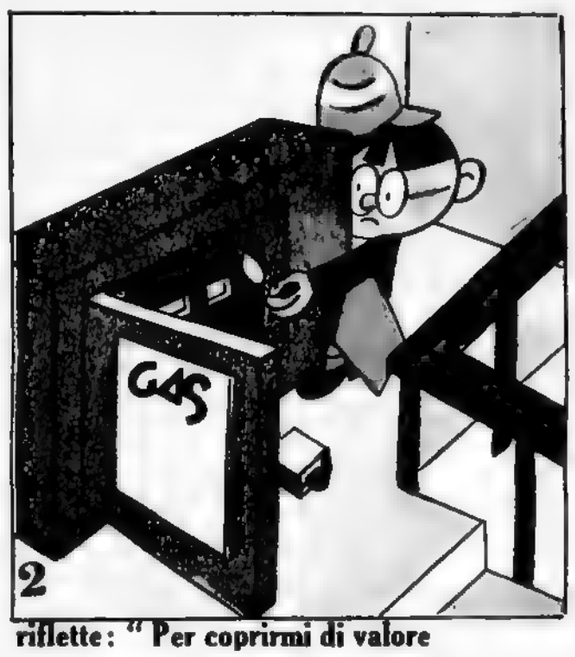
Di non studiare Sap e dice, abbandonando



Han data a Saputino n perchè faccia gli aug

TRE AVVENTUROSE AVVENTURE DI SAPUTINO

Saputino, studiando Pietro Micca che alla storica miccia il fuoco appicca,



riflette: " Per coprirmi di valore faccio saltare in aria il contatore „.

Ma, sia detto a grandissima sua lode, se il gasse non riscalda come esplode?

Di non studiare Saputino è stanco e dice, abbandonando il foglio bianco;

" Posso andare a giocare con Nini finchè non passa il prossimo S-T? „

" Rincasi a notte, pezzo di svogliato? „
" Babbo, ma l'S-T non è passato! „

Han data a Saputino mezza lira perchè faccia gli auguri a zia Cesira,

ma quel nipote veramente indegno corre a giocarsi i soldi al tirassegno.

Poi annuncia, con la cera sua più lieta: " Che rovina i telefoni a moneta! „

CALZE ELASTICHE

C. F. ROSSI per VENE VARICOSE. FLEBITI, ecc.
Senza cintura, su qualsiasi misura, rip rati
NON DANNO NOIA ALCUNA
GRATIS e segreto catalogo descrittivo N. 8
Fabbrica di calze elastiche C. F. ROSSI
Amm. di S. MARGHERITA LIGURE

AMARO
GAMBAROTTA

UNGUENTO PACELLI
Cicatrizza le piaghe (piaghe) da vene varicose, toglie l'infiammazione, il dolore e il prurito. Si vende in tutte le farmacie L. 6,30 o inviando vaglia di L. 8 a Comm. S. BELLASSAI - Via Belisario, N. 8 - ROMA
Dépot pour la France Pharmacie Côte-D'Azur - Rue de France 14, Nice

La raccolta dei nostri annunci deve esserci spedita (Ditta Rocca Luigi & Figlio - Reparto L - Morbegno) entro il 20 corr. Rammentiamo che ben
100 PACCHI REGALO
di nostre prelibate specialità spettano ai collezionisti più diligenti.
100 PACCHI, 100 REGALI
graditissimi nell'imminenza del Natale.

CINEMA TEAT
BERNIN
ROMA
da venerdì 16 nover
in esclusivita
una rivelazione M. G
L'ISOLA
DEL TESO
con:

WALLACE BEERY

JACKIE COOPER

LIONEL BARRYMORE

LEWIS STONE

Seguirà il cartone animato a
"INFERNO
Il "PRIMO" del genere
dalla Metro Goldwyn M

CINEMA TEATRO

BERNINI

ROMA

da venerdì 16 novembre

in esclusività

una rivelazione M. G. M.

L'ISOLA DEL TESORO

con:

WALLACE BEERY

JACKIE COOPER

LIONEL BARRYMORE

LEWIS STONE

Seguirà il cartone animato a colori:

"INFERNO"

Il "PRIMO" del genere edito dalla Metro Goldwyn Mayer

CALA LA TELA

Quirino, uno degli ultimi rampolli venuti ad allietare la canuta esistenza di Romolo Crescenzi, il travolgente direttore del Teatro di via delle Vergini, ha rivolto una semplice domanda al babbo.

Papà, che differenza c'è tra economia e avarizia?

E Romoletto Crescenzi, in tono malinconico:

— Ecco qui: se io fumo un sigaro di meno al giorno, questa è economia; se nego di comprare un cappellino nuovo a tua madre, quella è avarizia!

* * *

Kiki Palmer, tra una scena e l'altra della *Marcia Nuziale* che Mario Bonnard sta girando, raccontava in tono faceto questo ricordo della sua infanzia:

— Era l'onomastico di una mia zia, ed io, che avevo cinque anni appena, avrei dovuto recitare una poesiola in onore della zia. Ero così commossa per quella esibizione, che al momento di dire i versi mi venne da piangere e così li declamai malissimo tra le lagrime. Allora mio zio se ne uscì con questa frase: «Kiki mia, tu non saprai mai recitare!.. » Mi vien da ridere, oggi, ripensandoci...

Camillo Pilotto, che stava ad ascoltare, non potè trattenersi dal dire:

Non capisco perchè questa storia oggi vi faccia ridere... In fondo, vostro zio non aveva mica sbagliato!

* * *

Il figliuolo di un noto attore e attrice delle nostre scene di prosa ha fatto una profonda riflessione e la comunica al portaceste del teatro dove i genitori attualmente recitano:

Papà tutte le sere bacia in palcoscenico, davanti a tutta la gente la Gaby, e allora tutti applaudono e mia madre dice dopo a papà: — Stasera sei stato grande! — E gli fa una carezza. Ieri sera, invece, papà ha baciato Gaby nel suo camerino invece che sul palcoscenico e allora mammà, che aveva veduto, invece di accarezzare mio padre gli ha detto che è un mascalzone e un farabutto. Io non capisco il perchè di questa differenza...

* * *

Pochissimi conoscono questo che è uno dei più gelosi segreti di Hollywood: il famoso Jackie Cooper, bambino prodigio, colui che recita spesso a fianco di Wallace Beery, non è un bambino e non è nemmeno un prodigio. Infatti si tratta di una bambina di... ventun anno.

Franco Coop afferma di averlo indovinato subito, avendo riconosciuto in Cooper una sua parente che sta in America con un *er* in più.

* * *

Mario Camerini viene interrogato da Giuseppe De Biasio:

— Dimmi un po', dopo *Frutto acerbo*, quale film interpreterà Lotte Menas?

— Un film che verrà tratto da una commedia di Augusto Novelli.

— E cioè?

— *Quando la pera è matura!*

* * *

Il piccolo Marcello Tofano, figliuolo del grande Sergio, tornato a casa dalla scuola, confessa al babbo di aver avuto uno zero dalla maestra perchè non sapeva la lezione a memoria.

— Vergognati! — rimprovera il babbo.

— Già si fa presto a dire!... — piagnucola Marcello. - Anche tu spesso a teatro non sai la lezione e perciò hai sempre bisogno di uno che ti suggerisca. Io, a scuola, vado senza suggeritore!

Zufolo

SPORT-ELLINO

LE GRANDI TRASMISSIONI

Genitori, state zitti, altrimenti stasera vi mandiamo a letto senza cena!...

(Disegno di *Jonni*)

Minorennissimo!

Se il «Travaso» può essere minorenne, è chiaro che lo «Sportravaso» è nato ieri, minorennissimo, superminorenne, eterno fanciullo. Noi sportivi non cresciamo mai, perchè siamo sportivi e perchè siamo «Travaso». Sport e allegria non ci consentono di entrare nella maggiore età. Sono circa trentacinque anni che cerchiamo di mettere giudizio, ma non c'è verso. Se è un male, è mal comune, perchè tutti gli sportivi hanno vent'anni. In qualche caso compiuti, ma sempre vent'anni.

Anche Orsi? Anche Orsi E anche Combi e Rosetta. E anche Giovannino Raicevich? Sicurissimo: Giovannino Raicevich ha vent'anni (compiuti), al pari di Agesilao Greco, di Monti, Binda, Nazzaro. Forse Nazzaro è appena maggiorenne, ma la colpa è sua: se corresse ancora, sarebbe rimasto sotto i venti.

Funzione dello sport, signori e signore, è quella di mantenere giovani chi lo fa e anche chi lo guarda. Tutti i tifosi hanno vent'anni. A volte compiuti, a volte meno di venti: ma siamo lì. Entrano negli stadi pieni di acciacchi, curvi, preoccupati, malinconici e dopo cinque minuti, di fronte a ventidue giocatori che hanno vent'anni, subiscono il contagio e ringiovaniscono d'incanto. Si mettono a gridare, si lamentano, si esaltano, parlano con gli atleti che non li possono sentire, vogliono l'aranciata o le caramelle... Un pallone di cuoio ha fatto il miracolo. Qualche volta il miracolo costa qualche biglietto da mille alla società ospitante, per via che la gente ringiovanisce troppo ossia diventano tutti ragazzini, oltre che giovani, e come tali non sanno più controllarsi. Ma chi non pagherebbe qualche biglietto da mille, per la felicità di venti, trentamila persone?!

Ringiovanisce papà, che dimentica di doversi dare un contegno in presenza del figlio e si agita, peggio di lui; e ringiovanisce l'austero marito, che si sente nuovamente scapolo e se ne infischia di quello che può dire la moglie seduta al suo fianco; e ringiovanisce l'arbitro, che spesso è un ometto con pancia e si mette a zufolare e correre all'impazzata, come fanno i giovani giocatori. Non c'è più ritegno, non c'è più controllo. Ogni stadio è un asilo infantile durante la ricreazione.

Ma se gli sportivi hanno vent'anni, non è minorenne lo sport italiano, che ha messo da tempo il dente del giudizio, è uscito dalla tutela, fuma, porta i pantaloni lunghi e ha la chiave di casa. Lo sport fascista non accetta di passare per minorenne neppure per scherzo.

Al momento di andare in macchina, undici calciatori minorenni scendono in campo, nella capitale del paese dei vecchi ben portanti, contro undici calciatori inglesi Noi stessi non siamo sicuri di poter mettere in vendita il giornale domani mattina, perchè il personale tipografico, che è che non è, ha interrotto bruscamente il lavoro, volendo ascoltare la trasmissione dell'incontro. D'altra parte il fattorino incaricato di portare in tipografia le nostre cartelle è scomparso misteriosamente col suo carico prezioso.

Abbiamo provato a telefonare in questura, ma la signorina del centralino non c'è anche lei. Tutti in ascoltazione, per via di quell'avvenimento.

Gli inglesi dicono che è in palio il titolo di campione mondiale del gioco del calcio, ma noi, che abbiamo il titolo, non l'abbiamo detto. Gli inglesi possono mettere in palio il titolo di Sir, di Visconte, di Baronetto; ma non il titolo mondiale del calcio. Se no, la prossima volta che ci troviamo di fronte, metteremo in palio il canale di Suez, lo stretto di Gibilterra, le miniere del Sud Africa e la cattedrale di Westminster. Inglese avvisato

La squadra italiana dà pieno affidamento. Unica incognita: l'emozionabilità di Orsi e di Monti, debuttanti in «nazionale». Gli inglesi fanno molto assegnamento su Bastin, ma noi abbiamo fiducia su Ferraris, che sarebbe il suo avversario diretto, ossia il nostro Bastian contrario.

La partita ha inizio molto in anticipo, perchè a Londra, in questa stagione, alle 4 del pomeriggio non ci si vede più; e qualche volta anche prima, per via della nebbia, che spesso obbliga gli arbitri a interrompere l'incontro, con la seguente motivazione: impraticabilità del cielo.

Il portinaio.

È uscito

IL MOSCHETTIERE DI RE SOLE

di UGO CHIARELLI

Lire 6 — Editore Ceschina - MILANO

Tema:
Una buona azione

Svolgimento

Era una bella giornata di primavera dell'anno 2000. Il sole artificiale di mezzanotte splendeva sui grattacieli di metallo cromato e gli uccelletti meccanici svolazzavano di ramo in ramo acclamando brani scelti di pubblicità radiofonica.

Pierino uscì bel bello sul tetto di casa sua e, salito sul suo aerobricicio si avviò verso la radiosinda. Ma all'angolo di un isolotto volante fu costretto da un mistro autogiro a mano piantato da un vecchietto canuto e tremulo il quale gli chiese la carità.

Allora Pierino, con un impeto di slancio del suo cuoricino generoso, diede al povero vecchino le tre pillole nutritive che gli dovevano servire da pranzo, ed il mendicante le inghiottì avidamente fra mille benedizioni e ringraziamenti.

Così Pierino si allontanò profondamente commosso e fiero di sè, pensando che è veramente bello fare una buona azione, specie quando non costa nulla, perchè egli aveva avuto cura di dare al vecchino, invece delle pillole nutritive, le palline di terracotta che gli servivano per giuocare a "zipidì-zipidè".

Enrico de Seta

(disegni spontanei dell'autore)

I consigli del medico

L'olio di fegato di merluzzo

Ve l'ho già detto tante volte, babbi e mamme: Se desiderate che i vostri bimbi siano perfettamente sani non dovete romper loro la testa con prediche e raccomandazioni. Energia ci vuole, corpetto di Esculapio! Armatevi di un grosso cucchiaio, riempitelo d'olio di fegato di merluzzo e avvicinatevi al vostro figliuoletto più gracile cantando:

Chiudi gli occhi piccino
e apri bocca, così,
ti regalo un ventino
se lo prendi ogni dì.
Chiudi l'occhi ed ingoia
che quest'olio ti fa molto ben
salterai dalla gioia
nel sentirlo discendere in sen.

Qualora il bimbo recalcitrasse strillando « non lo voglio, non lo voglio, è troppo cattivo! » dategli subito una bella smentita bevendo voi la prima cucchiaiata. E mi raccomando leccatevi le labbra con aria soddisfatta! Se ciò non bastasse sorbitene una seconda, una terza e così via dicendo. Vedrete che a bottiglia finita il piccino tornerà vispo e sorridente mormorando: « Almeno per oggi non se ne parla più ».

L'olio di fegato di merluzzo è veramente prodigioso. Ve ne dò la mia parola d'onore! Del resto il merluzzo stesso che ce lo ha dentro non è sempre sano ed arzillo come un pesce?

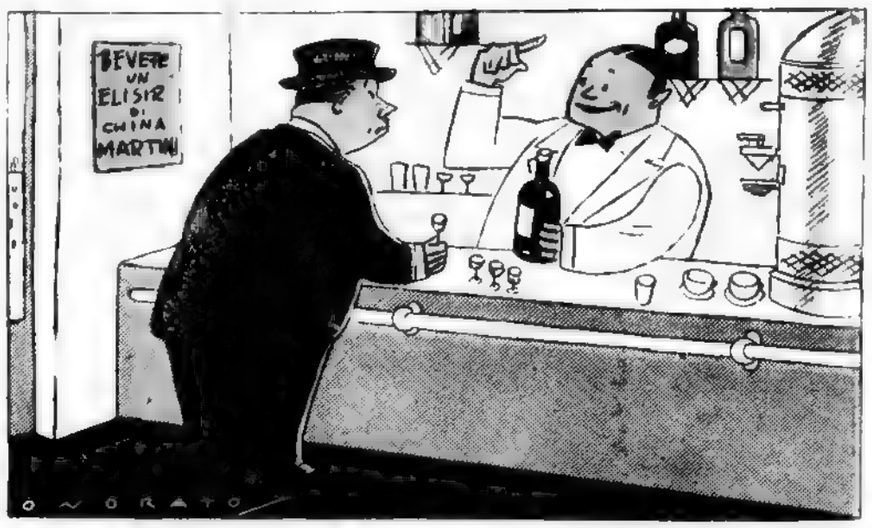
Se non ne siete convinti interrogate i bacilli:

e vedrete che i bacili
vi diranno tutti affitti:
— Non possiamo star tranquilli
con quest'olio siamo fritti!

Nel caso disperato che la vostra prole si mostrasse decisamente avversa a questa medicina, ricorrete al calcio. Tale rimedio per quanto pedestre riscuote tutte le simpatie della infanzia moderna. Non starò a farvi la testa come un pallone enumerandovi i meriti del calcio. Vi dirò in confidenza soltanto questo: Babbi cari e mammine belle

I vostri bimbi lo accetteranno
senza nessuna smorfia di schifo
e non soltanto lo prenderanno
ma per il calcio faranno il tifo.

Il dott. ANIMAL
e per copia conforme
Fedrone



IL BARMAN. — Si ricordi, signore che l'unico modo per guarire dai bruciori di stomaco e conservare una salute perfetta è prendere ogni giorno un bicchierino di **ELISIR DI CHINA MARTINI.**

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi.
Dopo sei mesi di cura mi sono riscesciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.
Dev. BARICIANO A. (Airola)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli*, forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 PALERMO

CALZATE LA NUOVA SCARPA
"AERATA MEDUSA"
Unica al mondo - vedi brevetti Mondiali - Igienica, aerata, impermeabile, flessibile, morbida di durata indefinita. Il trionfo della suola di gomma. Calzature per uomo, giovanetti e bambini
"AERATA MEDUSA" S. A.
MILANO - Via Ciambellino N. 39

"ORNA" - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI **RECLAME**
DEI VOSTRI PRODOTTI
SCRIVETE DIRETTAMENTE ALLA
FABBRICA A. M. ORNA & C. - VERONA
La più importante d'Europa nel ramo Reclame — Cataloghi a domanda

BLENORRAGIA sia cronica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** - Largo Fiorentini - NAPOLI

L'abbonamento annuale al "Travaso" costa lire 15 - Via Milano 69 Roma

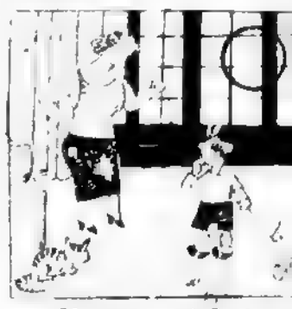
LA BA

ompensa con rent

Che fai Paolotto?
— Scrivo a Carletto!
— Me se non sai scrivere
— E lui non sa leggere!

Sembrandomi che la pi
Memmo avesse bisogno di
cura dopo le fatiche scolas
dello scorso anno, l'ho con
dal dottore, insieme con la
rellina Teta

Questa piccina — ho
al sanitario, caro amico d
miglia e parente di un inqu
piano sovrastante al n
ha una cera che non m
- Mammina — ha con
questo punto la Teta —
perchè l'attla sela è mar
la luce elettrica e abbiamo
no accendele te candele!
E pro ata al dottore
aggiunto
Sa, la mia solellina e
mpressionabile!



— Mamma, vedi la luna,
u? Se mi dai una lira
prendo
Sciocco! Vuoi prendere
luna?
- No: ma la lira sì!

LA CANZONE DI M

Giro giroto

Come *Feneste ca luci*
Giro girotondo ha un orig
ta Nessuno può afferma
no stati gli autori di qu
berrima canzone che e
girotondare ed è sempre
nonostante nessuna Anna
nessun Pasquariello l'ab
cantata in palcoscenico
questo speciale numero d
piccoli vogliamo occupare
derazione e acutezza
contenuto etico-metafisi
dentale di questa secolare
che tutti sanno e anche
un anno

Giro girotondo,
cavallo imperalo

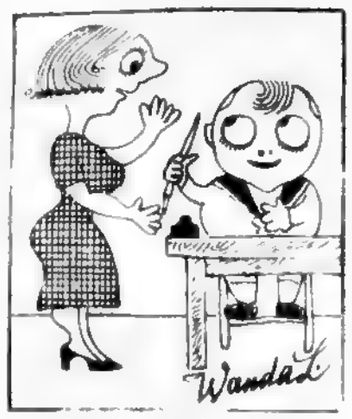
Quello che maggiormen
nei primi due versi è il te
peratondo vocabolo non
da nessun lessico Esso h

G. P. THOMPSON
I MISTERI DELL'A
a cura di R. CON
240 pag. con 15 incisioni e
Lire 12.50
Editore Ulrico Hoepli

LA BALESTRA PEI LETTORI

Si compensa con venti scappellotti ogni cartolina pubblicata in questa rubrica.

Si pubblicano soltanto i lavori spediti non a cartolina postale ma a bagaglio piccola velocità



— Che fai Paolotto?
— Scrivo a Carletto!
— Ma se non sai scrivere!
— E tu non sa leggere!

Sembrandomi che la piccola Memmie avesse bisogno di una cura dopo le fatiche scolastiche dello scorso anno l'ho condotta dal dottore, insieme con la sorellina Teta

— Questa piccina — ho detto al sanitario, caro amico di famiglia e parente di un inquilino del piano sovrastante al nostro — ha una ciera che non mi va!

— Mammina — ha concluso a questo punto la Teta — forse è perchè l'attla sera è mancata la luce elettrica e abbiamo dovuto accendele le candele!

E poi, rivolta al dottore, ha aggiunto

Sa la mia solellina è così impressionabile!

— Mamma, vedi la luna, lassù? Se mi dai una lira la prendo

Sciocco! Vuoi prendere la luna?

— No: ma la lira sì!

Voi non conoscete il mio Osvaldino, frugoletto di sei anni! Certe volte ha delle uscite e delle trovate che valgono proprio un Perù!

Non più tardi di stamane, dopo aver sternutito ed appena gli ebbi detto il rituale «salute!» egli scoppiò in una omerica risata

Non ti preoccupare, mammina — — — — — non sono mica raffreddato, sai.

Ma se hai starnutato! — rimbeccai

— L'ho fatto apposta — rispose quella birba d'un frugolino Già l'ho fatto apposta per sentirmi salutare!

Potete immaginarvi come restai! Corsi subito dal portinaio per raccontargli l'accaduto ma il portinaio era assente per alcune sue faccenduole, e perciò ho pensato di scriverlo alla *Balestra dei Lettori*.

La pigolante nidiata dei miei nipotini mi corre incontro ogni volta che mi reco a visitare mio fratello Gaetano, ragioniere-contabile in una delle principali aziende del paesotto di B***.

Non manco mai di avere in tasca bomboni e chicche per quei cari frugoli: giorni or sono, però, mancandomi il tempo sufficiente per fare il solito acquisto, giunsi dal rag. Gaetano mio fratello senza la consueta provvista di .. dolcezze.

— Non ho avuto tempo di comperar nulla per voi — dissi — e ne sono proprio desolato!

— Oh, mai quanto noi! — mi rispose quella birba di Eusebietto!

Non sto a dirvi come rimasi!

(Ebbene non ce lo dica! Poteva anche non dirci il resto! Nota del «TRAVASO»).

Oggi, mentre in classe dettavo ai miei allievi un brano perchè lo scrivessero con bella calligrafia, mi sono accorta, che uno dei bimbi, proprio al primo banco, lasciava scorrere il pennino pulitissimo sulla carta, senza peraltro giammai immergerlo nel calamaio

Sono discesa dalla cattedra e fattami dappresso all'allievo gli ho chiesto perchè mai egli facesse in cotal guisa

Perchè — gli ho chiesto con amorevol voce non intingi la penna nel calamaio?

Egli mi ha guardato con i suoi occhioni cerulei e poi mi ha dato testualmente la risposta seguente:

— A mezzogiorno debbo recarmi a colazione dalla zia Cesira e la mamma mi ha raccomandato di non sporcarmi le dita d'inchiostro

Mi ci volle un bel po' per riaversi dallo stupore nel quale una cotale risposta mi aveva piombata

Mentre la Carolina era tutta intenta alle sue faccenduole, proprio dietro le sue spalle il latte contenuto in questo grosso recipiente è stato bevuto da quella birba di Anacleto.

Saprete voi trovare il bricone, in questo disegno? (1)

(1) E' facilissimo vederlo a prima vista giacchè il grosso birbo o bricone è proprio dinanzi a voi

Il mio piccolo Venanzetto, quel frugolino riccioluto e una vera birba di tre cotte, ogni giorno ne fa una delle sue

Non capita mai che egli non faccia una delle altrui.

Ma veniamo a bomba

Quel frugolino riccioluto e Venanzietto è un assiduo lettore del *Corriere*, il bel giornletto ove l'infanzia impara settimanalmente tante belle cose

E' superfluo dire che il mio frugolino (che si chiama Venanzio) fu tesoro di quei preziosi insegnamenti che io delegetemente gli acquistato per ben 30 centesimi

L'altro giorno venne a trovarmi un caro amico d'infanzia, con quanta mia gioia si può di leggieri immaginare.

Il caro mio Venanzio (che è frugolino) si affrettò a porgere una sedia all'ospite, mentre canticchiava:

e il negretto corre snello
a pigliare uno sgabello

Erano i bei versi del *Corriere* del 18 novembre 1934, n. 46 pag 9.

Ma ecco che proprio mentre l'amico mio stà per sedersi, quella birba (che si chiama Venanzio ed è frugolino) tolse rapidamente la sedia, recitando:

Ma il moretto fu tanto matto
quella seggiola ha sottratta
e il meschino in malo modo
va a cader proprio sul sodo

Si immagina con quanto entusiasmo e con quali parole il mio amico (che sarà giunto in una decina di giorni) mi felicitato per la sana educazione che so dare al mio Venanzietto, caro frugolino con le conce letture settimanali

Avendo visite in casa, non volevo mostrar loro quanto sia intelligente e colta la mia Cleoncina, una vispa bimbetta ottenne

Proprio in quel momento ella ritornava dalla scuola, recando sotto braccio i suoi libri e tenendo con l'altra mano il cestino della refezione

La baciai sulle gote paffutelle e poi le chiesi:

— Che cosa hai studiato oggi?

— La signora maestra ci ha spiegato che cosa era il tribuno

— E tu l'hai capito bene?

— Oh, sì, mammina! Il tribuno era il marito della *Tribuna*

Le mie amiche ridono ancora

(Anzi, se incontrate in autobus una signora che ride da sola, dev'essere una delle mie amiche la quale ancora sta ridendo per la risposta del la mia cara piccina).

Il buon Fido e la piccola Titi sono mesti perchè non vedono il loro padrone, mastro Pietro! Cercatelo! (1)

(1) Mastro Pietro non è nel disegno ma è in via due Macelli n. 9

— Bimbo, perchè piangi così?

— Perchè non so piangere altro modo!

LA CANZONE DI MODA

Giro girotondo

Come *Feneste ca lucive* anche *Giro girotondo* ha un origine incerta Nessuno può affermare chi siano stati gli autori di questa celeberrima canzone che continua a girotondare ed è sempre di moda, nonostante nessuna Anna Fougez e nessun Pasquariello l'abbiano mai cantata in palcoscenico Perciò in questo speciale numero dedicato ai piccoli vogliamo occuparci con ponderazione e acutezza critica del contenuto etico-metafisico-trascendentale di questa secolare cantilena che tutti sanno e anche i bimbi di un anno

Giro girotondo,
cavallo imperatondo.

Quello che maggiormente colpisce nei primi due versi è il termine imperatondo vocabolo non registrato da nessun lessico Esso ha un oscuro significato che farebbe scervellare inutilmente anche il più dotto filologo e che in quanto a impenetrabilità sta alla pari con «Pape Satan Aleppe». Può darsi il caso che Imperatondo sia il nome di un celebre cavallo appartenente a una grande scuderia di quel tempo: ma Tesio non ci ha saputo dare delucidazioni in proposito

Cavallo d'argento
Costa cinquecento,
centocinquanta...

Vuol significare che il cavallo è costato cinquecento lire, ma che il proprietario è disposto a cederlo per centocinquanta perchè ormai s'è fatto l'automobile e di persone che adoperino ancora il cavallo non c'è rimasto che Ippolito Bastiani il quale deve fare onore al suo nome d'Ippolito

Alla notizia che il cavallo Imperatondo che valeva 500 viene dato per 150, ecco che la gallina si commuove e depone un uovo infatti

la gallina canta.
Lasciala cantare...

Lasciala cantare, ammonisce il poeta, e chissà che alla fine non la senta il maestro Tullio Serafin e la scritturi per il Teatro Reale dell'Opera. E così la gallina vicaia lasciata cantare con la sua voce chioccia nella speranza che se non trova una scrittura teatrale, trovi almeno un marito.

La voglio maritare...

La gallina non deve restar zitella, poverina! All'idea di poter trovare un marito, la gallinella se ne va in brodo.. Ma chi le propongono per consorte?

Le voglio dar Cipolla..

Chi, Arnaldo Cipolla? Ma,

Cipolla è troppo forte

E vero, Cipolla è troppo forte! E capace perfino di sollevare un giornale in cui vi sia un suo articolo di tre colonne

Le voglio dar la morte

Il concetto è leopardiano: «due cose belle ha il mondo, Amore e Morte». Ma la gallina, tornata in su la via, ripete il suo verso, coccodè, coccodè che significa: non voglio farmi tirare il collo per avere un simile fidanzato che non mi va a genio perchè.

la morte è troppo brutta

Allora gliene propongono un'altra:

le voglio dar la luna..
La luna è troppo bella!
C'è dentro mia sorella...

E allora gli dia sua sorella; farebbe un matrimonio conveniente, dato che a quanti fatti sua sorella se la deve passar male perchè se si è ridotta ad andar a finire nella luna deve essere stato per poter sbarcar il lunario. Infatti, nella luna questa sua sorella s'è impiegata in un biscottificio. Tant'è vero

che fa i biscottini
per darli ai bambini
i bambini stanno male

Biscottini leggeri, di facile digestione. Ma certo sarebbe meglio che la sorella sposasse la gallina; ha poco cervello, è vero, ma una gallina oggi, con quello che costa, rappresenta sempre una cospicua dote

l'han portata all'ospedale.
L'ospedale sta lassù

(L'ospedale lunare dev'è annesso il biscottificio in cui c'è sua sorella)

Dagli un calcio
e buttalo giù!

Ma son consigli da dare questi ai bambini? Si deve loro insegnare che gli ospedali hanno diritto all'immunità secondo la convenzione internazionale per la Croce Rossa Per fortuna, i bimbi lo dicono ma non lo fanno Eppure se un giorno o l'altro qualcuno tira il calcio ... un bel guaio vederci cascare addosso la luna l'ospedale i biscottini e sua sorella compresa

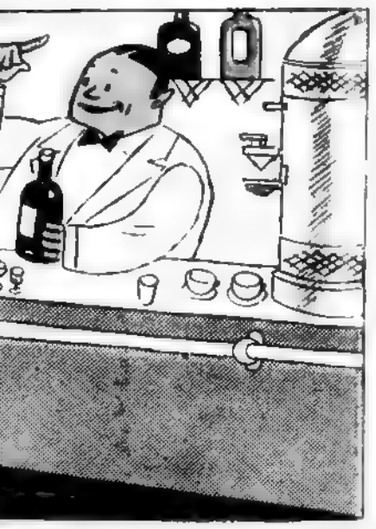
Mamme vigilate i vostri bambini

Graziellante

G. P. THOMPSON
I MISTERI DELL'ATOMO
a cura di R. CONTI
240 pag con 15 incisioni e 15 tavole
Lire 12.50
Editore Ulrico Hoepli - Milano.

A BOLOGNA
COME SI FOTOGRAFA OGGI
Con un pettine di Mario ... in 8° quadrato di pag XII-50 con 80 tavole in fotocalco legatura a spirale
Lire 18
Editore Ulrico Hoepli - Milano.

...ia finita il piccino tornerà vispo
...rridente mormorando: «Almeno
... oggi non se ne parla più».
...'olio di fegato di merluzzo è ve...
...nente prodigioso. Ve ne dò la mia
...ola d'onore! Del resto il merluzzo
...stesso che ce lo ha dentro non
...empre sano ed arzillo come un
...ce?
...e non ne siete convinti interro...
...e i bacilli:
...e vedrete che i baculi
...vi diranno tutti afflitti:
— Non possiamo star tranquilli
con quest'olio siamo fritti!
...el caso disperato che la vostra
...de si mostrasse decisamente av...
...sa a questa medicina, ricorrete
...calcio. Tale rimedio per quanto
...estre riscuote tutte le simpatie
...a infanzia moderna. Non starò
...arvi la testa come un pallone
...merandovi i meriti del calcio.
...dirò in confidenza soltanto que...
... Babbi cari e mammine belle
...ostri bimbi lo accetteranno
...za nessuna smorfia di schifo
...on soltanto lo prenderanno
... per il calcio faranno il tifo
Il dott. ANIMAL
e per copia conforme
Fedrone



...'unico modo per guarire dai bru...
...fetta e prendere ogni giorno un
...a.

Ill.mo Dott. Barberi,
Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.
Dev BARICIANO A. (Airola)
Per qualsiasi malattia dei *Capelli* forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott Barberi*, Piazza S Oliva, 9 PALERMO

ORNA - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI **RECLAME**
DEI VOSTRI PRODOTTI
SCRIVETE DIRETTAMENTE ALLA
FABBRICA A. M. ORNA & C. - VERONA
...a più importante d'Europa nel ramo Reclame Cataloghi a domanda

... che recente guarirete in soli 15 giorni con ...ottiglia di **GONOSTOP**. Inviare importo ...pato di lire **TRENTA** alla depositaria
...CIA LUGLIO - Largo Fiorentini - NAPOLI

Milano 69 Roma

Trecento milioni di zucchero danno la felicità?

[illegible]

Rosaci

TIRITERA

Ai nostri lettori minorenni

A voi si dedica
pei vostri spa
questo bel numero
cari ragazzi
ma pure ai uomini
se non son strambi
amano ridere
meglio dei bambi
che aver spessissimo
non conta abbiamo
la mesurabile
maggiore ete!
In ogni articolo
che qui si tratta
il solo titolo
pace e ddatta
tutto è umoristico
di tal natura
che tosto a leggere
invita e attira
qui dello scibile
è il campo vasto
poi che in qualsiasi
loro di lo lo
è ogni storia
che qui s'attac
nesso son coppi
personacci
Dunque quelli cci
pian piano, a sorsi
che tutti i generi
di prosa e i rsi
illustrar vollero
gagliardi e i st
i nostri intrepidi
papà effosi
che compiron pagne
con sobri rar
n pero alcuno
ci a celar
Lettore amabile
deh bar dei
che senza dubbio
d'letto trov
attanto a scorrere
del tuo « Travaso
questo bel numero
che desta il raso!

ACCIO DI NOCCI
menestrello magrissimo ma allegro benchè disoccupato.

I BIMBI BRAVI

LA MAMMA: Bravo Gigino! Eccoti una caramella perchè hai bevuto il tuo olio di fegato di merluzzo...

LA VOCE DEL BABBO: Che diamine hanno messo nel calamaio che non riesco a scrivere?!...

(Disegno di D[illegible])

Abbiamo perduto il suo ritratto di quando aveva sei mesi!...

(Disegno di *Onorato*)

Panorama psico-infantile a sfondo filosofico

Quando si dice al bambino che egli è stato trovato sotto un cavolo si commettono alcuni gravi errori che potrebbero costringerlo a pensare

1) all'inutilità del matrimonio,

2) a farsi un ben mescolato concetto degli ortaggi,

3) a pensare che l'Opera Maternità e Infanzia sia un orto piantato esclusivamente a cavoli,

4) a prendere in orrore quel legume vedendoselo presentare a pranzo. Si potrebbe commettere, mangiandolo, un involontario parricidio.

È cosa molto ben fatta minacciare l'intervento del lupo, di « bobbo » e di altri spauracchi. Il bimbo finisce col non crederci più, ma vi fa credere che egli ci crede. Così il padre è contento della trovata e i figli pensano

Povero papà è tanto buono e ingenuo che merita un incoraggiamento!

* * *

Nessun maestro si è mai provato ad assegnare ai suoi alunni il seguente componimento: « Narrate che cosa fareste se foste vostro padre ». Ecco alcune risposte, non eventuali, ma certe e che compendiano i desiderata della categoria

Se fossi mio padre non andrei a scuola. Idem idem potrei andare alla partita di calcio: potrei scalacciare mio figlio, non me la piglierei con mia moglie se il figlio non fosse troppo educato: salvo poi a coccolarlo quando avanza lamentele contro il rigore della genitrice; non farei restare privi di frutta i miei figliuoli col pretesto del voto di biasimo riportato a scuola, porterei i ragazzi al cinematografo e non al Giardino zoologico che costa di meno ed è, secondo i genitori più istruttivo

ASSIOMA

Spesso si cambia col crescere, come diceva quel bevito di birra

L'infanzia dei nostri grandi deve essere stata continuamente tormentata dal terribile problema che cosa farò quando sarò grande? Chi non ha letto che il padre di quel celebre poeta o di quell'illustre cultore aveva scelto per il figlio l'avvocatura o la mercatura a seconda degli evi medio o moderno in cui erano vissuti? Così Dante facendo lo speziale, trovò la ricetta per scrivere la « Divina Commedia », Petrarca, che amava Laura divenne un poeta laureato. Boccaccio scrisse il « Decamerone », parola che ha per radice « Deca », come decametro e decimetro ferri del mestiere di chi, come il poeta, era destinato alla mercatura

Giotto non sapeva nè disegnare nè guardare le pecore sapeva fare soltanto una « O » senza l'aiuto del bicchiere. A mano a mano tanto Giotto che il suo « O » sono diventati sempre più grandi

* * *

Se chiedete a una donna con chi desidera sposarsi forse vi risponderà che preferisce un soldato, per esempio, di cavalleria (il perchè lo si trova in una nota canzone militare)

Un bambino, probabilmente, avrà l'intima aspirazione, poniamo, di diventare, quando sarà grande, un membro più o meno elevato in grado, della stessa arma di cavalleria

Forse perchè il bambino pensa che così sarà preferito dalla donna di cui sopra? Mistero profondo del nesso filosofico!

* * *

Se potessi tornar bambino! esclama quel padre al quale scade una cambiale *E a motivo di tale obbrobrioso avvenimento da in un momento di giustificatissimi nervi uno scapaccione al figliuoletto Il quale, mentre frigna o piange, pensa: Se fossi grande, forse avrei anch'io una cambiale scaduta, ma non ci piglierei le botte*

ASSIOMA

Nessuno è contento del proprio stato, come diceva l'arabo al lappone

* * *

E' definito terribile quel ragazzo che s'impiccia degli affari degli uomini. Invece è il vendicatore della categoria: una specie di Vercingetorige dell'infanzia concussa e scalacciata

Le bambinaie sono benemerite della Patria: è per il loro tramite che i ragazzi imparano ad amare l'esercito

* * *

Un figlio aveva rotto un vaso ornamentale e aspettava il ritorno del padre. La mamma gli aveva fatto intuire, mediante alcune meste occhiate, come sia dura l'attesa di un padre quando sulla coscienza pesa un intero vaso rotto Il genitore torna respirando quell'atmosfera piuttosto pesante che annunzia qualche cosa che non va S'informa, interroga, arma il cipiglio, scopre tutto e sbraita contro il colpevole

E pensare - conclude che mi era rimasto solo quello da quando rupm l'altro!

ASSIOMA

Non fare ad altri quel che dovrebbe esser fatto a te!

Il solo

MALATTIE VENEREE
PRESERVATEVI USANDO IL
"TIME"
Adottato dalla Dir. Gen. San. Roma
DISINFETTANTE LIQUIDO INCOLORE
EFFICACISSIMO - PRATICO - ECONOMICO - NON MACCHIA - NON IRRITA
Flacone speciale per 20 disinfezioni L. 5 In tutte le Farmacie
Dep. Gen. ROZZI - Via Domenichino, 5-B - Milano

Storielle istruttive

La forza di volo

La forza di volontà, bam
una cosa utilissima: abbia
molta forza di volontà.

Vi era una volta un pr
distratto il quale riuscì a
da questo terribile male con
za di volontà. Pensate che
disgraziato usciva di casa
na, dimenticava gli ombre
ordava più il suo nome
zzo di casa sua. Un giorno
guarire.

Con una immensa forza d
si assoggettò a una cu
si mise in testa di no
distratto.

Dopo otto giorni di cura,
rito. Si vestì accuratam
o con soddisfazione che
o come tutti i comuni
e un esame mentale e
aveva dimenticato nul
era completamente gua
sua forza di volontà

Allora, tutto soddisfatto,
sta il cappello di sua m
sci

Abbiate sempre, nella vit
forza di volontà

L'amore al lavo

L'amore al lavoro, bambin
cosa utilissima: abbiate tut
amore al lavoro.

Vi era, una volta, un uo
lavorava indefessamente.
il gelatiere Era così amant
voro che perfino d'inverno,
la stagione morta, lavorav
stagione fredda egli faceva
lati un poco più caldi.

Quest'uomo, amante del
questo individuo che non co
orario, che faticava terrib
che non conosceva sosta,
to milionario

Il suo nome va additat
mplo: il gelatiere si chi
naldo Pacitti ed è resi
Croydon

Quest'uomo che ha semp
rato in vita sua è diventat
utti i gelatieri italiani, mol

Ha comprato una carte
orsa Cambridge Shire del
di Dublino e ha vinto

Abbiate sempre, nella vit
nore al lavoro

Siate pazienti

La pazienza, bambini, è u
tissima: abbiate tutti m
enza.

Io conoscevo un signore
ra messo in testa di vinc
ando alle Capannelle. Il su
o favorito era « Foglio di
l figlio che il celebre « Cart
rato » aveva avuto con « C
eligante » Orbene: « Foglio
a » per cinque anni di segu
inse mai una corsa

Il signore che conoscevo
lotato di una formidabile p
– Questo cavallo dovrà p
ere un giorno!

Con questa sicurezza il
locò tutto quello che av
uadrupede e non vinse
oldo

Un giorno il signore no
prato e le cinque lire occorr
comprare un biglietto di a
itorno sull'autobus; le due
anta sufficienti per l'ing
rato e le cinque lire necess
più piccola puntata.

Attese la corsa nella quale
a « Foglio di Carta » e p
cudo sul cavallo.

Il cavallo arrivò.

Il signore che io conosco
disfatto e incassò ben se
quanta.

Abbiate sempre tanta p
ragazzi.

quando aveva sei mesi!...

(Disegno di *Onorato*)

bicchiere. A mano a mano tan
hotto che il suo « O » sono m
ati sempre più grandi

* * *

chiedete a una donna con chi
dera sposarsi forse vi rispondi
he preferisce un soldato, per e
pio, di cavalleria (il perchè lo
rova in una nota canzone mu
)
n bambino probabilmente, ave
ma aspirazione, poniamo, di
ntare, quando sarà grande, un
mbro più o meno elevato in gra
della stessa arma di cavalleria
orse perchè il bambino pensa
così sarà preferito dalla don
di cui sopra? Mistero profondo
nesso filosofico!

* * *

Se potessi tornar bambino!
ma quel padre al quale se
una cambiale E a motivo di
obbrobrioso avvenimento da
n momento di giustificatissim
uno scapaccione al figlio
Il quale, mentre frigna o
ge, pensa Se fossi grande,
avrei anch'io una cambiale
tata, ma non ci pigliereti
e

ASSIOMA

essuno è contento del proprio
come diceva l'arabo al lap
)

* * *

definito terribile quel ragazzo
s'impiccia degli affari degli uo
Invece è il vendicatore della
gioria una specie di Vercingeto
dell'infanzia concussa e sco
ata
bambinaie sono benemerite
Patria: è per il loro tramite
i ragazzi imparano ad amare
rcato

* * *

n figlio aveva rotto un vaso
mentale e aspettava il ritorno
padre. La mamma gli aveva
intuire, mediante alcune me
occhiate, come sia dura l'atte
di un padre quando sulla co
a pesa un intero vaso rotto
genitore torna respirando quel
mosfera piuttosto pesante che
unzia qualche cosa che non
S informa, interroga, arma il
glio, scopre tutto e sbraita
ro il colpevole
E pensare conclude che
era rimasto solo quello da quan
rupni l'altro!

ASSIOMA

on fare ad altri quel che dovrebbe
fatto a te!

Il solo

MALATTIE VENEREE
PRESERVATEVI USANDO IL
"TIME,,
... dalla Dir. Gen. San. Roma
DISINFETTANTE LIQUIDO INCOLORE
EFFICACISSIMO PRATICO - ECONO
MICO - NON MACCHIA - NON IRRITA
...detta speciale per 20 disinfezioni
L. 5. In tutte le Farmacie
...p. Gen. BOZZI - Via Domenichino, 5-D - Milano

Storielle istruttive

La forza di volontà

La forza di volontà, bambini, è una cosa utilissima: abbiate tutti molta forza di volontà.

Vi era una volta un professore distratto il quale riuscì a guarire da questo terribile male con la forza di volontà. Pensate che questo disgraziato usciva di casa in pigiama, dimenticava gli ombrelli, non ricordava più il suo nome e l'indirizzo di casa sua. Un giorno, decise di guarire.

Con una immensa forza di volontà si assoggettò a una cura energica, si mise in testa di non essere più distratto.

Dopo otto giorni di cura, si sentì guarito. Si vestì accuratamente e uscì con soddisfazione che era vero come tutti i comuni mortali. Fece un esame mentale e vide che non aveva dimenticato nulla. Così era completamente guarito con la sua forza di volontà.

Allora, tutto soddisfatto, mise in testa il cappello di sua moglie ed uscì.

Abbiate sempre, nella vita, molta forza di volontà.

L'amore al lavoro

L'amore al lavoro, bambini, è una cosa utilissima: abbiate tutti molto amore al lavoro.

Vi era, una volta, un uomo che lavorava indefessamente. Faceva il gelatiere. Era così amante del lavoro che perfino d'inverno, durante la stagione morta, lavorava. Nella stagione fredda egli faceva dei gelati un poco più caldi.

Quest'uomo, amante del lavoro; questo individuo che non conosceva riposo, che faticava terribilmente, che non conosceva sosta, è diventato milionario.

Il suo nome va additato come esempio: il gelatiere si chiama Arnaldo Pacitti ed è residente a Croydon.

Quest'uomo che ha sempre lavorato in vita sua è diventato, come tutti i gelatieri italiani, molto ricco.

Ha comprato una cartella alla corsa Cambridge Shire della lotteria di Dublino e ha vinto.

Abbiate sempre, nella vita, molto amore al lavoro.

Siate pazienti

La pazienza, bambini, è una cosa utilissima: abbiate tutti molta pazienza.

Io conoscevo un signore che si era messo in testa di vincere giocando alle Capannelle. Il suo cavallo favorito era « Foglio di Carta », il figlio che il celebre « Cartone Verato » aveva avuto con « Carta Aleggiante ». Orbene: « Foglio di Carta » per cinque anni di seguito non vinse mai una corsa.

Il signore che conoscevo io era dotato di una formidabile pazienza.

— Questo cavallo dovrà pure vincere un giorno!

Con questa sicurezza il signore giocò tutto quello che aveva sul quadrupede e non vinse mai un soldo.

Un giorno il signore non aveva più prato e le cinque lire occorrenti per comprare un biglietto di andata e ritorno sull'autobus; le due e cinquanta sufficienti per l'ingresso al prato e le cinque lire necessarie per la più piccola puntata.

Attese la corsa nella quale figurava « Foglio di Carta » e puntò lo scudo sul cavallo.

Il cavallo arrivò.

Il signore che io conosco fu soddisfatto e incassò ben sei e cinquanta.

Abbiate sempre tanta pazienza, ragazzi.

Misurate le parole

Misurate sempre le parole, bambini, è una cosa utilissima.

Vi era, una volta, un giovane il quale non parlava mai a vanvera e misurava sempre le parole. Ebbene, questo giovane ha avuto fortuna nella vita. Ha vinto un concorso ed è entrato nelle Poste e Telegrafi. Oggi questo giovane mette in valore quanto aveva appreso prima e conta e misura le parole sui moduli dei telegrammi.

Per questo fatto ha uno stipendio e avrà una pensione.

Ragazzi, misurate sempre le parole.

Rispettate le bestie

Il rispetto verso gli animali, bambini, è una cosa utilissima: rispettate sempre gli animali.

Io conoscevo un monello che si divertiva a fare dei dispetti alle bestie. Egli acchiappava le mosche per adornarle di cartoccetti di carta, faceva scoppiare dei petardi per spaventare i gatti e attaccava le scatole vuote alle code dei cani.

Orbene, un giorno fu punito.

Egli aveva visto, nello stesso tempo un cane, una pentola e un pezzo di spago. Legò tutto insieme e lasciò il tutto in libertà.

Il cane, la sua coda, lo spago e la pentola scomparvero ben presto alla vista di tutti.

Lo spettacolo era appena incominciato quando comparve la mamma del monello. La donna senza parlare incominciò a prendere a scapaccioni il ragazzo, il quale capì che non bisognava far dispetti agli animali e, sopratutto, non bisognava legare le pentole quando fossero nuove e servibili.

Ragazzi, rispettate sempre gli animali.

Il breve

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de « La Tribuna »

Colmi

— **Sai qual'è il colmo per un automobilista?**

— **?**

— **Non riuscire... ad andare pur avendo a disposizione della buona MAGNESIA S. PELLEGRINO!**

Allude alla *Magnesia San Pellegrino*, fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.

(*Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino*).

PICCOLI ANNUNZI

L. 0.50 ogni parola (minimo 10 parole - in carattere neretto doppia tariffa)

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de « **Il Travaso** » - Via F. Crispi, 10 - Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere Radiotec - Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

ARRIVA IL GELO, conservate morbida la vostra pelle usando Crema Mugosa spediamo due tipi, per giorno e sera, in elegante astuccio inviando L. 6 o contrassegno al concessionario Mario Tenaglia, Sospello, 161 — Torino.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche **lezioni per corrispondenza** fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco,** Galleria Nazionale, Torino.

CONOSCETE la vostra discendenza? Origini? Avete lo stemma? Ricerche araldiche genealogiche, riconoscimenti. Informazioni senza impegno «U.R.A.S.» Firenze (IX).

CUCCIOLI pekinesi, maltesi, volpini, cani guardia razze diverse disponibili. Pure gattini angora siamesi. Scrivere « Allevatori » Firenze (Nove).

DEBOLEZZA SESSUALE da nevrastenia od altre cause, spermatorrea, curasi col « **PRO AUTOGEN** » ed « **ANTI AUTOGEN** ». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti « Ditta **UNIVERSAL - I** », Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI ballabili e cantati recenti liquidansi; spedisco quattro dischi assortiti, puntine regalo per lire 12,50. Rimettere vaglia Monteverde via Cavalieri 4 Milano.

DISCHI LINGUISTICI per imparare a parlare **FRANCESE, INGLESE, TEDESCO.** Ogni corso è composto di sei dischi comprende testo straniero, traduzione italiana, costa lire 50. Spedizione contrassegno; richiedete opuscolo gratis. Monteverde via Cavalieri 4 Milano.

EMORROIDI guarite. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Rebecchi - Premilcuore (Forlì).

FILATELICI liquido importanti collezioni, richiedete offerta speciale in vin scelta, lotti occasioni, albums, accessori, Filatelica, Casella Postale 962 - Genova.

FRANCOBOLLI Bosnia, Austria, Inghilterra, Albania, valore fr. 250, Yvert 35 per L. 25 contro mille commemorativi ital. darei fr. cento, Austria, Bosnia, Albania, Fiume fr. 50 per L. 7.50. Patrino, Chiosco Belvedere - Trieste.

FRANCOBOLLI collezione, compero raccolte, blocchi commemorativi italiani Cormanni Piazza Palermo 10/2 - Genova.

FRANCOBOLLI differenti prezzi bassissimi. Dieci Albania L. 2.50. Venti Bolivia L. 3.50. Venticinque Cina L. 1.50. Cento Cecoslovacchia L. 3. Cinquanta Finlandia L. 1.75. Venticinque Lettonia L. 2.75. Trenta Malta L. 6. Venticinque Persia L. 2. Venticinque Uraguay L. 2.50. Mille Mondiali L. 9. Catalogo illustrato centotrenta pagine gratis agli acquirenti, oppure contro L. 1.50 rimborsabili. Acquistiamo quantità commemorativi usati. **Studio Filatelico Siciliano, Maqueda 32 - Palermo.**

FRANCOBOLLI ESTERI cento gratis. Inviare indirizzo. Affrancatura. Cornacchia, Repubblica Sanmarino.

FRANCOBOLLI Esteri **3000** (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - L. 20 - **10.000** (Diecimila) Esteri svariatissimi Molti Stati - Lire 30 — **10.000** (Diecimila) Italiani molte emissioni svariatissimi, più regalo 50 Differenti Commemorativi Italia Lire 25 — **1000** (mille) commemorativi Italia preparati su fogli 50 Differenti - Lire 70 — Listino con gradito regalo gratis. — Assortimento propaganda alto valore Lire 5; Lire 10 — Acquisto forti quantità francobolli Esteri - Commemorativi Italia. Richieste - offerte, unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia: Ditta **Giovanni Sarti, Gorizia.**

GRATIS catalogo banjos. **Sapienza** Catania.

GUADAGNO enorme ricaverete acquistando Lavori Pizzo applicazioni Idria lavorati mano. Pacco propaganda prova 30 applicazioni Lire 20. Rimarrete meravigliati. Rivenditori approfittate rara occasione. Giovanni Sarti, Gorizia.

INFALLIBILMENTE con nuovo metodo spedito in prova si può da vicino e da lontano sottomettere altri alla propria volontà. Opuscolo gratis. Scrivere Paladini Nave — Lucca.

LAMBRUSCO spumante, fine classico semidolce oppure secco (produzione 1933), 11 gradi. Cassa propaganda da 50 bottiglie, spediamo ovunque contro rimessa L. 120, oppure contrassegno (imballo e vetri compresi). Merce partenza Per **Roma, Milano** e **Genova,** consegnamo domicilio con automezzo **Eugenio Pisani, Sassuolo** (Modena).

LOTTO, bollettini previsioni sicure inviare francobollo Bosco, Giacometti 13 - Genova.

MATRIMONI d'interesse, d'affezione tutti sollecitamente, ovunque realizzeranno senza intermediari. Chiedere l'invio gratuito in busta chiusa (non intestata), dell'autorizzato **Bollettino** mensile con migliaia di partiti disponibili. (Desiderando raccomandato unire francobolli). **Istituto Famiglia - Monza.**

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche dieci, più lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio o libere geniale lavoro artistico, facile dignitoso, adatto qualsiasi persona (da sesso: signorine, pensionati, ragazzi studenti, operai, ecc. Esibiamo centinaia lettere ringraziamento. Scrivere. Manis Palestrina 8 - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere lire due anche francobolli.

OTTORUOTE, ambiterni, vincite infallibili settimanali. Opuscolo gratis. Affrancare. Cola — La Maddalena — (Sassari).

Cent. 30 ROMA — 18 novembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1804 — Anno 34 N. 46

ABBONAMENTI:
Interno: Anno L. 15 - Semestre L. 8
Estero: Anno L. 30 - Semestre L. 15

Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione de IL TRAVASO DELLE IDEE - Via Milano, 69 - ROMA
Tel. 43 141, 43 142, 43 143, 43 144, 40 218

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

Per Inserzioni rivolgersi esclusivamente alla Ditta GOFFREDO BRESCHI in ROMA: Via Francesco Crispi, num. 11, Telefono *44-313* e Galleria Colonna, 21 - Telefono 64-12 in MILANO: Via Silvini, 10 - Telef. 28457 in PARIGI: Faubourg St. Honoré, n. 5 Telef. Anjou 18.00 e 48.00

BIMBI ANNO XIII

— Se non dormi chiamo il lupo!...
— Tanto meglio! Io son Figlio della Lupa!...

(Disegno di *Vera d'Angara*).

Cent. 250 ROMA — 25 novembre 1934, Anno XIII Sec. 2. — N. 1805 - Anno 34 - N. 47

ABBONAMENTI:
Interno: ***Anno L. 15 - Semestre L. 8***
Estero: ***Anno L. 30 - Semestre L. 15***

Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione de IL TRAVASO DELLE IDEE - Via Milano, 69 - ROMA
Tel. 43141, 43142, 43143, 43144, 40218

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

Per inserzioni rivolgersi esclusivamente alla Ditta GOFFREDO BRESCHI in
ROMA: Via Francesco Crispi, num. 10
Telefono *44-313*
e Galleria Colonna, 21 - Telefono 64-121
in MILANO: Via Salvini, 10 - Telef. 20-937
in PARIGI: Faubourg St. Honoré, n. 56
Telef. Anjou 18.00 a 18.09

L'OTTANTA PER CENTO!

— Per una bella luna di miele non c'è che il paese del sole!

(Disegno di *Apolloni*)

NACHE ARRETRATE

Un fissato...

ATENE

Una importante scoperta

PARIGI

Un'altra importante invenzione

Un deciso passo avanti nel campo delle ferrovie

Una rivoluzione nell'arte della scrittura: Un monaco inventa la stampa

Roma S

In questi giorni, dicono, una schiera s'incontra di dotti, per discutere gravi problemi, a Londra

Il mondo si preoccupa perchè ogni giorno cresce in quantità innumere gente che stupisce.

E che stanca di vivere, cerca chi d'un campo di colto usa ad uccidersi a cocaina e zuppa

Sono i consigli generali nutriti cerotti con i quali non s'evita producan delitti

Che sol con oggi ferree [illegible] allor nolagano delle insidiose draghe

tratte da paesi esotici, non solamente da oggi, [illegible] umano de [illegible] oggi.

Lacera [illegible] mucchio quaterno il passo, fu bene, contro l'ignobile [illegible] con un contrasso.

[illegible] questa

Di [illegible]

[illegible]

Ad [illegible] nel [illegible] posto roma, [illegible] fare [illegible]

ANGELO DEMEOLI
maestrello disoccupato
domiciliato a roma.

Non vorrai dire che io sia il tuo primo padrone..
No, ma è la prima volta che servo uno scapolo

(Disegno di *Bombardi*)

TIRITERA a rime devotissime e obbligatissime :: ::

Non più stupefacenti !

In questi giorni, dicono,
una schiera s'incontra
di dotti, per discutere
gravi problemi, a Londra

Il mondo si preoccupa
perchè ogni giorno cresce
in quantità innumere
gente che stupisce.

E che stanca di vivere,
cerca chi d'un campo
di colto usa ad uccidersi
a cocaina e zuppa

Sono i consigli generali
nutriti cerotti
con i quali non s'evita
producan delitti

Che sol con oggi ferree
[illegible] allor nolagano
delle insidiose draghe

tratte da paesi esotici,
non solamente da oggi,
[illegible] umano
de [illegible] oggi.

Lacera [illegible] mucchio quaterno il passo,
fu bene, contro l'ignobile
[illegible] con un contrasso.

[illegible] questa

Di [illegible]

[illegible]

Ad [illegible] nel [illegible] posto roma,
[illegible] fare [illegible]

Ciarlatani e imbonitori a Congresso

Veri ciarlatani! Autentici imbonitori! Gente insomma che sulle piazze e nelle fiere si spolmona per fare l'articolo o per indurre il passante a entrare nelle baracche dei fenomeni viventi

Il Congresso si è tenuto a Parigi la scorsa settimana.

Il più autorevole dei ciarlatani ha preso la parola e ha detto: — L'è un vero fallimento! Idee di blocco democratico. Non le dò per cento, nè per novanta, nè per cinquanta! Osservino la qualità delle mie opinioni garantite per tre mesi quanto un ministero di sinistra. Non lasciatevi scappare l'occasione. Giovanotto tirati indietro e lasciami lavorare la massa. Quaranta! Macchè quaranta! Trenta. Trenta l'è troppo caro? Venti! Ancora meno: quindici! Mi voglio rovinare. Ve le do a cinque. Non si tratta di principi avariati. Si lavora per la fabbrica dell'appetito. A quattro, a tre, a due, a niente. Ragazzo portala via! Far godere il popolo! L'è merce rubata.

Il capo degli imbonitori si è fatto avanti a sua volta ed ha strillato: — Favorischino signori. La rappresentazione va a incominciare. Vedrete il fenomeno ipofisiologico che si agita di gettoni di presenza e mostra le sue innumerevoli teste di [illegible] che ricciciano come le patate. E il più meraviglioso [illegible] della [illegible] allargato. Non [illegible] Entrate nella [illegible]. Il fenomeno sta per abbandonarsi alle consuete escandescenze. La sua fame è formidabile! E' capace di mangiarsi un intero [illegible] Avanti! avanti! Si tratta di un mostro di primo ordine, di un [illegible] di cartello. Sa persino cantare l'Internazionale e fischiare la Marsigliese. Ingresso continuato

Altri oratori si sono succeduti con discorsi sullo stesso tono

C'è qualcuno che sostiene che i ciarlatani e gli imbonitori parlanti sono gente senza decoro pronta a usare tutti i mezzi per fare della réclame.

L'opinione pubblica afferma invece che si tratta di un ceto sociale dotato di un vivo senso umoristico.

Infatti pare che quel congresso di ciarlatani, d'imbonitori, per ottenere molto successo presso una folla d'ascoltatori abbia voluto con un bel tiro [illegible] linguaggio piuttosto franco espressamente prendere in giro quel congresso demo-massonico.

Fedro

CALA LA TELA

Per le strade di Roma sono apparsi alcuni manifestini pubblicitari del giornale letterario « Quadrivio ».

In essi viene annunciato che il numero di questo giornale è dedicato a Luigi Pirandello, premio Nobel 1934, e che in « Quadrivio » vengono pubblicate alcune scene del nuovo lavoro di Pirandello: *Non si sa come*

Ma da lontano si legge così

Luigi Piranaello
Premio Nobel 1934
Non si sa come

* * *

Kiki Palmer ha già deciso che dopo aver terminato il film che attualmente sta interpretando, ritornerà compagnia.

Si deve pur vivere! — esclama, con finta rassegnazione. — Se avessi un paio di milioni, vi assicuro che non reciterei più.

Davvero? — esclama Alessandro De Stefani. — Ebbene, se li avessi ve li darei.

* * *

Un capocomico i cui affari non vanno molto bene, mentre sta apprestandosi ad andare in scena, chiama il suo amministratore per domandargli quanto pubblico vi sia in sala.

— Andiamo benone! — gli l'amministratore. — C'è il doppio di gente di ieri sera.

— Ah, meno male!

— quante persone c'erano iersera? — s'informa un giornalista presente.

— Una!

* * *

Oreste Biancoli va da Dino Falconi a domandargli un prestito in dana o

— Impossibile! — dice Falconi. I soldi servono a me

— Ma come? Mi avevi semp giurato che avresti diviso con l'ultimo soldo!

— Verissimo, ma ancora non sono arrivato all'ultimo soldo!

* * *

Vogliono indurre Umberto Melnati a sposare. Melnatino non è affatto contrario all'idea ma desidererebbe trovare una brava ragazza semplice e senza ghiribizzi. Le nostre gentili lettrici sono informate. Franco Liberati, credendo di aver trovato quella che faceva al caso suo andò da Melnati a descrivergli i pregi della signorina di sua conoscenza.

— E' una ragazza eccezionale! Figurati: canta, suona, dipinge, guida l'automobile.

— Pazienza! — esclama freddo freddo l'aspirante marito. — Ma quali sono le sue virtù?

* * *

Luigi Antonelli, uomo distratto, incontra una bella signora, si ferma a complimentarsi lungamente. Poi, le domanda:

— Siete andata all'Argentina ieri sera?

— Sono andata a letto!..

— Ah — aggiunge Antonelli colmo della distrazione — e, dite, c'era molta gente?

Zufolo

La monet che svanis

Non è il titolo di un ro [illegible] sul tipo del fiacre o d [illegible] fortunata n. 13: è una vera [illegible] posta finanziaria lanciata d [illegible] Deadier. Consiste in uno cart [illegible] aumentando ogni anno [illegible] per cento del valore, sta [illegible] il giro di venti [illegible]

[illegible] saggio [illegible] concreto per la cr [illegible]

[illegible] Oggi [illegible] vente [illegible] della moneta [illegible]

* * *

[illegible] di *moneta che sva* [illegible] la presenta agli [illegible] sa dai ladri, da [illegible] [illegible] il sistema di fabbr [illegible] la [illegible]

[illegible]

[illegible] *arrivato alla* [illegible] [illegible] il mini [illegible]

[illegible]

[illegible] *alla antepri* [illegible]

[illegible]

Problema. Quale sarà il [illegible] dopo il ventesimo anno di [illegible] getto acquistato con lire [illegible] *moneta che svanisce*, nel se [illegible] mo della sua creazione? [illegible] ora il valore (come sopra) [illegible] stato allo stesso prezzo nel [illegible] anno? O nel quindicesimo [illegible] *oluzione* rivolgersi direttam [illegible] sig. Deladier (si prega [illegible] di del possibile, di non ric [illegible] mezzi violenti ricordando [illegible] che un ministro che la [illegible] proposte simili, ha il diritto [illegible]

LE DONNE

Ho tolto i miei rispa
sitare a quella di Credito...
Perchè, è più solida
— Non lo so: ma il cas

tutti i mezzi per farsi della
...
...pinione pubblica afferma ...
... si tratta di un ceto sociale
... di un vivo senso umoristico
...i pare che quel congresso
...ritaliani, d'imbonitori,
...tenere molto successo
... una folla d'ascoltatori
... voluto con un bel tiro
... linguaggio piuttosto ...
...amente prendere in gi...
...he congresso demo-massonico.

Fedro

...ALA LA TELA

...r le strade di Roma sono apparsi alcuni manifestini pubblicitari del giornale letterario «Quadrivio».
...essi viene annunciato che il ...ro di questo giornale è dedi... a Luigi Pirandello, premio No... 1934, e che in «Quadrivio» ven... pubblicate alcune scene del ... lavoro di Pirandello: *Non si ...ne.*
... da lontano si legge così:

Luigi Pirandello
Premio Nobel 1934
Non si sa come

* * *

...k Palmer ha già deciso che dopo aver terminato il film ...he attualmente sta interpretando riformerà compagnia
...si deve pur vivere! — esclama, ...nta rassegnazione. — Se avessi ...paio di milioni, vi assicuro ...on reciterei più.
— Davvero? — esclama Alessandro De Stefani. — Ebbene, se li ...ve li darei.

* * *

...i capoconico i cui affari non ...vanno molto bene, mentre ...sta apprestandosi ad andare ...na, chiama il suo amministratore per domandargli quanto pub... vi sia in sala.
— Andiamo benone! — gr... ...ministratore. — C'è il doppio di ... di ieri sera.
— Ah, meno male! ... quante persone c'erano iersera ... s'informa un giornalista ...
— Una!

*

...este Biancoli va da Dino F... ...coni a domandargli un pre... ...to in dana o ...
— Impossibile! — dice Falconi ...i servono a me ...
— Ma come? Mi avevi sempre ...o che avresti diviso con ... ...no soldo!
— Verissimo, ma ancora non ...rivato all'ultimo soldo!

* * *

...gliono indurre Umberto M... ...nati a sposare Melnatino ... è affatto contrario all'idea ...sidererebbe trovare una brava ...a semplice e senza ghiribizzi ...stre gentili lettrici sono i ... Franco Liberati, credendo ...r trovato quella che faceva ...so suo amico da Melnati a d... ...gli i pregi della signorina ... ...onoscenza.
— E' una ragazza eccezionale! ... canta, suona, dipinge, guida ...mobile.
— ...izienza! — esclama freddo ... l'aspirante marito — Ma ... sono le sue virtù?

* * *

...ng. Antonelli, uomo distratto ... incontra una bella signora ... si ferma a complimentarsi ...ente. Poi le domanda:
— ...iete andata all'Argentina ...
— ...ato andata a letto! ...
— Ah — aggiunge Antonelli ... della distrazione — e, diten... ...molta gente?

Zufolo

La moneta che svanisce

Non è il titolo di un romanzo giallo sul tipo del fiacre o dell'autobrandata n. 13: è una vera proposta monetaria lanciata dal sig. Deladier. Consiste in una carta moneta perdendo ogni anno il ... per cento del valore, *svanirebbe* ...

...oggi ... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...

... Oggi ... ...
... della moneta ...

* * *

... di *moneta che svanisce* ... presterà agli amici quella ... dai ladri, da malfattori ... anima o dal sotto materasso che ... il sistema di fabbricare ... la benzina dal ...

...
...
...
...

... dei loro vi...

...
...
...
...

...
... di contante
...

* * *

Problema: Quale sarà il valore, ... il ventesimo anno di un oggetto acquistato con lire mille di *moneta che svanisce*, nel secondo anno della sua creazione? Quale sarà il valore (come sopra) se acquistato allo stesso prezzo nel decimo anno? O nel quindicesimo? Per *soluzione* rivolgersi direttamente sig. Deladier (si prega, nei limiti del possibile, di non ricorrere a mezzi violenti ricordando che ... un ministro che fa delle proposte simili, ha il diritto di vivere).

Svanì per sempre il grazioso ... *lorato!*

Il sig. Deladier, lanciando la proposta, ha dovuto partire dal principio che anche attualmente, con la moneta buona, molta roba svanisce.
Un abito nuovo — pagato con alcuni fogli da cento — *svanisce* dopo qualche tempo sotto la forma di un rispettabile buco nel fondello ... le scarpe che alla prim'acqua ... l'aspetto della ... mentre cuoce in attesa del compagno ... lo stesso dicasi dei piaceri voluttuari di ogni sorta ... durano lo spazio di un mattino ... gli *effetti* restano! ... come diceva ... con ... per fornire il guardaroba ...

il solito

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili

Il cielo

...
Le stelle sono i pesci del ...
...
...
Se il cielo non vi fosse le ... gli uccelli sarebbero ...
Il cielo è solcato dai ...
Se il cielo non ... solcato dagli ... sarebbe un'autostrada.
Le autostrade ... non sono solcate dagli aeroplani.
In mezzo al cielo vi è il sole.
Il sole con i suoi rai d'oro ferisce ...
I monti sono le ferite del cielo.
I bambini buoni vanno in cielo.
Pierino è un bambino buono.
Quando piove, il cielo si bagna. Quindi si asciuga con le nuvole.
Di notte in cielo vi è la luna.
La luna è il sole con il paralume.
Di più non so.

Tuscherello

Sono nuove ed eleganti
costano pochissimo
le confezioni per signora di

tortorese

TORINO — Via Cavour, ...

ROMA
Via Condotti, 12-13

MILANO
Piazza Duomo, 31

NAPOLI
Via Chiaia, 195-196

GENOVA
Portici XX Settembre 228-1

Non siate golosi! Siate buongustai!

Il goloso fa d'ogni erba un fascio
Il buongustaio sa apprezzare le vivande veramente buone, scelte raccomandabili.

Respingete le preparazioni comuni: Esigete sempre MARCA ROCCA per ANTIPASTI, FUNGHI, ALICI, OLIVE FARCITE, CARCIOFINI ecc. ecc.

ROCCA

DITTA ROCCA LUIGI & FIGLIO - MORBEGNO

LE DONNE E GLI AFFARI

Ho tolto i miei risparmi da questa Banca e li vado a depositare a quella di Credito...
Perchè, è più solida?
— Non lo so: ma il cassiere è più simpatico!

(Disegno di *Vera d'Annunzio*)

Oroscopo gratuito

NEL VOSTRO DESTINO
VI SONO COSE CHE NON DOVETE IGNORARE

... Prof. **KEVODJAH** ...
préviamiente, ... **Destino**, ...

KEVODJAH

... amare dalla persona amata ...
... Destino e ciò che non ...
Professore **KEVODJAH** (Reparto L. M.)
80, ...
N.B. — *L'affrancatura per la Francia è di Lire ...*

CALZATE LA NUOVA SCARPA
"AERATA MEDUSA"

Unica al mondo - vedi brevetti Mondiali - Igienica aerata, impermeabile, flessibile, morbida di durata indefinita. Il trionfo della suola di gomma. Calzature per uomo, giovanetti e bambini.

"AERATA MEDUSA" S. A.
MILANO - Via Ciamberlano N. 39

"ORVER"
LA STILO DI STILE
Nuovissima - A decompressione - Doppia tenuta d'inchiostro
DAI CARTOLAI
Fabbrica A. M. ORNA & C.
VERONA

Leggete LA TRIBUNA ILLUSTRATA

BLENORRAGIA ... nei soli bottiglia di **GONOSTOP**. Inviare importo ... di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** Largo Fiorentini NAPOLI

dischi per fiaschi

Perche tutti i tram si fermano davanti alla Scala

Scienze economiche e commerciali

Musicisti "900,,

Per la felicità,
per il buonumore,
per la buona salute:

"SYNETIKON,,

(Marca TODDI)

arriverà in settimana a tutti i li brai

Costa L. 6 — franco richiesto al la Casa Editrice Ceschina — Via Gesu 23, Milano.

La parlantina del barbiere

SPINOSO (Reggio C

Transvallez

Pre to, prest

Quindi a discorrere di certi scandali

ragazzo spa

se un tonno fa

si manda al

Piccola Posta

PIGGO BURANI, Misurata

DANESIO LUCCHI, Pelizzano

MARGHERITA A.

I NOSTRI SOGGETTI CINEMATOGRAFICI

Tarzan, la sua compagna e l'amico della sua compagna

soddisfatti ed esclamano «Più tardi toccherà a noi!

Dieci meno otto, in matematica è uguale a due. In cinematografia

La spedizione pr

ammaestrò Tresera Tarzan. Tres

III TEMPO

La scena continua a rappresentare la jungla

La spedizione ha trovato

II TEMPO

Martin

Sperimentò esporre il capo della spedizione

Mentre questo dialogo

O'e' Ole' Scena drammatica. I selvaggi attaccano la spedizione. Quindi la staccano e se ne tornano cantando.

Ole' O e' Seconda scena drammatica. Altri selvaggi attaccano la spedizione e uccidono otto dei dieci negri. Gli altri venticinque ridono

Martin

Ar razza

grido Martino

Vorrebbe precipitarsi su Tarzan ma il capo della spedizione lo a

del piano è una cosa che ne

O e' Ole' Scena drammatica. Ecco nuovo attacco di cannibali

IV TEMPO

Eobene si. La scena continua rappresentare la jungla.

Tarzan scende dall'albero indossando un frak elegantissimo

(Stupore degli astanti)

Una scimmia si avvicina a Tarzan e gli domanda

Come mai, Tarzan un sì elegante vestito?

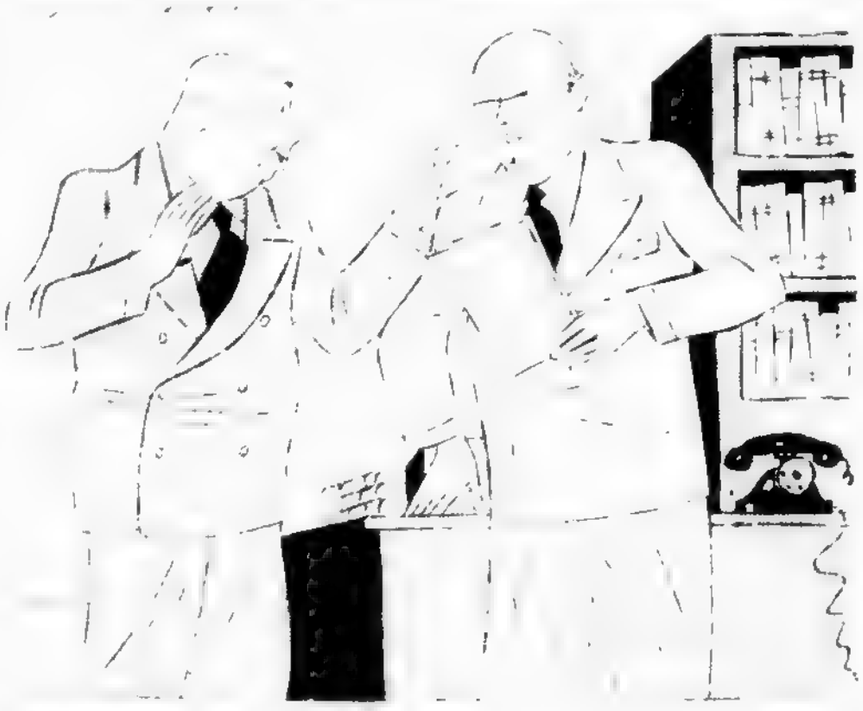
Tarzan sorride nuovamente

Non sono più un selvaggio. Sono anch'io, ormai, un uomo civilizzato!

Davvero? E come mai?

La mia compagna è fuggita con Martino!

Scena finale allegorica. Coro di bisonti. Danza delle rinocerontesse e concerti di corni. Scaccia



SAPORI: Voglio leggerti il principio del mio nuovo romanzo..
LANFRANCONI: Vattene via, mi sono rasato da poco ed ho deciso di non farmi ricrescere mai più la barba!

L'IRRE

Avvent

Ma si, è proprio lui! il viaggiatore con gli occ di, indicando un omett lo che se ne stava raggo uo angolo in quello mento di II classe

Lui chi? chies gli altri passeggeri, messi viaggiatori, i quali avevano ammazzato il contando le più spasso nali storielle

L'ometto verdognolo mai sorriso: si era limit a mormorare ironicam ah!»

Quando si accorse di di mira dalla generale l'ometto chiuse gli occ di dormire, ma fra se e che l'avessero riconosciu

E' lui! — insiste il con gli occhiali rotondi bre umorista di nuova one Vetusti

Oooh! — esclama enti, alcuni dei quali a lo le esilaranti storiell tibile umorista E' c irquie a base di calci di cianchettoni, di legna di pizzichi alle donne?

Proprio lui! Prop esclamò il viaggiatore chiali rotondi Se i amo fortunati! Faccia contare la storiella di q dalla finestra lanciava a la testa dei passanti o di quell'altro che prendeva a ceffoni l o di quel bel tipo che puzzava!

Era al colmo il qubi senti, i quali decisero s destare il celebre um nuova scuola per bears compagnia

Come lo sceglieremo uno dei viaggiatori. be trovare un modo deg

Eh, certo! Altrimen de per stupidi!

Diamogli un bel c pancia; propose uno tori, piazzista in scarpe gna

No, non ha ancora e la cosa non è diverte bietto un altro, rappres rimedi contro il mal di

Il fine umorista udiva fingeva sempre di dorm vertiva un mondo: vole che cosa avrebbero com simpaticoni

Scottiamogli la punt — propose il piazzista di gari

Ssst! — interruppe tore con gli occhiali roto trovato!

E accennò col dito alla figlia che era sulla ret prio sopra al posto oc Sozzone Vetusti. Poi fece come per dire: «Basta u spinta»

L'irresistibile umorista va scuola, con gli occ chiusi, non capiva ch amabili compagni di via ro combinando, e gongola della bella sorpresa che capitata.

Il viaggiatore con gli o tondi si avvicinò pian reticella: ma tutti gli al tennero

Lascia andare! Che dicevano a mezza voc il gesto di gente insodd Piuttosto

E fecero un gesto più

Il fine umorista, sempr chiusi, comprese dal mormorio che tutti appr bella proposta, ma non ancora che cosa potesse e sava: «Chi sa che bell

L'IRRESISTIBILE UMORISTA

Avventura di viaggio

Ma sì, è proprio lui! — esclamò il viaggiatore con gli occhiali rotondi, indicando un ometto verdognolo che se ne stava raggomitolato nel suo angolo in quello scompartimento di II classe.

Lui chi? — chiesero incuriositi gli altri passeggeri, tutti commessi viaggiatori, i quali sino allora avevano ammazzato il tempo raccontando le più spassose tradizionali storielle.

L'ometto verdognolo non aveva mai sorriso: si era limitato talvolta a mormorare ironicamente: « Ah ah! »

Quando si accorse di esser preso di mira dalla generale curiosità, l'ometto chiuse gli occhi fingendo di dormire, ma fra sè era contento che l'avessero riconosciuto.

E' lui! — insistè il viaggiatore con gli occhiali rotondi. — Il celebre umorista di nuova scuola, Sozzone Vetusti.

Oooh! — esclamarono i presenti, alcuni dei quali avevano letto le esilaranti storielle dell'irresistibile umorista. — E' quello delle orgie a base di calci nel sedere, di cianchettoni, di legnate in testa, di pizzichi alle donne?

Proprio lui! Proprio lui! — esclamò il viaggiatore con gli occhiali rotondi. — Se vi dico che siamo fortunati! Facciamogli raccontare la storiella di quel tale che dalla finestra lanciava i vasi di fiori sulla testa dei passanti; o di quell'altro gentiluomo che prendeva a ceffoni la fidanzata; o di quel bel tipo di origina che puzzava!

Era al colmo il giubilo dei presenti, i quali decisero senz'altro di destare il celebre umorista della nuova scuola per bearsi della sua compagnia.

Come lo sveglieremo? — chiese uno dei viaggiatori. — Bisognerebbe trovare un modo degno di lui.

Eh, certo! Altrimenti ci prende per stupidi!

Diamogli un bel calcio nella pancia; — propose uno dei viaggiatori, piazzista in scarpe da montagna.

— No, non ha ancora pranzato e la cosa non è divertente! — obiettò un altro, rappresentante di rimedi contro il mal di mare.

Il fine umorista udiva tutto, ma fingeva sempre di dormire e si divertiva un mondo. Voleva vedere che cosa avrebbero combinato quei simpaticoni.

— Scoltiamogli la punta del naso! — propose il piazzista di accendisigari.

— Sssst! — interruppe il viaggiatore con gli occhiali rotondi. — Ho trovato!

E accennò col dito alla grossa valigia che era sulla reticella, proprio sopra al posto occupato da Sozzone Vetusti. Poi fece un cenno come per dire: « Basta una piccola spinta ».

L'irresistibile umorista della nuova scuola, con gli occhi sempre chiusi, non capiva che cosa gli amabili compagni di viaggio stessero combinando, e gongolava all'idea della bella sorpresa che gli sarebbe capitata.

Il viaggiatore con gli occhiali rotondi si avvicinò pian piano alla reticella; ma tutti gli altri lo trattennero.

— Lascia andare! Che gusto c'è? — dicevano a mezza voce, facendo il gesto di gente insoddisfatta. — Piuttosto...

E fecero un gesto più espressivo.

Il fine umorista, sempre ad occhi chiusi, comprese dal sommesso mormorio che tutti approvavano la bella proposta, ma non sapeva ancora che cosa potesse essere. Pensava: « Chi sa che bella spiritosa sorpresa! Si vede che è proprio gente che mi ammira e legge i miei scritti. ».

Si sentì acciuffare per la collottola, udì il rumore di uno sportello che si apre e si sentì proiettare nel vuoto...

Dopo aver picchiato il capo contro alcuni pali, e la parte opposta in terra, dopo aver roteato sette od otto volte su se stesso, Sozzone Vetusti si trovò pesto e seduto affianco alla rotaia: era tutto gongolante del bello scherzo fattogli, e rideva rideva.

Da un finestrino del treno che si allontanava, i viaggiatori che gli avevan fatto il bel giochetto lo salutavano e ridevano anche loro.

Sozzone Vetusti, felice e contento premendosi i bernoccoli rideva sul disfatto.

(IM)MORALE

Chi si contenta gode
Ciò che si fa è rifatto;
si prova un gusto matto
anche a pigliarle sode;
e a dirla in versi schietti,
chi le ha scritte le aspetti!

S. T.

Prigione con cucina casalinga

In base alle circostanze emerse e in virtù degli articoli più sopra citati, siete condannato alla pena dell'ergastolo. Imputato, non avete nulla da dire?

Ecco, signor Presidente, siccome io, fin da bambino, sono stato un tipo un po' delicato...

Volete forse dire che avete commesso il delitto in uno stato di infermità fisica?

No, eccellenza. Questo non ha importanza. Volevo dire che sono vegetariano.

— Va bene. Ne prendo nota. Voi sconterete la vostra pena nella prigione dello Stato d'Ontario, dove in base ai sentimenti altamente umanitari del governatore, per evitare che i detenuti abituati a un dato regime di vita non corrano il rischio di ammalarsi di stomaco ha istituito...

Il Presidente interruppe la frase per chiedere con amabilità:

Parlo troppo a lungo, forse? Disturbo?

No, prego, parli pure. Non ho premura: sono condannato a vita.

Ebbene, dicevo che il Governatore di Ontario ha istituito un carcere per vegetariani. Avete altro da dire?

Sì, signor Presidente. Voglio aggiungere che mi piacciono molto le patatine al burro.

Il Presidente prende nota, manda via l'imputato e passa alla causa seguente:

Un altro Tizio prende posto sul banco dell'infamia.

— Voi — dice severamente il magistrato al prevenuto — siete accusato di aver marciato con l'automobile a velocità eccessiva. Preferite pagare dieci dollari o scontare un mese di prigione?

— Un mese di prigione! — urla con entusiasmo il condannato. — Capirà, ho bisogno di star bene. Io, però, si ricordi che sono essenzialmente carnivoro.

Dopo i tappeti, le tende, le poltrone e l'apparecchio radio, dopo la libera uscita e le altre delizie del genere istituite nelle prigioni americane, abbiamo ora i diversi carceri con le diverse cucine. Il condannato, in altre parole, non sconterà la pena secondo la gravità del misfatto compiuto, ma secondo il regime dietetico e le preferenze personali. Le sentenze, adesso, saranno stillate nel seguente modo: « ..*Tizio Semproni è condannato a otto anni di galera con cucina all'olio* ». « *Alfa Beta farà venti anni di prigione con maccheroni in bianco* ». « *Ipsilon Zeta sconterà la pena dell'ergastolo con scaloppine al marsala* ».

Niente di più facile, fra qualche anno, di sapere che le prigioni americane saranno diventate più confortevoli e, perchè no?, più civettuole.

Al momento di mettere in galera qualcuno il secondino si informerà amabilmente dei gusti del condannato.

— Che tappezzeria desidera?

— Rosa, per favore.

— Sarà servito. E a che ora desidera i pasti?

Poi avvicinerà la bocca all'orecchio del condannato e chiederà confidenzialmente qualcosa. Il volto del prevenuto si aprirà in un sorriso.

— Va bene, va bene. Faccia lei. Bionda o bruna fa lo stesso. Ma che sia elegante.

— Non dubiti. E quanto tempo avremo il piacere di avere il signore con noi?

— Per sempre, se Dio mi dà vita.

— Oh! Sono veramente contento. Il signore mi dirà, poi, quando vorrà uscire a far due passi. Scusi se me ne informerò, ma non è per nessuna formalità burocratica: è soltanto per sapere quando le dovrò far trovare l'automobile davanti alla porta.

Purtroppo il sistema carcerario americano non è ancora perfetto. Pochi giorni or sono un Tizio è stato condannato a cinquant'anni di prigione.

Prima di esser portato via il prevenuto ha presentato la complicatissima lista delle vivande che era abituato a mangiare.

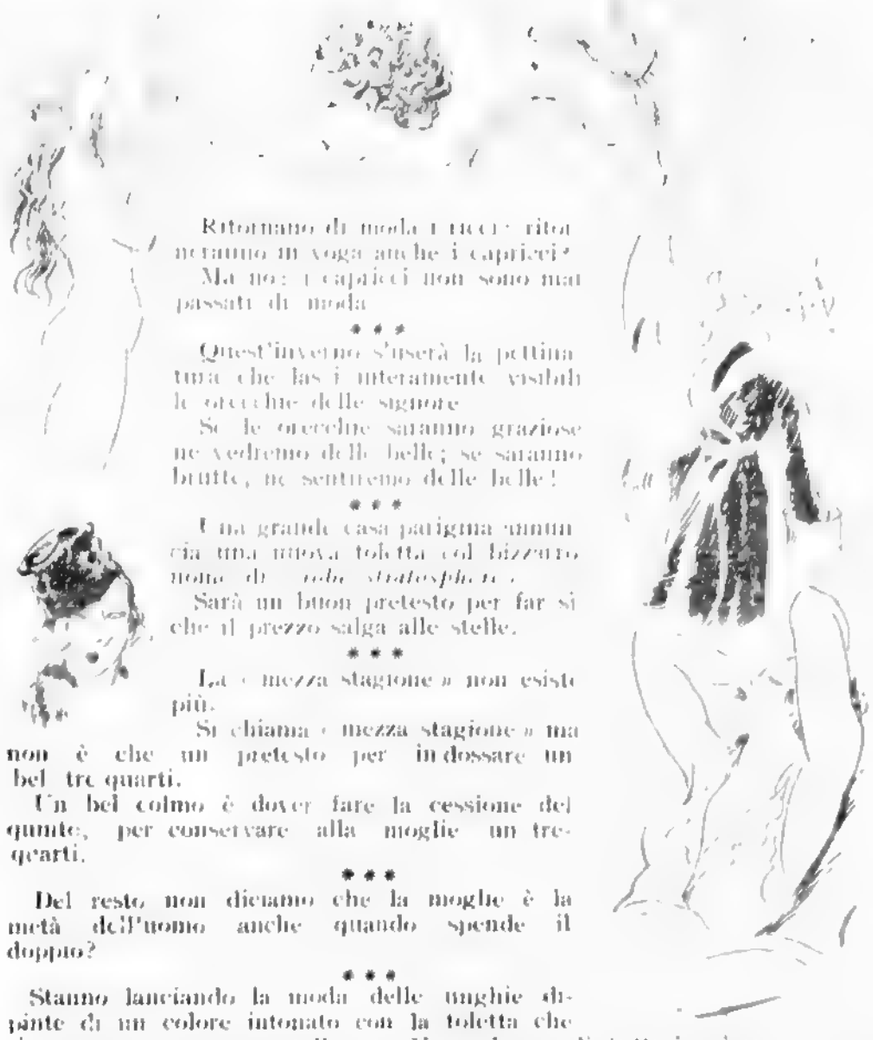
Il Presidente ha letto con attenzione e poi si è arrabbiato.

— Cosa credete che noi abbiamo troppo tempo da perdere per voi? Volete tutte queste cose? Ebbene arrangiatevi.

Sapete che cosa ha fatto questo giudice dall'animo malvagio? Ha condannato il povero disgraziato a scontare i cinquant'anni di galera in casa sua e l'ha rimesso in libertà.

Cur

SCOMPARTIMENTO SIGNORE SOLE



Ritornano di moda i riccioli: ritorneranno in voga anche i capricci?

Ma no: i capricci non sono mai passati di moda.

* * *

Quest'inverno s'userà la pettinatura che lasci interamente visibili le orecchie delle signore.

Se le orecchie saranno graziose ne vedremo delle belle; se saranno brutte, ne sentiremo delle belle!

* * *

Una grande casa parigina annuncia una nuova toletta col bizzarro nome di « robe stratosphérique ».

Sarà un buon pretesto per far sì che il prezzo salga alle stelle.

* * *

La « mezza stagione » non esiste più.

Si chiama « mezza stagione » ma non è che un pretesto per indossare un bel tre quarti.

Un bel colmo è dover fare la cessione del quinto, per conservare alla moglie un tre-quarti.

* * *

Del resto non diciamo che la moglie è la metà dell'uomo anche quando spende il doppio?

* * *

Stanno lanciando la moda delle unghie dipinte di un colore intonato con la toletta che si porta, e un po' metallizzate. Ne vedremo di tutti i colori.

* * *

Una moda di questo genere la inaugurò Eva: aveva le unghie dello stesso colore del suo vestito prima del peccato.

* * *

Una signora molto elegante dovrà avere almeno un cappello alla russa: questa moda si sta diffondendo in tutta Europa.

Solamente le signore russe, poveracce, non potranno seguirla!

* * *

Il pigiama notturno perde sempre più terreno dinanzi alla bella tradizionale camicia da notte.

E si capisce: un pigiama può essere civettuolo, ma una bella camicia di notte è un altro paio di maniche, specialmente quando non ne ha...

Le-da

IL PROSSIMO NUMERO DEL "TRAVASO" VI FARA' ARROSSIRE

Perle giapponesi

Dal CORRIERE DELLA SERA *[illegible] ottobre*

La signorina Sady [illegible] [illegible] all'innamorato del [illegible] [illegible] [illegible]

TURE

eto titolo a quattordici colonne
asta con i calciatori contin
basta con gli italiani 32
rti a Roma in una partita di
pionato.

* * *

istituzione dei nuovi posti a
ha avuto il successo che me
a. Le due piattaforme costru
estaccio dietro le porte er
nitissime di spettatori in pie
maggioranza dei quali si tro
in ottima posizione per segu
voluzioni di qualsiasi accom
e apparso, durante i no
uti, nel cielo di Roma
ato il successo, è previst
truzione di nuove instal
ro le porte non del terreno di
oco ma di accesso: esterna
Saranno posti a 3 lire, un
no comodi ma sempre desid
e di largo consumo. E pr
ndo la vivace campagna pe
asso dei prezzi d'ingresso e
immissione di nuovi spe
o abbienti abbienti un
alle partite di calcio, si pen
istituire le seguenti nuove cate
ie di posti:
posti in piedi davanti alla bi
etteria L. 3;
posti in piedi sul monte Test
L. 2;
posti a sedere a Villa Borghe
L. 1,50;
arrampicati a un albero a cen
metri dal campo, L. 1;
aggrappati ad un muro coperto
pezzi di vetro, L. 0,50;
impiccati (portarsi la corda),
0,25;
colloquio con spettatore appe
uscito dal campo, L. 0,25;
posto distinto dove poter leg
re comodamente il giornale re
nte esteso resoconto, L. 0,20.

Il portinaio

ANGOLO TECNICO

polo a cavallo

Il polo a cavallo ha origini p co
to. Esso nasce dall'evaporaz
lle acque del mare, dei lagh
mi per effetto del calore solare.
una fase successiva, il polo a
lo si condensa sotto forma di
vola, per precipitare, infine, sot
forma di goccia.
Dal polo a cavallo, c'è ha un'
benefica sull'agricoltura e mal
a sui reumatismi, ci si ripara con
mbrello, con l'impermeabile o col
cchio, ma sempre accreditato
ma del portone.
Appositi strumenti dotati di gran
ima sensibilità presentano
cinarsi del polo a cavallo, anche
to dai bollettini meteorologic
alle rubriche sportive dei quo
ani, ove un paio di volte all'anno
caduta di abbondante polo a
allo viene preannunziata con c
ne o sei giorni di anticipo. Ta
revisioni che per essere veram
prodigiose meritano quasi il n
e di profezie, si verificano tot
lmente soprattutto quando il po
a cavallo è previsto per la do
ca e coincide con una partit
ella Lazio allo Stadio.
Le popolazioni amano intensa
ente il polo a cavallo che in
ano, dopo lunghe assenze con pr
ssioni, Te Deum e simili il po
cavallo, del resto, è molto diffu
tutto il mondo meno alcune
e dette per l'appunto desertic
erche non vi pole a cavallo pe
ai. Esistono per contrasto alt
erritori in cui pole a cavallo alm
duecento giorni l'anno.
Come gioco, è molto rilassante
consiste essenzialmente in un
olo annunzio che appare il lun
ai giornali, per far sapere che
artita che avrebbe dovuto svolge
giorno prima è stata rinviata p
a pioggia.

Il tecnico

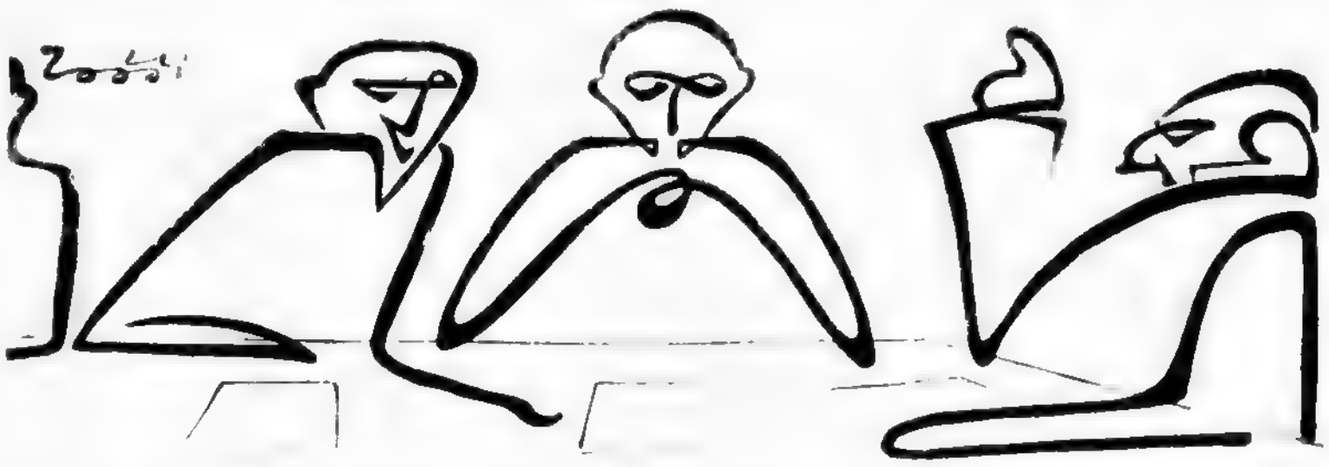
All'opera!

...on cuore non sciopera!
mi confessava un tale
Lo trovi sempre all'opera!
Gli chiesi: Assistenziale? —
L'altro percosso e attonito
fece: Sarebbe a dire?
— A dir nulla o pochissimo,
a fare, cento lire.
La somma è ragguardevole
e l'esistenza dura,
i tempi assai difficili,
critici addirittura.
Però lei deve ammettere
che c'è parecchia gente
cui far del bene a chiacchiere
non costa proprio niente.
Il buon cuore è una favola
un trucco, un artificio
finchè non pone in pratica
l'idea del sacrificio. —
Scusi, parli più esplicito,
io non capisco bene.
Lo vedo perchè il metodo
è scaltro e le conviene.
Per aiutare il prossimo
quando l'inverno avanza
basta un taglio, anche piccolo,
al lusso e all'eleganza.
Se lei rinunzia al cinema
anche una volta al mese,
se per cappelli ed abiti
riduce un po' le spese,
con uno sforzo minimo
soccorre l'indigenza
e alfin riesce a mettersi
in pace la coscienza.
— Mi spieghi la meccanica
di tutto questo imbroglio.
— Auf! Com'è difficile
parlare ad uno scoglio!
Senta, in parole povere,
spalanchi il borsellino!
— Ghelo spalanco subito,
guardi, c'è un nichelino!
Non ho su me che spiccioli!
— E a casa? — Tutti bene,
salvo quando mia moglie
non s'abbandona a scene
e non diventa isterica
per via d'una toletta
che se non è ricchissima
le par poco perfetta.
Ha capito? — Moltissimo!
L'ho capito a buon conto
che quando un individuo
vuol fare il finto tonto
si può con lui discutere
con molta ostinazione
per anni ed anni e perderci
il ranno ed il sapone.
— Ma lei mi da dell'asino!?
Che vuole che le dia,
lei non aiuta il prossimo
io faccio economia!
— Per carità non s'alteri,
cosa debbo capire?
— Una cosa ben semplice:
versare cento lire.
Lei marcia in automobile,
ha un'aria padronale,
anzi di buon animo
l'opera assistenziale!
— E già nei miei propositi,
ma ne riparleremo.
Salve signor filantropo!
— Addio per sempre, scemo!

ESOPONE

Un libro divertente
IL MOSCHETTIERE DI RE SOLE
di UGO CHIARELLI
Lire 6 Editore Ceschina - MILANO

RIUNIONE DEL «COMITÉ DES FORGES»



Egregi colleghi, constatiamo con soddisfazione che tutti i popoli sono armati: armati di una enorme pazienza!

(Disegno di *Toddi*)

4718

*** A documentare che la lingua di Malta sia l'italiano basterebbero tutte le proteste fatte, in puro italiano, contro le angherie degli stricklandiani.

4719

*** Ecco una ragione di più, però, perchè costoro la odino.

4720

*** La odiano, ma la odono.

4721

*** Non è un giuoco di parole
E' un giuoco ben altro!

4722

*** Un altro rapimento in America: a Filadelfia.
I *gangsters* hanno chiesto centomila dollari di riscatto.
Fra poco i rapimenti saranno addirittura quotati in borsa.

4723

*** Niente di straordinario, del resto.
Alcune manovre di borsa non sono molto dissimili da certe audaci imprese dei *gangsters*.

4724

*** Nel suo «tiro Balilla» il battagliero *Ottobre* deprecа il vetusto negativo spirito vecchio stile in un supplemento umoristico torinese: e aggiunge:
«Oh, certo, è di gran lunga preferibile il Travaso *che, almeno, conserva un certo tono, una certa aria spigliata, qualcosa di vivace, di italiano»*
Intendiamoci: «certo» nel senso di *certezza*.

4725

*** Sul dramma svoltosi tra nudisti nell'isola di Marchena (nelle Galapagos) non si riesce ancora a far luce.
La verità è tradizionalmente nuda, ma non tutto ciò che è nudo è vero.

4726

*** L'inaugurazione della Biblioteca Nazionale di Firenze è stata rinviata.
E' giusto: quando si tratta di biblioteche la lentezza è la prima cosa.
Provate un po' a chiedere un volume, in qualsiasi biblioteca.

4727

*** Il detto «invecchiare sui libri» non è esatto.
Bisognerebbe dire «invecchiare assistendo i libri».

4728

*** «Biblioteca»: parola greca che significa «luogo di convegno di studiosi che attendono».

4729

*** Il *Milliyet* quotidiano turco, esorta gli scrittori del suo paese a usare il linguaggio parlato e facilmente compreso da tutti.
«Non scrivete in turco antiquato, contorto, prezioso e indecifrabile: non è turco!»

La stessa raccomandazione vorremmo far noi ad alcuni scrittori *«Non scrivete in italiano antiquato, contorto, prezioso e indecifrabile, e turco!»*.

4730

*** La studentessa Marta Razerte, di Riga, dopo aver frequentato il corso di italiano in quella università è riuscita vincitrice della borsa istituita dal nostro Governo e che le permetterà di venire in Italia a completare i suoi studi.
Tutte le strade conducono a Roma: ma, meglio ancora che una strada, vi conduce un corso.

4731

*** E' un bel passo: dal corso di italiano a Riga al Corso Umberto a Roma!

4732

*** Nella *Tribuna* il collega «ibas» richiama l'attenzione sulle condizioni economicamente pietose della Società Zoofila Romana.
E' un Ente Morale.
Forse perciò vive una vita etica.

4733

*** Prima si chiamava «Società per la Protezione degli Animali».
Adesso si chiama Zoofila.
Non basta darle un nome greco bisogna darle un po' di quattrini.

4734

*** Anche «obolo» è parola greca.
Fin dai tempi di Belisario.

T.

INTELLIGENTI PAUCA!

Il «Travaso delle Idee» è l'organo ufficiale delle persone intelligenti, e tutte le persone intelligenti da 34 anni lo riconoscono.

Però c'è, anche nell'intelligenza umana, una gamma che taluno l'ha più lunga e taluno l'ha più corta.

L'intelligenza corta è peggio che la bugia, la quale ha le gambe brevi e conduce ai mali passi.

Eccellente passo è invece quello che conduce al nostro ufficio Abbonamenti o, pei residenti fuori dell'Urbe, all'Ufficio Postale ove versando lire 15 soltanto si ha l'abbonamento annuale al TRAVASO *ossia la garanzia di continuare ad essere intelligenti per ben 12 mesi.*

* * *

L'Amministrazione del «Travaso» è in VIA MILANO ROMA *e il nostro conto corrente postale ha il numero 1/11173.*

CRITICA FEMMINILE

Cara, quale atto ti è piaciuto di più?
A dir la verità, mi è piaciuto tanto il secondo intervallo ho visto in teatro delle tolette bellissime.

(Disegno di *Leporini*)

Lettera aperta

A quel signore che quando m'invita a casa sua, mi fa visitare tutto l'appartamento.

Signore,

ella mi scusera se io mi permetto farle una domanda, ma proprio me la sento qui

Perche non scrive un volume intitolato «Guida di casa mia e dintorni»?

Sarebbe una cosa utilissima. Ad ogni persona che verrebbe a farle visita, ella offrirebbe una copia di questa guida, per cui lei risparmierebbe il fiato, e la persona, le scarpe

Non appena varcai la soglia di quell'uscio che separa il pianerottolo dal di lei appartamento, ella mi afferro il braccio e mi gridò dentro la tromba d'Eustachio:

Adesso le mostro l'appartamento

Io dissi grazie e il pellegrinaggio [illegible]

Questa è la camera da pranzo, ella disse mostrandomi una [illegible]

Ah, ah! dissi io farfugliando [illegible] qualche cosa. Mangiate o [illegible]

No, ella rispose

Allora non è la camera da pranzo

Si è la camera da pranzo, ma [illegible]

[illegible] urlando [illegible]

Comprendo, comprendo! [illegible]

Per di qua, ella disse allora [illegible] un corridoio

Io la seguii e dopo due o tre [illegible] con tavole e sedie giunsi in [illegible] che, a prima vista [illegible] per una stanza da letto

E così era. Ella infatti disse:

Ecco la camera da letto

Ah, esclamai io. Dormite qua?

No, in camera da pranzo. Su' divano turco. Mia moglie sostiene che il letto troppo soffice fa male alla salute

- Comprendo, comprendo, - dichiarai io — Ma perche non cambiate questo letto con uno più duro?

Impossibile! Questo letto è sacro! Egli mi ricorda..

- Cosa?

- Ebbene ella comprenderà... su non so come dirle

Sua moglie allora arrossì ed ella chiamò Giorgetto e me lo presentò

Quindi continuammo la visita.

Giungemmo in una stanza piena di cuscini e di balocchi

La stanza di suo figlio? — dissi io

No — ella rispose — il salotto di mia moglie

— Magnifico! Vostra moglie riceve qui le sue amiche?!

No, le riceve nel mio studio. Qui vengo io a fumare la pipa

E perche non la fuma nel suo studio?

- Perchè a mia moglie il fumo dà fastidio

La visita continuò. Ella mi mostrò lo studio, la stanza del bambino, il ripostiglio dei flaschi

Giungemmo infine in una piccola stanzetta in fondo ad un corridoio. Dato che avevo visto tutto volli vedere anche quella

Cosa c'è qui? domandai io

- Ah, - ella rispose — questa è la stanza della domestica!

Comprendo. Qui ci dorme la domestica?

No. Ci dormo. Si, ci dorme la domestica

E cambiò velocemente il discorso

La visita sembrava terminata. Tutto quello che era possibile vedere, io l'avevo visto

Una sola cosa rimaneva, ed ella mi mostrò pure quella. Il che è troppo!

Signore, tutto ciò IO ME LO SONO LEGATO AL DITO *e quando verrete a trovarmi vi mostrerò le fotografie dei miei avi*

Con perfetta osservanza

Dev. PIETRO PALLA
giovane di mondo che non ama il turismo casalingo.

Meteorologia travasesca

[illegible] girando con il *Travaso* in mano [illegible] battersi [illegible] direttore il q[illegible] segni un [illegible]

Premî che piovon dal cielo

consegnandoglielo o facendoglielo inviare a domicilio della nostra Amministrazione

Recentissimamente la gaia sorpresa è toccata ai seguenti lettori

Sig. TEODORO GUERRA, via San Bartolomeo 5 *Napoli*, sig.ra MARIA CHECCINELLI, via Montesanto, 44, *Napoli*, sig. CESARE GALLESI, via Machiavelli 59, *Roma*, sig.na RINA SASSO, via del Colosseo 11, *Roma*, sig.ra VELIA AMEDA, via F. Caracciolo 6 *Roma*, signor GUIDO CORTI via G. I. Ascoli 16 *Milano*, sig. ANTONIO SCUTTI Hotel Excelsior, *Cosenza*, sig. SAVERIO PARISI, Ferry boats, *Messina*, sig. DOMENICO SCHETTINO via Gesù Maria delle Trombe, 284, *Messina*, sig. LUIGI PELLICANO, *Pellaro* (Reggio Calabria)

Inoltre, il nostro direttore ha consegnato *breví manu* altri sette premi a lettori incontrati nelle [illegible] te, a bordo della nave-traghetto nello stretto di Messina e sulle [illegible]

Così i «premi» che piovon dal [illegible] assegnati recentemente vanno

dal n. 1504 al n. 1520

mentre i successivi fremono di impazienza per l'assegnazione

I premi assegnati sono desiderabilissimi: non solo si tratta di volumi di «travasatori» con dedica autografa e dei preziosi lapis automatici [illegible] schi sette tra i premiati riceveranno direttamente dalla ben nota ditta La PERUGINA il cui nome evoca visioni dolcissime, un bellissimo ninnolo di maiolica corredato dei celeberrimi cioccolatini. La fotografia qui annessa da una pallida e non saporita idea del dono

* * *

Ma un altro fenomeno meteorologico travasesco si è prodotto recentemente ossia l'assegnazione di un altro

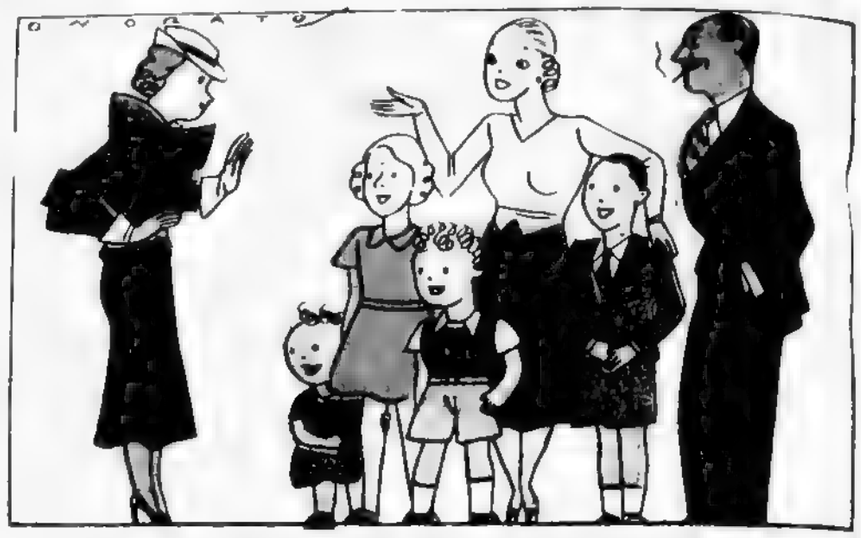
PREMIO PROVINCIALE

che questa volta è stato destinato lettori cosentini. In occasione di [illegible] conferenza tenuta da Toddi a beneficio della Croce Rossa Italiana nel Teatro Comunale di Cosenza, il premio provinciale è stato colà assegnato al [illegible] bonato

Sig.na ROSA VESUVIO
Corso Telesio COSENZA

alla quale è stata inviata una elegantissima penna stilografica travasesca dall'aspetto madreperlaceo e dall'affascinante astuccio

Si sta meditando per il prossimo PREMIO PROVINCIALE, mentre le nubi son pronte a travasare altri DONI CHE PIOVON DAL CIELO



Ero sempre gracile e malaticcia ed ora ti trovo benissimo e con una prole sana e bella che è un amore. Che miracolo?

E' semplice. Mio marito non mi ha mai fatto mancare l'ELISIR DI CHINA MARTINI. Ne prendo un bicchierino tutti i giorni

POMATA PACELLI

Fa veramente crescere i capelli, rinforza il bulbo, allontanando la forfora ed il prurito. Si vende in tutte le farmacie e migliori profumerie a L. 5 o inviando vaglia di L. 6 a Comm. S. BELLASSAI - Via Belisario, N. 8 - ROMA

Depot pour la France: Pharmacie Cote-D'Azur, Rue de France 14 - Nice

UBRIACHEZZA (Alcoolismo) guarigione con le POLVERI BORZA dell'Istituto Chimico di Budapest. Scatole di 30 polveri Lire 15 LABORATORIO FARMACEUTICO dott. BORZANI Corso Genova, 17 MILANO. Opuscol. gratis

Leggete LA TRIBUNA ILLUSTRATA

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono riprodotti i capelli abbastanza folti, come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione. Osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura

Dev. BARICIANO A. (Aiola)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli* forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo 7 al *Dott. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente [illegible] Prezzi modici [illegible] Centro [illegible]

Grand Hôtel MIRAMARE BARI

[illegible] annesso

CAPRI GRAND HOTEL QUISISANA GESTIONE: G. IZZO

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta ed a prezzo fisso — Via Piazza dell'Olio, 1-2-3 Telef. Inter. 22595

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Centrale, tutti i confort, camere 1 letto da L. 18 camere 2 letti da L. 40. Propr. F. Zacchéo

ALBERGO PRINCIPE E SAVOIA primissimo ordine piazzale Fiume, prossimità Stazione Centrale posizione incantevole prezzi aggiornati. Dir. Gen. Cav. G. Baratini

NAPOLI

ALBERGO VITTORIA, via Partenope sul mare centralissimo, camere singole da L. [illegible] doppie da L. 20 ogni confort [illegible] Propr. comm. Alfredo Rosati.

GRAND HOTEL, primo ordine posizione [illegible] splendida vista del Golfo e Vesuvio, giardino privato; nuovo bar [illegible] frequentato migliore società napoletana, te danzanti ogni pomeriggio e [illegible] ballo ogni sera fino ora inoltrata ristorante garage

PERUGIA

a mezz'ora da Assisi, centro di escursioni. Spesso visitatela! Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA. La migliore posizione

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALFA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione, telefono 44603 completamente nuovo, tutto il moderno confortevole [illegible] fine eleganza prezzi modicissimi [illegible] garage

PENSIONE AUSONIA sulla piazza [illegible] Spagna n. 35, telefono 64-718. Camere [illegible] sta panoramica splendida adatta [illegible] mesi. Acqua corrente calda e fredda [illegible] tutte le camere riscaldamento [illegible] ascensore. Vitto alloggio cucina [illegible] L. 20. Sconto famiglie soggiorni

PENSIONE FERRARI via Firenze [illegible] telef. 484-731 prossimità Stazione. Ambiente serio distinto economico. Cucina eccellente, garage, camere [illegible] da L. 9 a L. 12, doppia da L. 16 a [illegible] 22. Pensione completa (camera e tre pasti) da L. 22 a L. 24 al giorno

ALBERGO GINEVRA dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA. Una casa linda, piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma ad un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie specialità un trattamento da grande Albergo, un prezzo molto modesto: pensione completa lire venticinque. La sola camera senza pensione lire dieci. La pensione si fa anche per un solo giorno, i pasti non sono obbligatori e il loro orario è continuo. Ricordate Pensione Montagna, via Cavour 47, piano primo - ROMA

SIENA

HOTEL ECCELSIOR - Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità con tutto il confortevole moderno. A prezzi moderati. Posizione tranquillissima centrale, panorama incantevole 90 camere, 60 bagni

L'ELOQUIO DE

PASQUALE (*a S. E.*
gente che invece di autista

LA CANZONE DI MODA

Ninon

Non si tratta di Ninon de Le
la celebre dama del '600 che a
tant'anni si permetteva anco
uso di avere degli innamorati
oggi il mito di Ninon non com
più nessuno, perchè di N
sia di donne vecchie che vog
darla ad intendere se ne inco
no a bizzeffe. Del resto, Nino
Leuclos è stata atterrata da M
nett. Ma quello è un altro pa
ombe..

Questa della canzone è una N
qualsiasi e appartiene a quell
ata schiera di donne fatali,
o e disperazione dei canzone
Una di quelle donne, che non
perchè, formano sempre l'infe
di coloro che le amano i quali
danno sfogo al proprio dolore
do esclusivamente parole tron
cor, amor, te, perchè, tu, giov
N si da mai il caso che u
questi bei tipi da canzonetta
ma con termini normali a
dirizzo di colei che l'ha abband
le dica, per esempio: «Sc
di buono, non mi sarei m
spettato da te una partaccia

o! Tutti si sentono in d
accontare la storia doloro
e divennero becchi, di stra
capelli singhiozzando, di pr
rsi infelici checchè accad
che.

infatti:

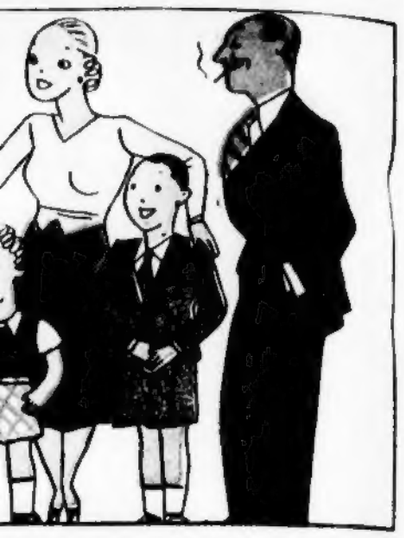
Un sorriso basta a incominciar
l romanzo breve dell'amor

dice lui! Il più delle volte
ominciare il romanzo breve
nor occorre non un sorriso
invito a pranzo, un palco a
un abito, una pelliccia, un
bile, un appartamento mo
infine un po' di simpatia
il che non guasta

Non da me
ssti, ne l'ho seguito ahime

faccenda è chiara in q
quattro versi: egli le ha
er incominciar il romanzo
amor e lei, a quella vista,
a precipitosa fuga, peggio
tanto che lui, ahime, no
uto neanche seguirla

lontano tanto, ma a me pa
tu stia tutt'ora sul mio cu



ed ora ti trovo benissimo e con una miracolo?
ha mai fatto mancare l'**ELISIR DI** hierino tutti i giorni.

UBRIACHEZZA (Alcoolismo) guarigione con le **POLVERI BORZA** dell'Istituto Chimico di Budapest. Scatole di 30 polveri Lire 15 **LABORATORIO FARMACEUTICO dott. BORZANI** Corso Genova, 17 — MILANO — *Opuscolo gratis*

Leggete LA TRIBUNA ILLUSTRATA

TA

Ill.mo Dott. Barberi,
Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.
Dev. BARICIANO A. (Airola).

Per qualsiasi malattia dei *Capelli*, forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO.

NTI RACCOMANDATI

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALFA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione, telefono 44603, completamente nuova, tutto il moderno conforto e la più fine eleganza, prezzi modicissimi, ascensore, garage.

PENSIONE AUSONIA sulla piazza di Spagna n. 35, telefono 65745. Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie. Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

PENSIONE FERRARI via Firenze 57, int. 7, telef. 484-731 (prossimità Stazione). Ambiente serio, distinto, economico, cucina eccellente; garage; camere singole da L. 9 a L. 12; doppia da L. 16 a L. 22. Pensione completa (camera e tre ottimi pasti) da L. 22 a L. 24 al giorno.

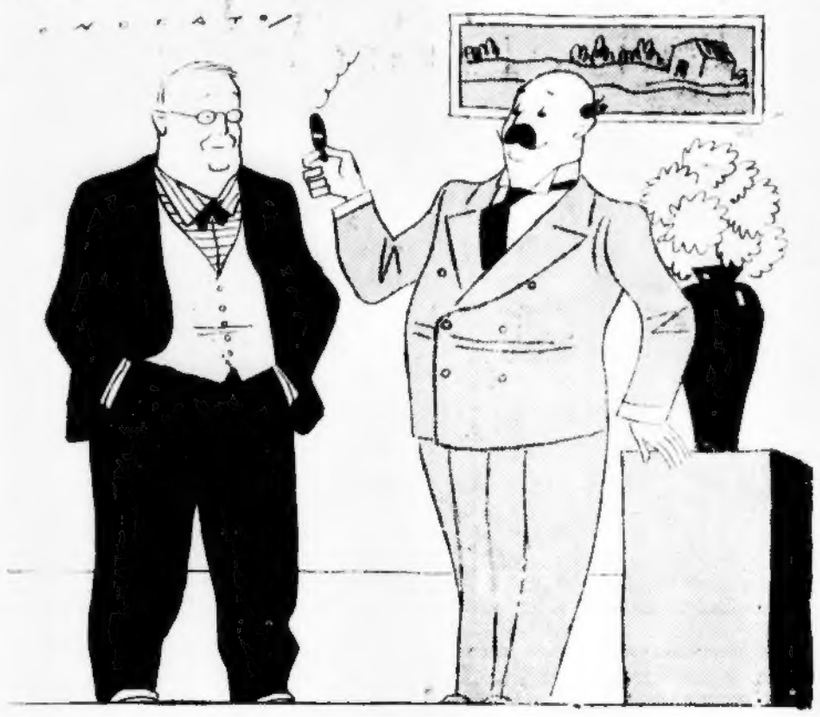
ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi.

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA. Una casa linda, piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma ad un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie specialità, un trattamento da grande Albergo, un prezzo molto modesto: pensione completa lire venticinque. La sola camera senza pensione lire dieci. La pensione si fa anche per un solo giorno, i pasti non sono obbligatori e il loro orario è continuo. Ricordate: **Pensione Montagna**, via Cavour 47, piano primo - ROMA.

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità; con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati. Posizione tranquillissima centrale; panorama incantevole. 90 camere, 60 bagni.

L'ELOQUIO DEL SIGNOR PASQUALE



PASQUALE (*a S. E. Panzini*): **E pensare che c'è della gente che invece di autista dice ancora *coiffeur!***

(Disegno di *Onorato*).

LA CANZONE DI MODA

Ninon

Non si tratta di Ninon de Lenclos, la celebre dama del '600 che ad ottant'anni si permetteva ancora il lusso di avere degli innamorati. No: oggi il mito di Ninon non commuove più nessuno, perchè di Ninon, ossia di donne vecchie che vogliono darla ad intendere se ne incontrano a bizzeffe. Del resto, Ninon de Leuclos è stata atterrata da Mistinguett. Ma quello è un altro paio di gambe...

Questa della canzone è una Ninon qualsiasi e appartiene a quella infinita schiera di donne fatali, strazio e disperazione dei canzonettari. Una di quelle donne, che non si sa perchè, formano sempre l'infelicità di coloro che le amano i quali, poi, danno sfogo al proprio dolore usando esclusivamente parole tronche: cuor, amor, te, perchè, tu, gioventù. Non si dà mai il caso che uno di questi bei tipi da canzonetta si esprima con termini normali all'indirizzo di colei che l'ha abbandonata e le dica, per esempio: «Sei una poco di buono, non mi sarei mai aspettato da te una partaccia simile...».

No! Tutti si sentono in dovere di raccontare la storia dolorosa di come divennero becchi, di strapparsi i capelli singhiozzando, di proclamarsi infelici checchè accada. Sì, checchè.

E infatti:

Un sorriso basta a incominciar
il romanzo breve dell'amor

Lo dice lui! Il più delle volte per incominciare il romanzo breve dell'amor occorre non un sorriso, ma un invito a pranzo, un palco a teatro, un abito, una pelliccia, una automobile, un appartamento mobiliato e infine un po' di simpatia reciproca, il che non guasta

Lontan da me
andasti, ne t'ho seguito ahime.

La faccenda è chiara in questi primi quattro versi: egli le ha sorriso per incominciar il romanzo breve dell'amor e lei, a quella vista, si è data a precipitosa fuga, peggio del gas, tanto che lui, ahimè, non ha potuto neanche seguirla.

Sei lontano tanto, ma a me par
che tu stia tutt'ora sul mio cuor

Mentre a lei, sembra, che lui invece che sul cuore stia sullo stomaco.

Dimmi perchè
Non vuoi più sentir cantar per te?

Forse perchè l'avrà scocciata. Ma non è l'idea quella che conta in questo verso: la sua intima bellezza sta nell'armonioso martellamento che lo fa sembrare una scarica di mitragliatrice; provate a ripeterlo velocemente per una diecina di volte e poi sarete costretti a mettere la lingua a letto per indolenzimento.

Ed ecco le metamorfosi di questo stupendo verso:

Non vuoi più tu sentir cantar per te
Non vuoi tu più cantar sentir per te
Non più per te cantar sentir vuoi tu
Per te sentir cantar vuoi tu non più
Non tu per te cantar sentir vuoi più
Cantar per tu sentir non più vuoi te
Sentar cantir puoi ti non può pur v'è
Nun per ti può canton vuoiar sentu
Non più te san tentar ti può percù

Come ve la sentite, la lingua?

RITORNELLO

Ninon
ridi ancor per me
niuna donna sa
rider come te.

E come ride Ninon? Forse, non ride con la bocca?

Ti vo' baciar Ninon
mio solo amor,
ascolta ascolta Ninon
t'invoca il cuor!

Ma Ninon, per ascoltare queste voci del cuore dovrebbe provvedersi di uno stetoscopio: non sarebbe meglio, invece che lui si rivolgesse a un clinico di chiara fama, specialista in frenologia, che gli osservi non soltanto il cuore, ma sopratutto il funzionamento delle meningi?

Ninon
t'amo sempre più
il mio sogno d'or
Sei soltanto tu

Poverino! Senza amici, senza parenti, senza nessuno e nemmeno il portiere cui raccontare questi interessanti fatti personali, ci fa veramente pena...

Ninon,
ridi ancor per me
niuna donna più sorride come te.

Si prega vivamente la signorina Ninon, chiunque essa sia, di recarsi presso questo poeta e fargli una bella risata acciò la smetta col suo piagnisteo.

II

Voglio sul tuo cuor ancor sognar
come quando amante m'eri tu.

E che, dormiva sempre quando era amante?

Perdermi in te, vederti ancor
sorrider per te..

Costui non parla che di ridere e di sorridere e ne parla in un convulso di singhiozzi.

L'ala dell'amor potrai sfiorar
con il sogno della gioventù.

Trovare il senso. Concorso a premio.

Il triste cuor
che nel dolor piange e invoca te

Pianto, pianto, pianto, pianto...
Ma quando la pianta?

Grazietante

Movimento dei forestieri

Secondo i calcoli fatti (anche senza bisogno di recarsi a Fiuggi) siamo cogli ospiti alle porte.

S'intende, alle porte di Roma; e gli ospiti son i due budapestini, Ernesto Matura, di professione macellaio e perciò logicamente carnivoro, e Antonio Lovass, professore di lingue, non affumicate nè all'uovo ma semplicemente straniere, e (non si sa perchè) vegetariano.

Matura e il prof. Lovass, oltre alle loro rispettive e rispettabili professioni, esercitano anche per l'occasione il mestiere di marciatori e vengono in pellegrinaggio a fare omaggio all'Urbe delle reciproche convinzioni carnivore e vegetariane.

Hanno scommesso di compiere il viaggio mantenendosi fedeli ai loro principii gastronomici, e nessuno potrà negare ad essi una forma di eroismo, che a noi personalmente — gente normalmente onnivora — non importa un fico secco.

Tutti i gusti sono gusti; specialmente quelli che provengono dal palato. E noi attendiamo di pie fermo, in una trattoria, fuori porta davanti ad un bel coscio d'abbacchio con verdura, l'arrivo dei due rivali, per udire dalle loro bocche carnivore ed erbivore, qualche cosa che ci illumini sugli ideali culinari che li hanno guidati nel lungo cammino, e gli itinerari che si sono prefissi di seguire durante il loro soggiorno in Italia.

Scommettiamo che tali itinerari sono stati e saranno differenti, a seconda delle diverse convinzioni nutritive. Scommettiamo cioè che il carnivoro sarà proveniente da Carnate dopo di avere attraversata la Carnia ed essersi fermato alla Bovisa e a Quarto (di pollo, si capisce); e che visiterà Capracotta, Capriolo, Santa Palomba, Torre dei Passeri e Tortoreto.

Così, per contrasto, il Professore vegetariano, dopo essere stato a Limone, ad Erba (con lunga fermata ed asciolvere «ad hoc») a Castagneto-Carducci, a Carruba, Mele, Verdura, Granarolo, Ficulle e Santa Oliva, non tralascerà di visitare Favara e — *dulcis in fundo* — Afragola che per l'occasione sposterà l'accento in onore dell'ospite.

tri-al

LA PRIMA NOTTE

(XIII) Il Maharagia in viaggio di nozze.

(Disegno di *De Seta*).

IL RAIO ASTRALE

— Il dopo-guerra.
— Mi sembra un ottimo argomento per il discorso!

(*London Opinion*, Londra).

METEOROLOGIA

— Pronto! Parla con l'ufficio pressioni? Datemi che tempo fara oggi, perchè io sappia se debbo mettere il mio mantello di *petit-gris* o il mio *tailleur* di velluto.

(*Rire*, Parigi).

LO SPETTRO: — Che buio! Ho paura!

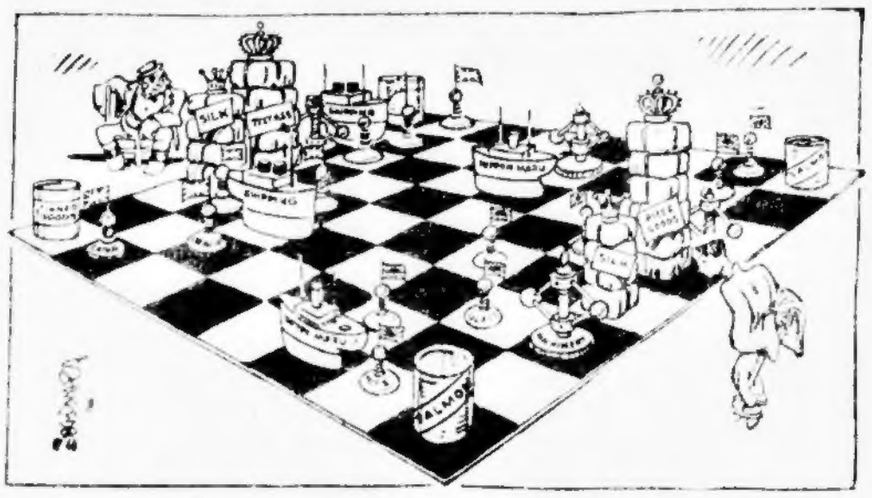
(*State Froth*, Harrisburg).

— Siete proprio sordomuto?
— Ve lo giuro, signor capitano!

(*Marius*, Parigi).

— Oh, caro, pensavo proprio a te!

(*Smokehouse*, Minneapolis).



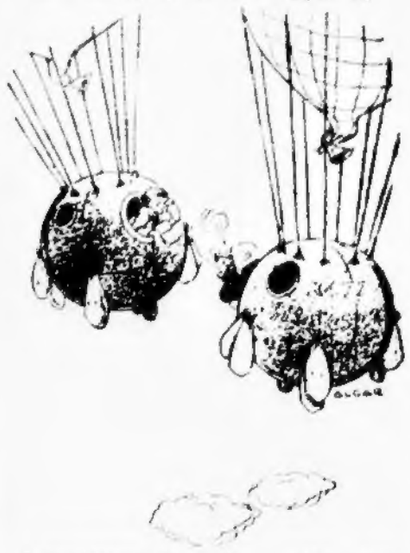
Ancora un torneo internazionale: la rivalità commerciale anglo-giapponese.

(*North China Herald*, Pechino).

— Vedi, caro, nel film a questo momento sopraggiunge il marito!

(*T. B.*, Harrisburg).

STRATOSFERA



I professori distratti: — Che siamo venuti a fare?

(*Chaparral*, Stanford).

DIAGNOSI

— Secondo me, deve trattarsi di un'insolazione: la marchesa ha passato la notte col Re Sole.

(*Ridendo*, Parigi).

MUTANO I TEMPI, LE DONNE E IL FUMO

PRIMA

— Scusino, signore: disturbo se fumo?

(*Humoristicke Listy*, Praga).

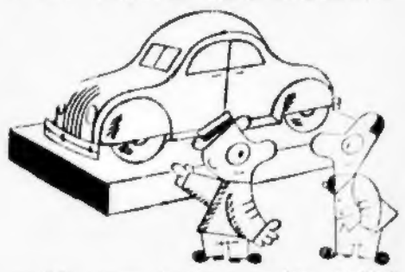
ADESSO

— Scusino, signore: disturbo se non fumo?

— Mio padre non pesava che 400 grammi quando è nato...
— Mario, tu esageri! Un bambino così piccolo non potrebbe vivere!
— E forse ch'io l'ho detto che ha vissuto?

(*Moustique*, Charleroi).

VETTURE MODERNE



— Ma come faccio a capire quale è il davanti e quale il didietro?
— Semplicissimo! Basta guardare il berretto dell'autista.

(*Ric et Rac*, Parigi).

— Hai una bellissima segretaria.
— L'ho trovata quest'estate, al mare.

(*Lidove Noviny*, Praga).

SEGNI DI RICONOSCIMENTO

— ...Ah! sei Paolo. Mi era sembrato che fossi Giulio che ha proprio la stessa voce di Enrico!

(*Simpl*, Praga).

Pensierini inconfessabili di vecchia volpe:

« Dico male del cinema perchè ho scritto un soggetto e nessuno vuol sapere di girarlo.

* * *

« Dico male del teatro perchè ho scritto una commedia e nessuna compagnia vuol rappresentarla.

* * *

« Dico male della letteratura perchè nessun editore ha voluto stampare un mio libro.. »

* * *

« Insomma dico male di tutto perchè non arrivo a prendere ».

* * *

« E dico male anche della piccionaia ».

* * *

Chi è senza peccato scagli la prima pietra.

* * *

Ah, se potessimo leggere nelle menti di tutti quelli che parlano delle arie.

* * *

Gino Valori costituirà una compagnia per Dina Galli.

E bravo! Bisogna dare una medaglia al Valori.

* * *

Avevamo tanto bisogno di un film tratto dal dramma La Marcia Nuziale.

* * *

Meno male che Kiki Roman è decisa a farlo, altrimenti dovrebbe dare la testa al muro.

* * *

A Hollywood si producono di film — Come tu mi vuoi — *morte in vacanza* — *su soggetti da commedie italiane che si girano*: Marcia Nuziale, Acerbo, Quella vecchia Melo, *ecc.*

* * *

Bisogna istituire i biglietti per i teatri: un taglio per ogni atto.

* * *

Quando ci si accorge che una commedia è brutta, dopo il primo si va via.

* * *

E così si risparmia tempo e denaro.

* * *

Ma forse questa idea non piacerà con quella simpatia che ci ha perchè altrimenti i film non si rappresenterebbero mai.

— Sono arrivato a teatro con mezzo e non mi hanno voluto entrare..
— E io ci sono andato un'ora di te e non mi hanno fatto entrare ugualmente.
— E perchè?
— Perchè non avevo il biglietto.

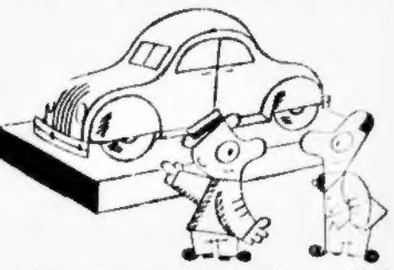
(Dis. di De

TRI

— Mio padre non pesava che 40 [illegible] quando è nato...
— Mario, tu esageri! Un bambino [illegible] così piccolo non potrebbe vivere!
— E forse ch'io t'ho detto che ha [illegible]ssuto?

(*Moustique*, Charleroi).

VETTURE MODERNE



— Ma come faccio a capire qual'è il [illegible]vanti e quale il didietro?
— Semplicissimo! Basta guardare il [illegible]rretto dell'autista.

(*Ric et Rac*, Parigi).

— Hai una bellissima segretaria.
— L'ho trovata quest'estate, al [illegible]

(*Lidove Noviny*, Praga).

EGNI DI RICONOSCIMENTO

— ...Ah! sei Paolo. Mi era sembrato [illegible] fossi Giulio che ha proprio la [illegible]ssa voce di Enrico!

(*Simpl*, Praga).

Pensierini inconfessabili di una vecchia volpe:

« Dico male del cinema italiano perchè ho scritto un soggetto e nessuno vuol sapere di girarlo ».

* * *

« Dico male del teatro perchè ho scritto una commedia e nessuna compagnia vuol rappresentarla ».

* * *

« Dico male della letteratura perchè nessun editore ha voluto mai stampare un mio libro.. ».

* * *

« Insomma dico male dell'uva perchè non arrivo a prenderla ».

* * *

« E dico male anche dei sassi in piccionaia ».

* * *

Chi è senza peccato scagli la prima pietra

* * *

Ah, se potessimo leggere nella mente di tutti quelli che si dànno delle arie

* * *

Gino Valori costituirà una compagnia per Dina Galli.

E bravo! Bisogna dare una medaglia al Valori

* * *

Avevamo tanto bisogno di un film tratto dal dramma francese: La Marcia Nuziale.

* * *

Meno male che Kiki Palmer si è decisa a farlo, altrimenti c'era da dare la testa al muro.

* * *

A Hollywood si producono grandi film — Come tu mi vuoi, La morte in vacanza — *su soggetti tratti da commedie italiane. In Italia si gira:* Marcia Nuziale, Frutto acerbo, Quella vecchia canaglia, Melo, *ecc.*

* * *

Bisogna istituire i biglietti a sezioni per i teatri: un tagliando per ogni atto.

* * *

Quando ci si accorge che la commedia è brutta, dopo il primo atto si va via.

* * *

E così si risparmia tempo e denaro.

* * *

Ma forse questa idea non sarà accolta con quella simpatia che merita perchè altrimenti i terzi atti non si rappresenterebbero quasi mai.

Scusi.

— Sono arrivato a teatro alle nove e mezzo e non mi hanno voluto far entrare.
— E io ci sono andato un'ora prima di te e non mi hanno fatto entrare ugualmente.
— E perchè?
— Perchè non avevo il biglietto!

(Dis. di De Seta).

TEATRI

ARGENTINA — Siamo andati a vedere *Gli ultimi romantici*. Che simpaticoni! Odoravano di musco e di muschio e dicevano tante cose, che tutti sappiamo, con l'aria di rivelarci segreti sorprendenti. Ma che cosa non si perdona a Paola Borboni? E' sempre così vivace e allettante che strappa gli applausi.

VALLE — Il terzetto dei De Filippo seguita a sviluppare gas esilaranti d'irresistibile effetto. Ormai il Valle è diventato la meta di tutti coloro che si vogliono divertire e la frase famosa del cattivo genio: « Ci rivedremo a Filippi » è ora diventata quella del buon genio che dice: «Ci rivedremo da De Filippo».

QUIRINO — Si fanno *Vestiti su misura*, o meglio si fanno mogli su misura. Inviare desiderata alla compagnia Cimara-Adani-Melnati che v'invierà franco porto una moglie bell'e fatta... specialmente se vi ha messo le mani quel dongiovanni di Gigetto Cimara.

***Vestiti su misura* e il suo sarto, Vittorio Minnucci, hanno dimostrato di avere della stoffa per affrontare con successo il teatro.**

ELISEO — Guido Riccioli annuncia una rivista intitolata *Faccia prima lo scontrino;* la rivista è di Carbone, ma non per questo bisogna veder nero. All'Eliseo è sempre Primavera e con Carbone ci sarà un bel calore di applausi.

BARBERINI — *La morte in vacanza* — Si può dunque star tranquilli. Tant'è vero che non si spegne nemmeno l'interesse del pubblico dalla prima all'ultima scena di questo luminoso film. Completa il programma *Cenerentola*, un cartone animato a colori di una favolosa bellezza.

GALLERIA — C'è l'*Imperatrice Caterina* che dà udienza dalle quattro a mezzanotte. L'Imperatrice russa non fa dormire.

Americanate

Per le nozze del re dello zucchero i pasticcieri di Chicago regaleranno una torta di 3 metri di diametro.

— I pasticcieri regaleranno una torta di 3 metri di diametro. E noi che cosa offriremo?

— Cento flaconi di MAGNESIA S. PELLEGRINO per far digerire quella torta!...

Allude alla *Magnesia San Pellegrino*, fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino) attraversata dalla firma PRODELO purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.

(*Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino*).

PICCOLI ANNUNZI

L. 0.50 ogni parola (minimo 10 parole - in carattere neretto doppia tariffa)

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de « **Il Travaso** » - Via F. Crispi, 10 - Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere, Radiotec - Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

A TUTTI quelli che sono desiderosi guadagnare lire dieci anche più giornaliere insegnamo lavoro artistico facile, dilettevole eseguibile ore libere proprio domicilio senza abbandonare proprie abituali occupazioni, adatto qualsiasi persona età, sesso, signorine, pensionati, ragazzi, studenti, operai, ecc. Scrivano: Manis, Pierluigi Palestrina 8 — Roma. Riceveranno opuscolo spiegativo gratis. Inviando lire due riceveranno anche franco porto bellissimo campione lavoro da eseguire persuadendosi facilità bellezza genialità nostra serissima industria soddisfacente ogni esigenza. Esibiamo interessati centinaia lettere ringraziamento di persone rimaste soddisfatte. Continuità nostri avvisi garantiscono serietà nostra industria.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche lezioni per corrispondenza fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco**, Galleria Nazionale, Torino.

COLLEZIONISTI acquistate francobolli differenti. Circulante Argentina L. 5.50. Dieci Barbados L. 2.75. Venticinque Chile L. 1.25. Venticinque Colonie Tedesche L. 5. Venticinque Ecuatore Lire 2.05. Cinquanta Indie Olandesi Lire 3.50. Venticinque Lituania L. 2.50. Venticinque Marocco L. 2.50. Venticinque Nicaragua L. 3. Dieci Paraguay L. 1.50. Cento Romania L. 4. Catalogo centotrenta pagine illustrate gratis agli acquirenti, oppure contro L. 1.50 rimborso. **Studio Filatelico Sicilia**, Maqueda 52.

DEBOLEZZA SESSUALE da nevrastenia od altre cause, spermatorrea, curasi col « PRO AUTOGEN » ed « ANTI AUTOGEN », in vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti « Ditta UNIVERSAL - I », Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI ballabili e cantati recenti (grandezza normale) liquidansi; spedisco quattro dischi assortiti, puntine regalo per L. 12,50 porto compreso. Rimettere vaglia Monteverde, via Cavalieri, 4 - Milano.

EMORROIDI guarirete. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Rebecchi — Premilcuore (Forlì).

FRANCOBOLLI collezione, compero raccolte, blocchi commemorativi italiani. Cormarini, Piazza Palermo 10-2 — Genova.

FRANCOBOLLI ESTERI cento gratis. Inviare indirizzo. Affrancatura. Cornacchia, Repubblica Sanmarino.

FRANCOBOLLI Esteri 3000 (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - L. 20 — 10.000 (Diecimila) Esteri svariatissimi Molti Stati - Lire 30 — 10.000 (Diecimila) Italiani inclie emissioni svariatissimi, più regalo 50 Differenti Commemorativi Italia Lire 25 — 1000 (mille) commemorativi Italia preparati su fogli 50 Differenti - Lire 70 — Listino con gradito regalo gratis. — Assortimento propaganda alto valore Lire 5, Lire 10 — Acquisto forti quantità francobolli Esteri - Commemorativi Italia. Richieste - offerte, unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia: Ditta **Giovanni Sarti, Gorizia.**

FRANCOBOLLI esteri e commemorativi italiani, acrei, invio in cambio di francobolli rari e alti valori Italia e Colonie. **Giuseppe di Rocco**, via Urbana 143, Roma.

GRATIS catalogo fonografi. Sapienza — Catania.

GRATIS! nuova pubblicazione interessantissima, vincite infallibili Lotto. « **I. P. I. N.** » — **Quartoinferiore** — (Bologna).

GUADAGNERETE ovunque cinquecento settimanali, più tremila mensili, senza illusioni, esagerazioni, delusioni. Non occorre moneta. Scrivere [illegible] **Altersout**, 3222 Montebelloter, Ohio; **Md.** (Nordamerica). Volendo [illegible]ni, mandare tre francobolli 1,2[illegible] [illegible]sta), accludendo avviso.

GUADAGNO enorme ricaverete acquistando Lavori Pizzo applicazioni fatto lavorati mano. Pacco propaganda prova 30 applicazioni Lire 20. Rimarrete meravigliati. Rivenditori, approfittate rara occasione. Giovanni Sarti, Gorizia.

MATRIMONI d'interesse, d'affezione, tutti sollecitamente, ovunque realizzeranno senza intermediari. Chiedere l'invio gratuito in busta chiusa (non intestata), dell'autorizzato Bollettino mensile con migliaia di partiti disponibili. (Desiderando raccomandato unire francobolli). **Istituto Famiglia** — Monza.

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche dieci più lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio, [illegible] lavoro geniale lavoro artistico, [illegible] dignitoso, adatto qualsiasi persona [illegible] sesso: signorine, pensionati, ragazzi, studenti, operai, ecc. Esibiamo centinaia lettere ringraziamento. Scrivere Manis Palestrina 8 - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere lire due anche francobolli.

OTTORUOTE ambiterni, nuovo metodo spedito in prova vincite [illegible] settimanali opuscolo gratis [illegible]ere. Cola Vasco — La Maddalena.

RAGIONIERE venticinquenne, impiegato comunale sposerei subito bella intelligente ricca sana sensibile buona presenza massimo ventenne, [illegible] Asaro — Mazara (Trapani).

TODDI (Pietro Silvio Rivetti)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de « La Tribuna »

Cent. 30 ROMA — 25 novembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1805 — Anno 34 — N. 47

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

— Che autore monotono! E poi, le sue commedie finiscono tutte allo stesso modo...
— Cioè?
— A fischi!

(Disegno di *Onorato*).